

## IL WEB E L'OFFERTA FORMATIVA PER L'AUTOAPPRENDIMENTO DELL'ITALIANO L2 PER STUDENTI DI LIVELLO A2/B1

*Silvia Bartolucci*<sup>1</sup> e *Diego Santalucia*<sup>2</sup>

### 1. PREMESSA

Se consideriamo il fatto che ognuno può tranquillamente spegnere il proprio computer quando lo ritiene opportuno, sarebbe anche il caso di considerare che questa operazione non “spegne” internet, il web e quello che succede lassù, o laggiù, come si preferisce. Questa semplice constatazione rende evidente che ciò che “si muove” in rete va non solo a *rappresentare* un percorso di riferimento per chi gli strumenti elettronici e il web li utilizza quotidianamente, ma anche per chi, in qualche modo, se ne ritrae ma interagisce con gli “utilizzatori”.

Un ulteriore sostegno a quanto appena affermato è dato non solo dalle ricerche sull'*intelligenza digitale*<sup>3</sup>, ma anche dalla constatazione fattuale che la quantità di persone che utilizza innanzitutto i social network è in crescita costante e quindi lo è il numero di chi percorre il web anche in termini di relazione sociale, attraverso strumenti che presuppongono, tuttavia, uno sviluppo integrato di una *competenza digitale* a volte di base ma immediatamente spendibile (fare ricerche online, iscriversi a social network, configurare un profilo, impostare e caratterizzare le pagine personali, ecc.).

Con l'evolversi del sempre più “indefinibile” orizzonte del web 2.0 – i cui confini *ideali* non sono sostanzialmente percepibili da chi ha cominciato a utilizzare la rete in anni recentissimi – tanti “passaggi” si danno per scontati e definiti e, fondamentale, è opportuno che lo siano. Così come è opportuno dare per scontato il fatto che le ricerche online non si limitano agli orari di treni e voli low-cost, ricette esotiche, film in streaming e immagini da scaricare e così via. In sostanza la *dieta mediale* dell'utente standard di internet si è molto ampliata in termini reali e operativi attraverso un uso esteso dei motori di ricerca: potremmo valutare, ad esempio, che sull'eventuale veridicità di un evento, fatto, o aspetto particolare di un qualcosa, l'ormai desueta affermazione “L'ha detto il telegiornale” sia stata sostituita da un “L'ho letto su google” e considerare che *to google* è diventato un verbo della

<sup>1</sup> Master Promotals, Università degli Studi di Milano.

<sup>2</sup> Università degli Studi di Milano.

<sup>3</sup>[http://www.agendadigitale.eu/competenze-digitali/204\\_esiste-un-intelligenza-digitale-e-puo-essere-dimostrato.htm](http://www.agendadigitale.eu/competenze-digitali/204_esiste-un-intelligenza-digitale-e-puo-essere-dimostrato.htm)

lingua inglese; quindi, sulla sua scorta, notare che il neologismo italiano *googlare* è stato riconosciuto da dizionari aggiornati<sup>4</sup>.

Una classificazione quanto meno pertinente delle competenze di un “utente medio” dovrebbe, perciò, essere altrettanto in evoluzione: in sostanza quali sono le cose che dovrebbe *saper fare* chi, acquistato un computer e munitosi di connessione, si appresta a utilizzare la posta elettronica, “navigare in internet”, ecc., con tutto quello che questo comporta?

Abbastanza scontate potrebbero sembrare le possibili dinamiche collaterali (relative a età, cultura, professione, ecc.) ma non è sempre così ... Tanto che gli operatori professionali che lavorano nel settore delle tecnologie informatiche hanno creato un altro “neologismo”, piuttosto immediato, cioè quello di *utonto*<sup>5</sup>, che “codifica” una figura nella quale non sembra realizzarsi una relazione diretta e concreta tra grado di cultura e/o professione e immediatezza nell’uso delle TIC<sup>6</sup>. Non è scontato, cioè, che ad un alto livello di scolarizzazione debba necessariamente corrispondere un andamento agile nell’apprendimento anche di passaggi più o meno semplici nell’uso delle tecnologie informatiche. Viceversa, spesso utenti con livelli di scolarizzazione meno strutturati, e con obiettivi più immediati e concreti, riescono ad utilizzare le tecnologie con tempi di sviluppo della propria competenza digitale che sono molto più ristretti. Pertanto potremmo spostare l’asse su una classificazione generalista di “utente medio”, indicandola come quella di chi si trovi in una sorta di fase intermedia tra figure che potremmo classificare come *utente principiante* e *utente esperto*; evitando, tuttavia, riferimenti ad una improbabile tassonomia dai descrittori stringenti, ma considerando un *utente medio* del web chi è in grado di fare quanto, sinteticamente, detto sopra (navigare in rete, usare un motore di ricerca e la posta elettronica, trovare e spedire un link, utilizzare un word processor, essere presente sui social network). Questo presupposto dovrebbe portarci a considerare la possibilità che utenti con competenza media siano in grado di procurarsi anche percorsi di apprendimento linguistico in rete – quando nella necessità di farlo – e di cercare, pertanto, degli *itinerari* di apprendimento attraverso l’offerta che il web mette a disposizione, tanto gratuitamente quanto pagando eventuali iscrizioni a corsi online che prevedano tutoraggio e assistenza.

Questo è accaduto e accade con la lingua veicolare per eccellenza: l’inglese. L’offerta formativa, in tal senso, è stata ed è tale che è facile intuire che valutarne gli effetti è impresa improba. Vale la pena, tuttavia, ricordare, a titolo puramente documentale, che uno degli ambienti più “battuti” dagli utenti di internet è stato ed è *iTunes*<sup>7</sup>, un sistema che è nato per l’acquisto di musica online e che, con il tempo, si è sviluppato attraverso lo store della Apple anche come libreria di testi in formato *epub* e molto altro. Tra le altre cose *iTunes* è un ambiente che contiene podcast<sup>8</sup> didattici e, con il tempo, ha cominciato a ospitare interi corsi di lingue “a puntate”, scaricabili sul proprio computer.

<sup>4</sup> [http://www.treccani.it/vocabolario/googlare\\_%28Neologismi%29/](http://www.treccani.it/vocabolario/googlare_%28Neologismi%29/)

<sup>5</sup> <http://www.pc-facile.com/glossario/utonto/>

<sup>6</sup> [http://it.wikipedia.org/wiki/Tecnologie\\_dell'informazione\\_e\\_della\\_comunicazione](http://it.wikipedia.org/wiki/Tecnologie_dell'informazione_e_della_comunicazione)

<sup>7</sup> <http://it.wikipedia.org/wiki/iTunes>

<sup>8</sup> <http://it.wikipedia.org/wiki/Podcasting>

L'offerta online per varie lingue nel tempo ha, in sostanza, emulato la traccia che la proposta *inglese* ha segnato in vari modi e al momento la rete è un deposito in crescita di percorsi di ogni tipo, accessibili attraverso vari strumenti tecnologici (computer, tablet, smartphone, tv collegate alla rete, ecc.). Anche per l'italiano LS ed L2 si è sviluppata una corposa offerta online, con materiali accessibili liberamente e quindi probabilmente con un numero in crescita di utenti che hanno tentato e tentano percorsi di auto-apprendimento.

Basandosi su quanto si trova eminentemente in rete, con accesso via computer e connessione (escludendo – in questi termini e per ora – lo sviluppo del mobile-learning e l'uso degli smartphone) ci si potrebbe chiedere che cosa offre “veramente” la rete e se ci sono siti che disegnano percorsi più o meno strutturati, che tipo di attività prevedono o privilegiano e stabilire se un utente con competenze digitali medie – sulla base di quanto declinato precedentemente – possa accedervi e con quale grado di immediatezza e/o eventuale difficoltà.

La profilatura delle competenze digitali è uno degli elementi di cui si tiene conto per quanto riguarda questo lavoro. Un'ulteriore scelta rispetto alle competenze linguistiche è necessaria: potrebbe risultare dispersiva un'analisi di siti e proposte online per tutti i livelli, soprattutto in considerazione della possibilità che apprendenti con competenze linguistiche più elevate siano maggiormente in grado di produrre una *validazione* autonomamente “critica” dei materiali a cui fanno riferimento e che, in vari modi, utilizzano per progredire. Potrebbe, invece, rivelarsi maggiormente utile una visione mirata ad analizzare alcune delle offerte che si rivolgono ai livelli dall'A2 al B1. Un ulteriore elemento di questa profilatura va, infatti, collegato a necessità di fatto come il raggiungimento del livello di competenza di lingua A2 in Italia (mentre il livello soglia standard europeo richiesto per il permesso di soggiorno o di studio in altri Stati, come la Germania, è il B1) e il percorso possibile verso il grado successivo, cioè quelle fasce che hanno necessità strutturali più immediate. Ecco perché la decisione di “scandagliare” la rete per analizzare alcune delle offerte che si rivolgono a questi livelli.

Si potrebbe inoltre ipotizzare, in tal senso, la figura credibile di uno studente “autonomo” che lavora durante il giorno e che, in difficoltà con gli orari e i cicli usuali dei corsi di lingua, ponga “fiducia” nel web come ulteriore territorio di sussistenza formativa e culturale. In sostanza ipotizziamo un immigrato di circa 25 anni, diplomato nel suo paese d'origine, con una competenza informatica media.

Nei prossimi capitoli passeremo, pertanto, ad un'analisi diretta di alcuni siti che per presenza “quantitativa” sui motori di ricerca offrono lo spunto per riflessioni su alcuni aspetti sostanziali dell'offerta formativa per l'italiano in rete.

## 2. ORGANIZZAZIONE DELLA RICERCA

### 2.1. I criteri di analisi

La nostra analisi si è sviluppata in due fasi distinte. La prima di ricerca dei siti elencati con maggiore frequenza, attraverso l'indicizzazione offerta da Google, con l'inserimento

delle seguenti parole e locuzioni chiave nel motore di ricerca: *studiare italiano online gratis, corso di italiano per stranieri online gratis, lezioni di italiano per stranieri online gratis, imparare l'italiano online gratis*.

Nella seconda fase alcuni dei siti selezionati sono stati analizzati e divisi in categorie a seconda di come viene proposto il materiale didattico in offerta. A precedere lo sviluppo del lavoro, per ogni sito abbiamo inserito una tabella che ne sintetizza le principali caratteristiche.

Qui di seguito, in sintesi, le voci che compongono la tabella (Tab.1):

### **Struttura del sito**

- *a pagamento – gratis*: indica se il portale offre solo servizi a pagamento (intero servizio) o servizi extra a pagamento (servizi extra) oltre a quelli proposti in modalità gratuita;
- *materiale presentato in italiano – materiale presentato in italiano con possibilità di traduzione – materiale presentato in altre lingue*: indica la lingua in cui è presentato il sito, se sia in italiano con possibilità di traduzione (solo in inglese o anche in altre lingue) o se i materiali siano presentati in lingue differenti dall'italiano;
- *fornisce link di altri siti didattici*: dà una duplice indicazione, se le attività proposte siano gestite con rimandi ad altri portali curati dalla stessa amministrazione, o se fornisca semplicemente link ad altri siti di glottodidattica dell'italiano L2 o che diano spunti utili all'apprendimento della lingua;
- *fornisce link utili sull'Italia*: indica la presenza di sezioni dedicate e curate per offrire link coerenti che orientino su territorio e turismo; che informino su università ed enti certificatori, che forniscano indicazioni e approfondimento culturale; che siano d'indicazione sugli usi e costumi; che facilitino l'accesso a servizi o a norme, diritti e doveri della cittadinanza.

### **Didattica**

Questa voce fa riferimento alla modalità con cui sono offerti i materiali per migliorare la competenza linguistica:

- *guida all'apprendimento*: indica la presenza di una struttura o unità didattica che guidi lo studente e lo faciliti nel suo percorso di auto-apprendimento;
- *materiali didattici*: indica se le varie tipologie di attività proposte siano da svolgere interattivamente sul portale; se siano dati come allegati da scaricare e stampare, o in entrambe le modalità;
- *altri materiali a disposizione*: indica se è previsto un criterio nella presentazione delle sezioni proposte sul sito legato ai livelli di apprendimento della lingua, solo in base agli argomenti trattati o se non vi sia;
- *livelli di competenza linguistica*: indica se i materiali didattici siano proposti secondo gli stessi criteri del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER) o secondo un proprio criterio generico.

## Abilità linguistiche

Questa sezione indica quali abilità linguistiche possano essere sviluppate con l'ausilio dei materiali proposti dal portale. In riferimento, per *autovalutazione* s'intende la presenza di correttori integrati o la possibilità di accedere alle soluzioni degli esercizi proposti per permettere una verifica del lavoro svolto, ma nel caso di valutazioni e possibili correzioni guidate con l'ausilio di un madrelingua o di un insegnante che aiuti l'apprendente viene utilizzato il termine *correzione*:

- *ascolto*: indica la presenza di file audio o video per esercitare le capacità di ascolto;
- *lettura*: indica la presenza di testi dedicati all'esercizio della capacità di lettura, distinguendo tra siti che offrono una maggiore varietà di tipologie testuali e utilizzano materiali autentici da siti che propongono materiali didattizzati con poche variabili;
- *produzione*: indica la presenza di materiale didattico pensato per sviluppare le competenze produttive, orali o scritte;
- *interazione*: indica la presenza sul sito di forum, chat o altri supporti che consentano uno scambio con altri apprendenti o con insegnanti a disposizione per correzioni e delucidazioni.

Struttura del sito	a pagamento
	Gratuito
	in italiano ...
	fornisce link di altri siti didattici
	fornisce link su cultura e altre informazioni sull'Italia
Didattica	guida all'apprendimento
	materiali didattici
	altri materiali a disposizione
	Livelli
Abilità linguistiche	Ascolto
	Lettura
	Produzione
	Interazione

Tabella 1: *scheda utilizzata per l'analisi dei siti.*

## 2.2. La tipologia di siti

Per quanto riguarda la tipologia di siti, abbiamo distinto, per questo lavoro, due tipologie:

- a) Siti che offrono una struttura guidata:
  1. Italiano rai.it
  2. Italiano in famiglia
  3. One World Italiano

4. Busuu
- b) Siti contenitori di materiale didattico:
  5. Impariamo l'italiano
  6. Noi parliamo Italiano
  7. Puntolingua

3. Italiano.rai.it (<http://www.italiano.rai.it/>)



Struttura del sito	gratuito	tutto il servizio
	in italiano	
	legato ad altri siti	
	fornisce link di altri siti	
Didattica	fornisce link sulla cultura e siti d'informazione italiani	
	guida all'apprendimento	lezioni numerate per livelli
	materiali didattici	tutoraggio/assistenza
	materiali a disposizione	organizzati per sezioni gerarchiche
Abilità linguistiche	livelli	scaricabili da utilizzare off-line
	ascolto	interattivi da utilizzare online
		secondo il QCER
		Video
	lettura	possibilità di correzione
		Autovalutazione
produzione	poche varietà testuali	
	possibilità di correzione	
	Autovalutazione	

Tabella 2: scheda di analisi di Rai Italiano Il grande portale della lingua italiana.

La Radio Televisione Italiana presenta *Il grande portale della lingua italiana* come summa di altri progetti precedenti:

a) *Io parlo italiano, corso di italiano per immigrati, Rai Educational*

b) *In Italia*

c) *Cantieri d'Italia*

Questi tre progetti pilota sono in parte ancora fruibili sul web ai loro siti di riferimento e in parte sono confluiti nel portale, tuttora attivo, di *Italiano Rai*.

a) *Io parlo italiano, corso di italiano per immigrati*



Il progetto intendeva sfruttare le opportunità offerte dalla comunicazione multimediale lavorando in collaborazione con i Centri Territoriali Permanenti, dove effettivamente veniva gestita la didattica successivamente alla visione delle lezioni televisive, con l'assistenza di tutor e con l'ausilio dei materiali presenti sul portale web. Il percorso era inoltre finalizzato al conseguimento di una certificazione linguistica, ma nulla impediva di seguire individualmente le lezioni televisive, o di accedere al sito per usufruire di tutte le informazioni o degli approfondimenti messi a disposizione dei docenti e degli studenti. Se la mera fruizione individuale delle lezioni del corso poteva risultare difficile quando il progetto era attivo e si poteva interagire con gli amministratori, ora questo è praticamente impossibile considerato che, nonostante l'abbondanza di materiali, manca la possibilità di vedere le puntate e le soluzioni degli esercizi.

Il corso comprendeva 40 puntate televisive: le prime due introduttive per i tutor e le restanti per gli apprendenti, divise in quattro moduli con l'aggiunta di quattro lezioni finali dedicate alle prove di certificazione. Nella homepage del sito questa scansione dei contenuti è tuttora presentata in sei finestre che consentono l'accesso alle varie lezioni, delle quali è disponibile tutto il materiale didattico diviso in aree e scaricabile in formato compresso (.zip):

- tutte le attività comunicative;
- tutti i contenuti linguistici;
- tutti i testi delle scenette contenute nelle video-lezioni con le relative verifiche di comprensione dei filmati;
- tutti gli esercizi di approfondimento e i test d'uscita da ogni unità didattica.

Quindi la suddivisione del lavoro rimane molto chiara e si può usufruire del syllabo presente in ogni lezione per organizzare il proprio percorso didattico, ma senza l'accesso

alle puntate video, né ai forum che completavano il portale, e mancando le chiavi per verificare le attività svolte, la gestione autonoma della formazione risulta molto difficile.

## b) In Italia



Anche in questo portale sono tutt'oggi fruibili molti materiali: il video streaming dei filmati, i testi integrali, gli esercizi, i link, le informazioni utili e gli approfondimenti. Il sito ha un suo ordine interno ben strutturato, presenta 20 puntate per quattro serie e alcune rubriche. Il raggiungimento della quarta serie rappresenta la conquista degli obiettivi linguistici di base, il livello B1 del QCER, con aperture al livello B2; inoltre vengono trattati i temi più attuali della vita quotidiana in Italia: istruzione, cittadinanza e legalità, informazione e attualità. Per la quarta serie è fornito anche un quadro sinottico scaricabile in pdf cliccando sulla casella *Il progetto della quarta serie* della homepage. È un documento che permette ad un apprendente sufficientemente motivato di orientarsi in modo più preciso attraverso i contenuti e di crearsi un percorso di auto-apprendimento secondo le proprie esigenze. Nel quadro sono illustrati puntata per puntata i contenuti delle varie rubriche:

- la docu-fiction *Benvenuti in casa Ba*;
- *le parole dell'italiano*, video lezioni di lingua sotto-categorizzate in quattro aree: saper fare – riferita alle funzioni comunicative –, grammatica, lessico e “vi ricordate...” rubrica condotta e ideata dal linguista Giuseppe Patota, che mira a consolidare le competenze acquisite, approfondendo gli aspetti linguistico-grammaticali relativi alle puntate;
- *La bussola*, rubrica di Rosa Sciatta, nelle prime tre serie racconta la situazione degli immigrati nelle varie città italiane, fornendo dati sulla presenza, le attività svolte, ecc.; nella quarta affronta temi legati al vivere quotidiano nella legalità nel nostro Paese, in un'ottica storica e attuale, di orientamento ai diritti e ai doveri.

### c) *Cantieri d'Italia*

Il sito [www.cantieriditalia.rai.it](http://www.cantieriditalia.rai.it) risulta non accessibile, rimanda al sito di Rai Educational, ma anche quando era ancora esistente (fino a qualche mese fa), non permetteva l'accesso a tutte le pagine, né la visione delle video-puntate. Apparivano molto interessanti le rubriche dal taglio pragmatico e funzionale che sono state, infatti, puntualmente integrate nel progetto di Italiano Rai insieme al *vocabolario visivo*:



#### 3.1. *Il progetto: Rai Italiano. Il Grande Portale della Lingua Italiana*

Il sito (Fig. 1) risulta effettivamente più chiaro dei progetti pilota che ingloba, volto all'orientamento civico oltre che all'apprendimento linguistico. Come dichiarato nello stesso portale, il progetto si prefigge un duplice scopo:

- a) *sostenere* i cittadini di Paesi terzi nel loro percorso di integrazione e acquisizione di competenze e conoscenze linguistiche". Nel rispetto dell'*Accordo di Integrazione* (DPR n.179/2011, entrato in vigore il 12 marzo 2012) alla stipula del quale lo straniero s'impegna a raggiungere obiettivi specifici da conseguire nel periodo di validità del permesso di soggiorno, quali l'acquisizione di un livello di abilità della conoscenza della lingua italiana non inferiore all'A2, oltre che una sufficiente conoscenza della cultura civica e all'adempimento dell'obbligo di istruzione dei figli minori;
- b) *supportare* l'offerta formativa linguistica di italiano per stranieri attraverso strumenti e materiali a sostegno dell'autonoma progettazione dei docenti di lingua italiana per stranieri dei Centri Territoriali Permanenti (CTP).

I prodotti multimediali realizzati in questo ultimo decennio da Rai Educational in collaborazione con il Ministero dell'Interno, dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca sono riorganizzati e valorizzati in questo portale, per renderli accessibili su un'unica piattaforma. Come si dichiara negli scopi previsti sopra riportati, anche in questo caso i contenuti sono messi a disposizione e a sostegno della formazione svolta in aula nei CTP.



Figura 1: home page di Rai Italiano. Il Grande Portale della Lingua Italiana (<http://www.italiano.rai.it/>).

In relazione a quanto appena specificato si possono cogliere alcune informazioni utili ad illustrare il progetto in cui è stabilito che i materiali e gli strumenti riferiti ai livelli A1 e A2 tengono conto delle Linee guida per la progettazione dei percorsi di alfabetizzazione e di apprendimento della lingua italiana elaborate dal MIUR, parte integrante dell'Accordo quadro del 7 agosto 2012, mentre per i materiali e gli strumenti riferibili ai livelli B1 e B2 non ci si avvale di questa precisazione, ma risultano semplicemente tratti da precedenti progetti Rai. Quindi la garanzia di procedere in un percorso di auto-apprendimento secondo i criteri riconosciuti dagli enti istituzionali si avrebbe solo sino ad un livello A2.

### 3.2. *La struttura di Rai Italiano*

La homepage riporta un indice principale disposto orizzontalmente sotto il banner d'intestazione, nel quale ogni voce si apre a tendina esponendo le suddivisioni interne ad ogni sezione. Sulla pagina principale sono presenti altri menu che risultano essere chiavi d'accesso diretto alla maggior parte delle aree già presenti nell'indice principale e ad alcune che altrimenti non avrebbero una grande visibilità.

Per motivi di spazio l'indice può essere visionabile nella prima immagine del sito fornita nel banner all'inizio del paragrafo 3, mentre il resto della homepage è rappresentato come visibile nella Figura 1.

L'indice principale è costituito da cinque sezioni:

- a) *Il progetto*
- b) *Impariamo l'italiano*
- c) *Naviga nell'italiano*
- d) *Cultura civica e vita civile*
- e) *Iniziative territoriali*

Per questa ricerca, pur citando tutti i contenuti, focalizzeremo la nostra analisi sulle sezioni che appaiono di maggiore utilità per un utente in auto-apprendimento.

#### 3.2.1. *Il progetto*

La sezione è suddivisa in due parti:

- *chi siamo*: una parte introduttiva che presenta il progetto e i suoi obiettivi;
- *norme e documenti*: un utile riassunto dei decreti legge e degli accordi stipulati negli ultimi anni in merito all'integrazione e alle certificazioni linguistiche.

Come dichiarato sul portale, e come evidente alla navigazione, le due principali sezioni sono:

- *Impariamo l'italiano*, che si rivolge agli stranieri adulti;
- *Naviga nell'italiano*, per i docenti dei CTP.

Quest'ultima area rivolta agli insegnanti è stata già citata perché riporta l'inventario delle conoscenze e delle competenze presenti nelle Linee guida dell'Accordo quadro del 7 agosto 2012 elaborate dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. Come dicevamo, per un apprendente con una sufficiente autonomia e consapevolezza del proprio livello, questi materiali possono risultare utili alla progettazione del percorso di apprendimento; tuttavia l'utente potrà seguire questa guida unicamente al fine di consolidare le proprie conoscenze pregresse, dal momento che i materiali sono ordinati solo per i primi due livelli A1 e A2:

### Livello A1 - Inventario delle conoscenze e delle competenze presenti nelle linee guida del MIUR



Inventario delle conoscenze e delle competenze presenti nelle "Linee guida" elaborate dal MIUR per la progettazione dei percorsi di alfabetizzazione e di apprendimento della lingua italiana rivolti ai cittadini stranieri.

[guarda, riusa, condividi](#) ➔

### Livello A2 - Inventario delle conoscenze e delle competenze presenti nelle linee guida del MIUR



Inventario delle conoscenze e delle competenze presenti nelle "Linee guida" elaborate dal MIUR per la progettazione dei percorsi di alfabetizzazione e di apprendimento della lingua italiana rivolti ai cittadini stranieri.

[guarda, riusa, condividi](#) ➔

### 3.2.2. Impariamo l'italiano

Questa è la sezione che ospita i contenuti relativi al corso di lingua italiana che, però, si riferisce solo ai primi quattro livelli identificati secondo il QCER in riferimento alle lingue. Il menu a tendina propone cinque aree: una per ogni livello e in più l'area *strumenti* alla quale è possibile accedere anche direttamente dal fondo della homepage. Se si sceglie di selezionare quest'ultima apparirà una pagina introduttiva con un elenco di rubriche e link utili:

#### STRUMENTI

-  Valuta il tuo italiano
-  Le parole del GPLI
-  Vocabolario visivo
-  Lemma (dizionario enciclopedico)
-  Piccola storia dell'italiano
-  DOP (dizionario ortografia pronuncia)
-  Le parole del nuovo millennio
-  Il test d'italiano per stranieri - guida pratica

Le varie sezioni indicate sono reperibili anche all'interno delle altre aree, ma la scelta di raggrupparle risulta agevole per un utente che all'occorrenza può accedere a tutti gli strumenti offerti da un unico ambiente.

*Le parole del GPLI* (Grande Portale della Lingua Italiana), *Vocabolario visivo*, *Le parole del nuovo millennio* – rappresentano le tre sezioni dedicate al lessico: ad ogni parola è dedicata una pagina che ne presenta il significato, spesso corredata di un video esplicativo. *Piccola storia dell'italiano* è una video rubrica che illustra brevemente la storia dell'italiano. *Lemma (Dizionario Enciclopedico)* di Rai Educational e *DOP (Dizionario Ortografia Pronunzia)* forniscono due utili link. *Il test per stranieri - guida pratica* e *Valuta il tuo italiano* rappresentano rispettivamente un utile strumento informativo e di preparazione alla certificazione linguistica richiesta per il permesso di soggiorno e una possibilità pratica di autovalutazione.

Tornando al corso di lingua si nota che anche nella sua specifica organizzazione si percepisce un ordine strutturale maggiore rispetto ai precedenti progetti-pilota, nei quali la divisione dei materiali per livello risultava quasi completamente assente. Anche se rispetto a *In Italia* mancano alcune rubriche come *Le cartoline dall'Italia* ed appare meno curata la presentazione del Paese a livello culturale, si ritiene che questa scelta sia stata fatta per favorire la concentrazione delle informazioni sugli aspetti pragmatici, indicati a facilitare la vita di un immigrato e a confrontarsi con le barriere burocratiche, normative e linguistiche che facilmente possono insorgere.

Selezionando un livello dall'indice principale o dal menu laterale della homepage si accede ad una pagina introduttiva che presenta i materiali dividendoli in unità didattiche:

The image shows a webpage for 'Livello A2'. At the top left, there is a graphic with 'A2' and a person icon. The title 'Livello A2' is followed by a description: 'livello elementare A2, per chi ha già cominciato. Comprendere frasi isolate ed espressioni di uso frequente relative ad ambiti di immediata rilevanza (ad es. informazioni di base sulla persona o sulla famiglia, acquisti, geografia locale, lavoro). Comunicare in attività semplici e di routine che richiedono solo uno scambio di informazioni semplice e diretto su argomenti familiari e abituali. Descrivere in termini semplici aspetti del proprio vissuto e del proprio ambiente ed elementi che si riferiscono a bisogni immediati.' Below this is a grid of six unit cards, each with a folder icon and a title: 'UNITÀ 1 fare le spese al [...]', 'UNITÀ 2 spiegare come si [...]', 'UNITÀ 3 esprimere gusti e [...]', 'UNITÀ 4 indicare la prova [...]', 'UNITÀ 5 chiedere allo spo [...]', and 'UNITÀ 6 numerare le parti [...]'.

On the right side, there is a sidebar with a 'INDICE' tab and an 'ALTRI LIVELLI' tab. Below the tabs, there is a button that says 'scarica il pdf dell'indice del livello' with a PDF icon.

In questa pagina, inoltre, sarà possibile scaricare un indice tematico, il cui contenuto per i livelli A1 e A2 è basato, come abbiamo visto, sulle Linee guida elaborate dal MIUR per la progettazione dei percorsi di alfabetizzazione e di apprendimento della lingua italiana rivolti ai cittadini stranieri, mentre per i rimanenti livelli B1 e B2 non è indicato alcun criterio specifico. Ad un primo impatto l'indice potrebbe disorientare perché non vi si riconosce una logica chiara nella presentazione delle voci se non l'ordine alfabetico:

**Ambito medico-sanitario:** A2 unità 6 (malesseri leggeri e medicinali da banco)  
**Articoli indeterminativi:** A1 unità 4-5, A1 unità 7  
**Avverbi:** di quantità: A2 unità 2, A2 unità 6, A2 unità 15 (ripresa); di modo: A1 unità 2 (*bene, male*), A2 unità 13 (*avverbi in-mente*)  
**Banca:** lessico bancario e mezzi di pagamento: A2 unità 11  
**Cartellonistica stradale:** vedi Mezzi di trasporto  
**Eventi:** ricorrenze familiari e feste: A2 unità 2, A2 unità 13  
**Fenomeni naturali:** tempo atmosferico e clima: A2 unità 10  
**Fraasi coordinate:** la congiunzione *e*: A1 unità 8; la congiunzione *ma*: A2 unità 7  
**Lavoro:** annunci di lavoro: A2 unità 5; descrivere il lavoro (orari, mansioni, retribuzione, ferie): A1 unità 15; in cantiere: A2 unità 9; tipologie di lavoro: A1 unità 10  
**Manifestazioni sportive e tempo libero:** A1 unità 12

Gli argomenti non sono organizzati per tematiche comuni e le attività non sono separate per abilità linguistiche, l'elenco alterna indistintamente strutture linguistico-grammaticali e comunicative. Ma lo strumento può risultare comunque utile dal momento che raccoglie in un unico spazio le specifiche funzioni riferite al livello in questione e fornisce l'indicazione dell'unità didattica in cui l'argomento è trattato.

Nella schermata delle pagine introduttive A1 e A2, sotto all'indicazione di livello sono indicate le competenze di massima secondo il QCER non riportate per i restanti livelli.

Rispetto ai siti che hanno preceduto questo portale, non vi è un numero identico di puntate per livello e la corrispondenza con le serie degli altri progetti non è speculare: A1 è composta da 15 unità, A2 è da 17 unità, B1 da 13 unità, B2 solamente da 4 unità.

Se si clicca sulle singole unità del livello prescelto si può visionare un quadro completo di quello che offre:

The screenshot shows the 'Unità 1' interface. At the top, it lists communicative objectives: 'fare la spesa al mercato (ripresa) • prenotare una camera d'albergo • parole gentili: vorrei/volevo (ripresa) • presente storico • presente senza tempo • espressioni di tempo continuato (da... a... /per due giorni) • le preposizioni articolate del, dello ecc. • il partitivo (delle banane, un po' di verdura ecc.) • nomi di frutta, verdura, salumi e formaggi'. Below this, there are three main sections: 'docufiction e sketch', 'video lezioni', and 'attività'. Each section contains several items with small images and brief descriptions of the content.

In alto sono indicati gli obiettivi comunicativi che si intende sperimentare, di seguito si propone una tripla partizione:

- *docufiction e sketch*: sono i contributi video delle sitcom dei precedenti progetti;
- *video lezioni*: fissano i contenuti linguistici presentati nelle puntate;
- *attività*: vengono proposti esercizi mirati, distinti per serie (casa Ba e Cantiere) oltre a un approfondimento generale sulle funzioni linguistiche e comunicative analizzate nell'intera unità.

In questo modo lo studente in auto-apprendimento può avere una sorta di guida, almeno per ciò che riguarda l'organizzazione del lavoro. Può "calendarizzare" la sua formazione, tenere conto dei tempi di lavoro e fissare degli obiettivi da verificare con i test e sentirsi sostenuto da una struttura riconoscibile.

Dalla homepage esiste un altro possibile accesso all'area didattica, selezionando il box *Attività* posizionato al centro del menu di fondo pagina:



Anche questo accesso rimanda ad una pagina introduttiva per livello organizzata in tre macro aree, ma differenti dalla partizione esaminata qui sopra.

In questo ambiente sono riportati solamente gli esercizi proposti in tutte le unità didattiche, divisi per serie:

- *lavoriamo in casa Ba*, dove sono presenti una o due puntate della serie di In Italia relative agli argomenti dell'unità e al livello;
- *lavoriamo in cantiere*, dove troviamo gli sketch di Cantieri d'Italia;
- *lavoriamo ancora un po'*, dove si trovano gli esercizi di approfondimento sulle situazioni comunicative trattate nei file video proposti dalle due serie.



**Livello A2 - Attività**

livello elementare A2, per chi ha già cominciato  
Comprendere frasi isolate ed espressioni di uso frequente relative ad ambiti di immediata rilevanza (ad es. informazioni di base sulla persona e sulla famiglia, acquisti, geografia locale, lavoro). Comunicare in attività semplici e di routine che richiedono solo uno scambio di informazioni semplice e diretto su argomenti familiari e abituali; descrivere in termini semplici aspetti del proprio vissuto e del proprio ambiente ed elementi che si riferiscono a bisogni immediati.

**SCEGLI UN ALTRO LIVELLO** ▼

Lavoriamo in casa Ba	Lavoriamo in cantiere	Lavoriamo ancora un po'
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <b>1</b> Prenotare e descrivere una stanza d'albergo, indicare un periodo di tempo (da lunedì a mercoledì/ [...])                 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <b>1</b> Il presente nei proverbi, nelle biografie, per raccontare fatti; fare + infinito (Teo fa impazzir [...])                 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <b>2</b> Qualche/alcuni; qualcuno e qualcosa; nomi di feste, auguri e congratulazioni                 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;">  <b>2</b> Esprimere gioia, sorpresa, delusione, di vuole/serve                 </div>	<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <b>1</b> Fare la spesa (ripresa), le preposizioni del, dello ecc.                 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <b>2</b> indicare una quantità (molti, pochi ecc.); spiegare come si prepara un piatto; di vuole/serve                 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <b>3</b> Parlare dei propri gusti; ripresa dei pronomi mi, ti, gli/le ecc.; ripresa dei verbi in -isco                 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;">  <b>3</b> Parlare del tempo libero; ripresa di sempre, qualche volta, mai ecc.; gli sport                 </div>	<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <b>1</b> Prenotare e descrivere una stanza d'albergo; raccontare fatti con il presente, riepilogo delle pr [...])                 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <b>2</b> qualche/alcuni/nessuno; un biglietto d'auguri                 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <b>3</b> Parlare dei propri gusti; parlare del tempo libero; altri verbi come piacere, il presente di veni [...])                 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;">  <b>4</b> Parlare della propria famiglia; le parole per viaggiare in auto; i possessivi mio, tuo, suo.                 </div>

C'è, tuttavia, da aggiungere che analizzando più profondamente le unità, si evince che l'organizzazione più che rispecchiare una struttura didattica, si concretizza in un raggruppamento dell'abbondante materiale proveniente da più serie, assemblato in attività coerenti per tematiche e per grado di complessità, ma non in unità didattiche; si nota piuttosto una certa disomogeneità tra i vari materiali proposti, provenienti da progetti differenti. Il percorso è lasciato alla gestione autonoma dell'utente e se si pensa che ogni unità è composta in media da quattro video, tra sitcom e lezioni, di una durata di circa 10 minuti ognuno, oltre agli esercizi, risulta evidente quanto l'apprendente si trovi nella necessità di dover gestire con estrema attenzione le proprie energie e motivazioni. È opportuno aggiungere, tuttavia, che le attività utilizzano bene lo spazio multimediale per agevolare la fruizione dei contenuti e convogliare il percorso dell'input proposto sino al possesso della funzione d'uso nella "propria" interlingua. Ogni esercizio è introdotto da una chiara spiegazione su come svolgerlo. È inoltre proposta una grande varietà di esercizi, tutti immediatamente verificabili, con qualche passaggio a volte un po' macchinoso che, però, rende lo svolgimento del lavoro e la fase di verifica ancor più utile all'apprendimento: si può completare l'esercizio, verificare i propri errori e riprovare prima di visionare le risposte corrette, perché per accedere alle soluzioni è necessario un ulteriore click. Riportiamo qui di seguito un esempio di attività di cui abbiamo simulato lo svolgimento:

### Attività 3 - Prepariamo un caffè...

Rimetti in ordine le istruzioni per preparare un caffè con una moderna macchina "a cialde" (scrivi accanto alle frasi i numeri 1-6, come nell'esempio):

---

a. Premere il pulsante di accensione. **1**

b. Inserire la spina nella presa elettrica. **1**

c. Attendere la luce verde. **4**

d. Spegnerne la macchina dopo l'uso. **2**

e. Inserire la cialda nella macchina. **3**

f. Premere il pulsante di avvio. **5**

Hai commesso 2 errori.

Per le attività non vengono utilizzati materiali autentici, ma quelli proposti sono adeguati sia per quanto riguarda i video che i testi, e si fondano su un dichiarato orientamento comunicativo, benché, come già accennato, i contributi video potrebbero risultare eccessivamente lunghi perché il livello di attenzione dell'apprendente resti costante.

Sono proposti esercizi di vario tipo: scelta multipla, abbinamento immagine-frase, completamento, vero/falso, cloze ecc. Nell'esempio che segue si riporta un esercizio sul lessico dagli evidenti obiettivi pratici: *le parole degli annunci di lavoro*:

**Attività 1 - Le parole degli annunci di lavoro**

Leggi le seguenti definizioni e indica a quale espressione si riferiscono:

a. persona che ha una propria automobile =

b. maschi e femmine =

c. persona che ha finito l'università =

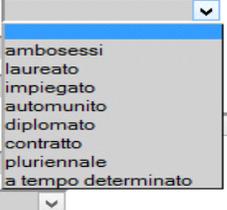
d. persona che ha finito la scuola superiore =

e. lungo più di un anno =

f. con una fine già fissata =

g. documento firmato dal datore di lavoro e dal lavoratore al momento dell'assunzione =

h. persona che lavora in un ufficio =



Manca una suddivisione delle attività proposte per abilità linguistiche, anche se a volte nell'introduzione dell'esercizio risultano dichiarate, come nell'esempio:

**Attività 7 - Lessico geografico. Produzione**

Completa il brano seguente con le parole mancanti:

L'Italia è una , bagnata dal Mar Mediterraneo. Ha la forma di uno : nella "punta" c'è la Calabria, e nel "tacco" c'è la Puglia. Comprende venti  e si divide in tre zone: il "Nord Italia" o "Italia ", il "Centro" o "Italia ", e il "Sud Italia" o "Italia ". Le tre zone hanno caratteristiche diverse dal punto di vista geografico, climatico ed economico. La  d'Italia è Roma, che si trova nel Lazio, una regione del .

Si nota inoltre una sovrabbondanza di materiali video a discapito di testi scritti e, come risulta facilmente intuibile, le abilità di comprensione sono esercitate molto più spesso in riferimento a video che utilizzando le abilità di lettura, per cui non è proposta una grande varietà di testi.

### 3.2.3. Cultura civica e vita civile – Iniziative territoriali.

Queste ultime due sezioni presenti nell'indice principale risultano efficaci strumenti per aiutare l'immigrato a raggiungere e consolidare una partecipazione sociale attiva e responsabile partendo dalla conoscenza della Costituzione Italiana, che viene presentata in molteplici traduzioni, e informando sulla presenza e i progetti dei CTP sparsi sul territorio nazionale. In questo percorso la conoscenza della lingua italiana e della cultura civica diventano strumento di acquisizione della cittadinanza attiva.

### 4. Italiano in famiglia (<http://www.italianoinfamiglia.it>)

(Un corso familiare dalla Regione Lombardia)



Struttura del sito	gratuito	
	in italiano con possibilità di traduzione	
	in inglese	
	in altre lingue	
	a pagamento	servizi extra
Didattica	guida all'apprendimento	lezioni numerate per livelli
	materiali didattici	tutoraggio/assistenza
	materiali a disposizione	organizzati per sezioni gerarchiche
	livelli	scaricabili da utilizzare off-line interattivi da utilizzare online secondo il QCER

Abilità linguistiche	ascolto	Video
		possibilità di correzione
		Autovalutazione
	lettura	poche varietà testuali
		possibilità di correzione
		Autovalutazione
	produzione	Orale
		Scritta
		Autovalutazione

Tabella 3: *scheda di analisi di Italiano in famiglia.*

#### 4.1. *La struttura del sito*

La homepage risulta molto chiara ed intuitiva, il banner di testata ospita il logo del progetto e l'indice generale, sotto il quale troviamo le bandierine nazionali che informano sulle possibilità di tradurre i contenuti del sito nelle più diffuse lingue europee e mondiali: inglese, francese, cinese, russo e spagnolo:



Le traduzioni risultano, tuttavia, poco efficaci dal momento che una volta selezionata una lingua solo una piccola parte dei contenuti viene tradotta: della homepage i titoli dell'indice e le sezioni interne dell'area *Piano dell'opera* che però una volta selezionate rimangono fruibili solo in italiano come il resto dei contenuti interni, ad eccezione della pagina introduttiva *Il progetto*, l'unica che compare interamente tradotta:





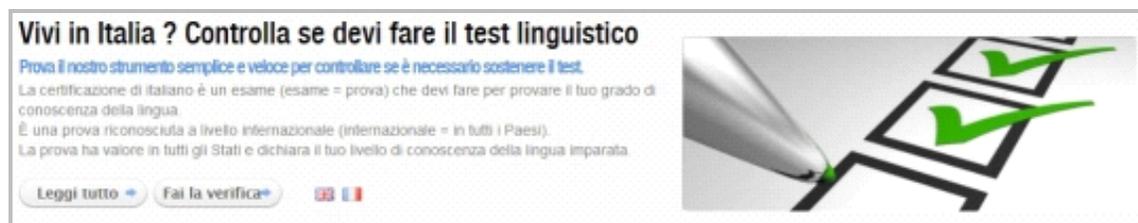
A seguire, ancora nella parte alta della pagina, si susseguono delle immagini che rimandano a contenuti informativi rispetto alla struttura del corso e ad eventi collaterali che dimostrano la diffusione del progetto sui social network, ma anche internazionalmente, come ad esempio:



Al centro del corpo pagina si trovano inoltre alcune rubriche integrative:

- *conosci i personaggi*, una pagina che raccoglie le “carte d’identità” dei personaggi della serie, compresi i due insegnanti delle video-lezioni. Per fidelizzare il pubblico viene anche offerta la possibilità di scrivere ai personaggi;
- *conosci i servizi in Italia*, la rubrica è dedicata ad agevolare la conoscenza di alcuni aspetti funzionali, culturali e dei molteplici servizi pubblici del Paese, informando su tematiche come la scuola, la salute, i trasporti, la sicurezza, il tempo libero, le banche, ecc.;
- *diffondi il progetto*, è un invito a far conoscere il progetto mettendo a disposizione alcuni banner da posizionare su blog, siti e pagine social di propria amministrazione. Si è voluto sottolineare questo aspetto perché a volte sul web risulta difficile reperire siti e materiali più o meno testati, anche perché sembra che gli amministratori siano poco convinti delle potenzialità di diffusione dei materiali in rete o, quanto meno, danno l’impressione di non “sfruttarle” a pieno. Questo sito invece sembra usare internet con maggiore consapevolezza e lo dimostra anche chiedendo un giudizio concreto sul gradimento del “prodotto” ai suoi utenti. La fase di monitoraggio, infatti, è molto utile nella comunicazione multimediale – che si sviluppa in una sorta di espansione costante – per migliorare i materiali e renderli sempre più vicini alle esigenze dei propri fruitori. In questo senso un ambiente multimediale attento al feedback dei propri utenti potrebbe interpretare in maniera più adeguata la costruzione di percorsi didattici concreti che volgano, in sostanza, verso una sorta di “individualizzazione” del processo di apprendimento-insegnamento.

Verso fondo pagina un riquadro propone uno strumento pratico e veloce per permettere agli apprendenti di controllare se nella propria situazione sia necessario sostenere il test linguistico per la richiesta del permesso di lungo soggiorno CE:



**Vivi in Italia ? Controlla se devi fare il test linguistico**

Prova il nostro strumento semplice e veloce per controllare se è necessario sostenere il test.

La certificazione di italiano è un esame (esame = prova) che devi fare per provare il tuo grado di conoscenza della lingua.

È una prova riconosciuta a livello internazionale (internazionale = in tutti i Paesi).

La prova ha valore in tutti gli Stati e dichiara il tuo livello di conoscenza della lingua imparata.

[Leggi tutto](#) [Fai la verifica](#) 



Da qui, selezionando *leggi tutto*, si può accedere ad una pagina che fornisce informazioni maggiormente dettagliate e la possibilità di scaricare il Decreto del Ministero dell’Interno, oppure, con accesso diretto scegliendo *fai la verifica* si può sostenere un piccolo test per valutare se sia necessario ottenere il certificato di lingua. Eppure questo strumento potrebbe risultare fuorviante: inserendo i parametri che abbiamo profilato per il nostro apprendente, illustrati nella parte finale della premessa (§ 1.), si ottiene la rassicurante, ma non veritiera, notizia di non dover sostenere il test di certificazione per poter richiedere il permesso di

lungo soggiorno (Fig. 2 e Fig. 3). Risultato che ritorna con diverse combinazioni di dati e porta a pensare alla possibilità che si sia verificato un qualche gap tecnico nel sistema.

**Fai la verifica** Verifica se puoi ottenere il permesso di soggiorno e/o fare il test di lingua italiana Mi piace Contattaci

Ti trovi qui: Home page / La verifica

**Piano dell'opera**

- Primo percorso
- Secondo percorso

**Ultime notizie**

- Sbarchiamo in Sudfrica**  
L'italiano in famiglia aiuterà gli italiani residenti in Sud Africa a tenere viva la lingua e la cultura italiana...
- È la seconda stagione**  
Prosegue il racconto della vita della mitica famiglia Fappani.

**Rispondi alle domande e controlla se puoi ottenere il permesso di soggiorno !**

**Domanda nr. 1**  
**Da quanto tempo vivi in Italia?**  
5

**Domanda nr. 2**  
**Lavori ?**  
 SI  
 NO

**Domanda nr. 3**  
**Hai una casa ?**  
 SI  
 NO

**Sì. Puoi fare la domanda per il permesso di lungo soggiorno.**  
**Attenzione ! Prima di fare la domanda devi dare altre risposte.**

Figura 2: simulazione riferita all'utente da noi prefigurato nella premessa (§ 1.).

**Domanda nr. 4**  
**Quanti anni hai ?**  
25

**Domanda nr. 5**  
**Hai il diploma italiano di scuola secondaria di primo grado (la scuola media) ?**  
 SI  
 NO

**Domanda nr. 6**  
**Hai il diploma italiano di scuola secondaria di secondo grado (la scuola superiore) ?**  
 SI  
 NO

**Domanda nr. 7**  
**Hai un certificato delle competenze linguistiche di livello A2 ?**  
 SI  
 NO

**Domanda nr. 8**  
**Sai leggere e scrivere nella tua lingua ?**  
 SI  
 NO

**NON DEVI FARE IL TEST**

Figura 3: simulazione riferita all'utente da noi prefigurato nella premessa (§ 1.) con risposta.

La homepage presenta ancora due box interessanti:



The screenshot shows two boxes on a website. The left box is titled "Scorciatoie" (Shortcuts) and contains a list of links: "Il corso", "Il percorso 1", "Il percorso 2", "Gli autori", "I personaggi", and "Acquista il corso on line". The right box is titled "Newsletter" and contains text about signing up for updates, with an email input field and a "RS" button. To the right of the newsletter box is an illustration of a yellow envelope.

- *Scorciatoie*: utile per facilitare la ricerca dell'utente propone accessi diretti ad alcune pagine specifiche (*Il corso, Il percorso 1, Il percorso 2, Gli autori, I personaggi, Acquista il corso online*);
- *Newsletter*: altro strumento diffusissimo nella comunicazione multimediale per diffondere le novità legate al sito. Il suo utilizzo ci informa nuovamente sulla natura di questo progetto abilmente amministrato per sfruttare a pieno le potenzialità del web.

La pagina si chiude con un banner che informa sui *soggetti promotori* e i social network nei quali è presenta il progetto, oltre a fornire consigli di supporto alla navigabilità:



The banner is dark with white text. On the left, it says "Soggetti promotori" and lists logos for "Regione Lombardia" and "fondazione cariplo". On the right, it says "Serve aiuto?" and "Stai connesso con noi!" with social media icons for Facebook and Twitter. A blue question mark icon is also present.

L'indice generale è suddiviso in cinque sezioni:

- Il progetto*
- Piano dell'opera*
- Contatto*
- Rassegna Stampa*
- Giudizio*

a) *Il progetto*: una pagina introduttiva racconta brevemente a chi è rivolto il corso e come usufruirne. A differenza dei precedenti questo sito, cofinanziato dalla Regione Lombardia, non si propone come supporto e sostegno ad apprendenti che stanno seguendo corsi di lingua italiana in presenza, e neppure come aiuto agli insegnanti che ricercano materiali didattici da poter utilizzare durante le lezioni in classe; nasce, invece, come progetto per tutti

i cittadini stranieri che non parlano la lingua italiana e che non possano frequentare i corsi d'italiano organizzati sul territorio. Si pone quindi l'obiettivo di sostituirsi ad un corso strutturato con un insegnante e potrebbe rispondere positivamente alle premesse di questa ricerca (§ 1.) Essendo un progetto cofinanziato dalla Regione Lombardia offre anche la possibilità di sostenere un esame presso i Centri Territoriali Permanenti per la certificazione delle competenze linguistiche acquisite, certificazione del livello A2 del QCER necessaria per ottenere il permesso di lungo soggiorno CE.

b) *Piano dell'opera*: da qui si entra nel vivo del progetto: si apre un menu a tendina che offre quattro possibilità: *Percorso 1, Percorso 2, Il corso, Gli autori*.

- *Il corso*: si apre con una pagina che fornisce informazioni sul modello didattico di riferimento. La lingua è vista come parte della “costruzione del sé”, fondamentale per favorire un processo d'integrazione. Imparare un nuovo codice per comunicare facilita l'inserimento in una comunità linguistica e culturale; si cerca, quindi, di promuovere un modello che non si esaurisca nella capacità di soddisfare i bisogni primari e che non si fermi a una comunicazione essenziale ossidata nei livelli di interlingua, ma che superi l'eventuale deficit linguistico e promuova integrazione dinamica e inserimento socioculturale.
- *Gli autori*: una presentazione di tutti i collaboratori al progetto, divisi nei due percorsi: gli ideatori del format e della sceneggiatura dei testi del sito e dei video, i collaboratori tecnici per la regia delle puntate e il comitato scientifico per la parte glottodidattica.

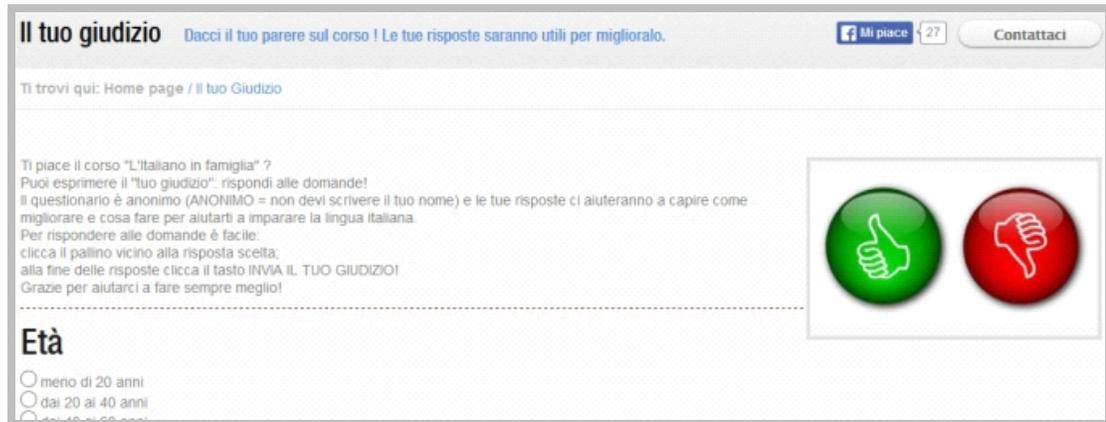
Al fondo delle tre pagine che abbiamo appena descritto (*Il progetto, Il corso, Gli autori*) troviamo uno schema che illustra sinteticamente come procedere correttamente alla fruizione delle lezioni:



c) *Contatto*: racchiude in un'unica pagina tutti i modi forniti all'utente per mettersi in contatto con gli autori: *L'italiano in famiglia*: indirizzo, messaggio automatico, social network.

d) *Rassegna Stampa*: comprende una *photo-gallery* e l'elenco di tutti i contenitori mediatici che hanno presentato il progetto: giornali, TV, web.

e) *Giudizio*: come accennato in precedenza è lo strumento di monitoraggio del gradimento utile alla redazione per migliorare il servizio e all'utente per esprimere un gradimento in forma anonima:



#### 4.2. La struttura del corso

Le ultime due sezioni del menu di *Piano dell'opera* consentono l'accesso al corso di lingua che è organizzato in 35 puntate divise in due percorsi:

- a) *Percorso 1 - L'Italiano in famiglia 1*: 20 puntate corrispondenti ai livelli A1-A2 del QCER progettato per chi non conosce la lingua italiana e ci si avvicini per la prima volta;
- b) *Percorso 2 - L'Italiano in famiglia 2*: 15 puntate corrispondenti ai livelli B1-B2 del QCER pensato per chi è in possesso di competenze linguistiche di base e voglia consolidarle.

Selezionando uno dei due percorsi si accede ad una pagina che riassume l'intero contenuto della serie; una tabella schematica riporta ogni puntata numerata e titolata; un'icona che rimanda alla sua visualizzazione e agli obiettivi – divisi in comunicativi e grammaticali – che s'intende esercitare in quell'unità:

Struttura della trasmissione / Percorso 2			
	Guarda	Obiettivi comunicativi	Obiettivi grammaticali
 Puntata 1 Preparativi in casa Fappani		Presentare, raccontare un evento; Spiegare.	Passato prossimo. Pronomi diretti e indiretti. Concordanza participio passato con pronomi diretti. Averbii di tempo.
			on line dal 29/11/2011

Le indicazioni dei livelli di abilità linguistica sono date solo nella presentazione del percorso linguistico, ma nel proporre le puntate e le attività non si trovano indicati i livelli di pertinenza.

Ogni puntata presenta una pagina che raccoglie tutti i contenuti relativi all'unità. In questo portale non viene utilizzato il termine di "unità", ma ogni puntata è strutturata per rappresentare una sorta di unità didattica suddivisa per sezioni. I due percorsi presentano alcune differenze; vi è una tripla partizione identica per i contenuti principali: due video didattici, una sitcom e una video-lezione di glottodidattica, ma alcune differenze nei materiali che completano la lezione.

I contenuti principali vengono ripartiti in questo modo:

The screenshot shows a web interface for a lesson titled "Puntata 4/2 La cena è servita". At the top, there are navigation buttons: "Mi piace", "Torna al corso", and "Contattaci". Below the title, there are three images: a family, two teachers, and stylized figures. The main content is organized into three columns:

- Guarda la puntata:** "Conosciamo tutti i componenti della famiglia Fappani. Entriamo nella loro casa e scopriamo dove abitano. Conosciamo Anna, Paolo, Maria e Paolo." Underneath, under the heading "Contenuti comunicativi", are three items: "Parlare delle abitudini alimentari", "Descrivere un pasto", and "Parlare del tempo libero".
- Guarda la didattica:** "Segui i maestri Patrizia e Manuel nelle loro lezioni. Scoprirai le regole e i segreti della lingua italiana in maniera piacevole e facile." Underneath, under the heading "Contenuti grammaticali", are two items: "Aggettivi e pronomi dimostrativi, relativi, indefiniti" and "Uso dell'infinito nei testi regolativi".
- Scarica i dialoghi:** "Tutti i testi utilizzati nella puntata nel comodo formato pdf. Per leggerli è necessario il plugin Adobe Reader. Per scaricarlo clicca [qui](#)." Underneath, under the heading "Ambientazione", are two items: "Casa Fappani" and "Esterno ed interno casa".

- *Guarda la puntata:* è l'area dedicata agli obiettivi comunicativi; rimanda alla visione della sitcom iniziale che mostra la famiglia Fappani – rappresentativa della tipica famiglia italiana – alle prese con le proprie abitudini ed incombenze quotidiane. Il video ha una durata di circa 5 minuti e rappresenta la parte comunicativa della lezione i cui contenuti vengono esplicitati, come si può osservare nell'immagine;
- *Guarda la didattica:* offre un video lezione, di circa 10 minuti, condotta da due insegnanti che sviluppano e approfondire gli aspetti linguistici e grammaticali della puntata. La comprensione e l'analisi linguistica è facilitata dall'ausilio della grafica, dal supporto delle immagini e dalla spiegazione degli insegnanti, anche se a volte il linguaggio utilizzato non risulta "d'uso comune". Al termine di ogni video-lezione vengono presentati degli esercizi di rinforzo sull'argomento trattato, che possono essere svolti interattivamente dall'apprendente, con la necessaria accortezza di dover porre il video in pausa prima che ne venga proposta la soluzione;

- *Scarica i dialoghi*: da qui è possibile scaricare per intero i dialoghi della puntata, che possono essere usati per un ulteriore approfondimento o servire da aiuto per quando riguarda la comprensione del testo del video e dei suoi contenuti comunicativi.

A corredo di ogni puntata del *percorso 1* vi è un approfondimento delle strutture linguistiche presentate attraverso l'offerta di ulteriori materiali didattici, per esercitare e fissare gli argomenti comunicativi e grammaticali illustrati, e che sono:

- *il quaderno verde* che contiene esercizi più facili e attinenti alla video sitcom;
- *il quaderno rosso* che presenta attività più complesse per provare ad utilizzare senza guida le regole della lingua italiana appena apprese.



I materiali messi a disposizione non sono interattivi, ma scaricabili da utilizzare off-line.

Si trovano inoltre:

- *Videovocabolario* che illustra con immagini titolate oggetti o argomenti trattati nella sitcom e dà la possibilità di ascoltarne la corretta pronuncia:



- *Giochiamo con le parole:* anche in questo caso vengono proposte immagini abbinare a nome e pronuncia, in elenchi presentati in ordine alfabetico per ogni lettera, con, al termine di ogni elenco, un gioco interattivo che permette di abbinare l'immagine alle parole elencate:



I materiali a corredo del secondo percorso sono simili, ma invece dei quaderni verdi e rossi si propone il *quaderno azzurro* contenente la rielaborazione specifica delle strutture linguistiche e svariati esercizi graduati per difficoltà. Inoltre sono presenti le soluzioni per controllare le risposte date e alcuni test per calcolare i progressi.

Le due sezioni di approfondimento del percorso sono:

- *Giochiamo con le regole*
- *Modi di dire.*



**Giochiamo con le REGOLE**

**Il quaderno azzurro**  
Scopri il fantastico quaderno che contiene molti esercizi, alcuni facili ed alcuni più difficili. Hai poi a disposizione le soluzioni per controllare se hai eseguito le prove correttamente.

**Regole**  
In questa sezione trovi la parte grammaticale. Nella prima puntata trovi una sintesi degli elementi grammaticali principali già presentati nel corso base "L'Italiano in famiglia". Iniziamo subito con le regole della punteggiatura.

**Modi di dire**  
I Modi di dire sono espressioni idiomatiche, a prescindere dal contenuto grammaticale della frase, si possono riferire ad un livello B1: si tratta non solo di capire il significato letterale ma anche il valore metaforico e simbolico, competenza che si apprende con un livello almeno intermedio della lingua.

Entrambe propongono giochi interattivi: la prima sulle regole appena apprese nella puntata e la seconda su alcune frasi idiomatiche in italiano.

Conclude ogni pagina introduttiva di entrambe le serie la sezione dedicata alla *Fonologia* che presenta il completamento dell'offerta didattica con un ulteriore approfondimento sul lessico, suddiviso in quattro rubriche: *alfabeto*, *numeri*, *sillabe*, *reti di parole*; ognuna propone la possibilità di cliccare sulle immagini ed esercitarne la pronuncia; in alcuni casi sono forniti dei rimandi diretti alle puntate che trattano quello specifico tema:



**Fonologia**

**Alfabeto**  
Ascolta come si pronunciano correttamente le lettere dell'alfabeto. Clicca su ogni lettera con il mouse per sentirla il suono.

**Numeri**  
Ascolta come si pronunciano correttamente i numeri da 1 a 100. Clicca su ogni numero con il mouse per sentirla il suono.

**Sillabe**  
Ascolta come si pronunciano correttamente le sillabe. Scegli una consonante ed una vocale ed ascolta la sillaba che ne deriva.

**Reti di parole**  
Scegli l'argomento che più ti piace e scopri le parole che ne fanno parte. Clicca su ogni immagine ed ascoltala la corretta pronuncia.

#### 4.3. *Materiali didattici*

Per quanto riguarda i video si intuisce l'attenzione posta ad usare un linguaggio semplice, un eloquio più lento e una gestualità volta ad agevolare la comprensione dei contenuti. Anche la breve durata dei filmati sembra essere pensata per un'esposizione controllata che dovrebbe garantire una minore dispersione della concentrazione. È nel complesso un *prodotto* che pur non servendosi di materiali autentici ottiene un buon risultato in termini di naturalezza e verosimiglianza; offre dei contesti familiari agli apprendenti e con gradualità mostra una grande varietà di situazioni comunicative; la qualità del sonoro è alta e attenta ai rumori di fondo che sono praticamente inesistenti: questo può dare la sensazione di una contestualizzazione "innaturale", ma facilita molto la comprensione ai primi livelli di

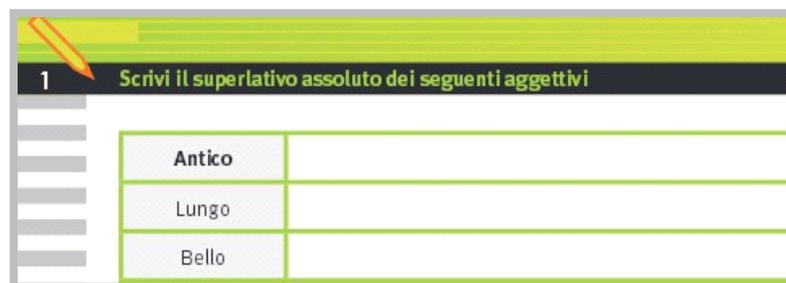
apprendimento. Per la stessa ragione si nota un'attenzione all'uso di un lessico comune e familiare o il cui significato è facilmente ricavabile dal contesto e solitamente vengono evitate strutture complesse della lingua, così da favorire la comprensione di materiale complesso come il video.

Analizzando gli esercizi proposti appare una decisa differenza tra il primo percorso ed il secondo: quest'ultimo più curato nella presentazione dei materiali. Si nota nella prima serie il tentativo di suddividere il lavoro per gradi di difficoltà, proponendo un doppio eserciziaro (*quaderno verde o rosso*), dal momento che quando si opera in modalità di auto-apprendimento si dovrebbe mettere in conto – come uno dei principali scogli da superare – la gestione della gradualità dell'input e dello sforzo richiesto. Ma il materiale proposto in questo primo percorso, di livello A1/A2, non è soddisfacente: pochi esercizi, privi di soluzione scaricabile online e quindi senza possibilità di verifica del lavoro svolto (ancor più importante in modalità di auto-apprendimento per monitorare i progressi). Per quanto riguarda il *verde* e il *rosso*, non si percepisce una grande differenza nel grado di difficoltà; sembra piuttosto che ai due quaderni vengano affidati compiti differenti: il *rosso* ha sempre esercizi di comprensione del testo che mancano totalmente nel *verde*, al quale sono affidate le attività di reimpiego della struttura linguistica presentata nella video lezione.

Un esempio concreto. La dodicesima puntata del primo percorso ha come:

- *contenuti grammaticali*: i gradi dell'aggettivo: superlativo relativo e assoluto;
- *contenuti comunicativi*: esprimere un desiderio, chiedere qualcosa in modo gentile, chiedere e dare consigli.

Il quaderno *verde* presenta vari esercizi sugli aggettivi: tre esercizi sullo stile di quello illustrato nella Figura 4; uno di riconoscimento tramite sottolineatura; uno di produzione di brevi frasi; uno di risposta multipla a due voci.



1 Scrivi il superlativo assoluto dei seguenti aggettivi	
Antico	
Lungo	
Bello	

Figura 4: un esempio di esercizio grammaticale.

Il quaderno *rosso* presenta due esercizi sulle situazioni comunicative espresse nella puntata: a risposta multipla (Fig. 5) e un cloze, più un terzo esercizio di riconoscimento di superlativi; inoltre vi sono alcuni approfondimenti grammaticali dalla grafica accattivante, per ribadire le regole appena illustrate nella video-lezione sugli aggettivi.

In pratica non vengono esercitate le funzioni linguistiche e non sono proposte attività sui contenuti comunicativi, che invece sembrerebbero centrali anche dalla presentazione dei percorsi, come indicato nella pagina introduttiva che riassume tutte le puntate del percorso.

1 Verifica della comprensione. Metti la crocetta X alla risposta esatta

Dove va la famiglia Fappani?

La famiglia Fappani va al supermercato.

La famiglia Fappani va in un mobilificio.

Cosa acquista la famiglia Fappani al mobilificio?

La famiglia Fappani acquista un divano.

La famiglia Fappani acquista la libreria.

Figura 5: un esempio di esercizio di comprensione.

Come già rilevato, i due percorsi offerti danno un'indicazione sul livello di lingua riferita al QCER, quindi permettono di orientarsi nello strutturare il proprio percorso in auto-apprendimento; i quaderni forniscono un aiuto da questo punto di vista perché si possono scaricare volta per volta, in brevi sezioni relative alla singola puntata, ma è possibile anche scaricare un prospetto generale dei due eserciziari.

Gli indici dei quaderni sono particolarmente utili: forniscono un'introduzione – con traduzione in inglese – dei contenuti del progetto e degli approfondimenti presenti nel sito, oltre ad un prospetto degli obiettivi comunicativi e grammaticali e ad una *legenda* con icone intuitive che esplicitano le tematiche di studio e le abilità linguistiche in essere nei vari esercizi:



Nella presentazione degli esercizi del primo percorso non si intuisce un tentativo di organizzazione didattica retrostante; diversamente da quello che viene proposto nel secondo percorso dove, come prima decisiva differenza, si offre la possibilità di scaricare le soluzioni degli esercizi. Per ogni puntata del secondo percorso nel solo quaderno azzurro sono presenti esercizi, approfondimenti culturali, rubriche sulle tipologie testuali e un *focus* sulle regole grammaticali presentate nella lezione.

Gli esercizi sono organizzati secondo una sorta di unità didattica che parte dalla sezione *CAPISCO*, con esercizi di comprensione del materiale presentato nella sitcom, divisi per tipologie ricorrenti e facilmente riconoscibili con l'aiuto di una grafica intuitiva e titoli chiari che anticipano le competenze da impegnare nello svolgimento:

**CAPISCO** Esercizi di comprensione sulla sit

**1 ? ? VERO O FALSO?**

	V	F
1. Oggi è stato un giorno impegnativo per Marta e Marisol.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Carlo accompagna Marisol a scuola.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Le tipologie di esercizi sono varie – vero/falso, risposta multipla, completamento, abbinamento sintattico e lessicale, riordino di sequenze – e permettono gradualmente di passare da un'attività di comprensione ad una di focalizzazione e reimpiego dei materiali presentati, fino ad esercitare le abilità produttive, per le quali, però, non è prevista alcuna possibilità di correzione, anche se le attività proposte lasciano trasparire un deciso tentativo di coinvolgere gli apprendenti in una produzione scritta:

**8** **DIALOGHI DA COMPLETARE** Esercizi punta

● Riguarda e ascolta l'episodio di oggi e completa i dialoghi fra i personaggi.

Oggi è il primo giorno per Marisol nella scuola italiana e i compagni di classe l'attendono.

STEFANO "Piacere Marisol ..... ti aspettiamo .....!"

ROBERTA "Piacere..... e spero ....."

MARISOL "Me gustaria ....., ma tranquilla ....., ma sono qui ....."

Al termine della prima serie di esercizi è presentato l'approfondimento e il *focus* grammaticale al seguito del quale è proposta un'altra serie di esercizi di rinforzo e controllo dell'apprendimento delle strutture linguistiche.

5. *One World Italiano* (<http://www.oneworlditaliano.com/italiano/>)



Struttura del sito	gratuito	tutto il servizio
	in italiano con possibilità di traduzione legato ad altri siti	
Didattica	fornisce link su cultura e news in Italia	
	guida all'apprendimento disposizione del materiale	lezioni organizzato solo per argomenti
Abilità linguistiche	materiali didattici livelli di competenza linguistica	interattivi da usare online secondo QCER
	ascolto	video
		audio
	lettura	possibile correzione
		poche varietà testuali
produzione	possibile correzione	
	autovalutazione	
	scritta	
		possibile correzione

Tabella 4: *scheda di analisi di One World Italiano.*

*One World Italiano* è l'esperimento multimediale di una scuola di lingue che opera sul territorio di Cagliari. Da questa pagina cliccando sulla sezione *risorse per l'italiano* del menu a sinistra della schermata principale si accede al corso online in questione. Viceversa, se ci si trova sulla pagina di *One World Italiano* molte sezioni, icone e link riportano al sito della scuola.

Al primo impatto la veste grafica è un piuttosto predominante e potrebbe disorientare l'apprendente. È il sito che al momento ha più visibilità sulla rete, posizionato sempre tra i primi posti anche con una ricerca per parole chiave molto differenti.

Il sito è tradotto in quattro lingue: inglese, francese, tedesco e giapponese, mentre la pagina della scuola di Cagliari presenta più possibilità di traduzione. Non è immediato il criterio che sta alla base della scelta delle possibili traduzioni: manca lo spagnolo, uno degli idiomi più diffusi in Europa e nel mondo e il cinese, lingua che oggi ha una diffusione ed un'attrattiva di mercato maggiore del giapponese. Inoltre, se si utilizza il servizio con il francese, il tedesco ed il giapponese si possono notare delle differenze rispetto al sito originale; solo la traduzione in inglese include tutte le sezioni, mentre nelle altre traduzioni, manca il *Corso di italiano B* per un livello intermedio: è presente il primo corso online proposto nella versione originale italiana e nel caso del giapponese si può accedere a 22 lezioni su 37; il video-corso è presente solo nella versione francese, ma include 7 lezioni su 12.

La homepage presenta sulla sinistra un menù delle varie sezioni proposte, riportate anche frontalmente in un box, che illustrano brevemente il contenuto con richiami iconici e titoli colorati. I titoli del menu e dei box sono quasi sempre corrispondenti:



*La nostra scuola* permette l'accesso diretto al sito della scuola di Cagliari. Le successive quattro voci del menù: Corso di Italiano - A, Corso di Italiano - B, Video Corso di Italiano, Corso di Italiano in Italia sono raggruppate in un unico box frontale *Corsi di italiano*,



collegato ad una pagina introduttiva che descrive brevemente le caratteristiche specifiche di ogni corso come, ad esempio, il numero di unità didattiche e il livello linguistico trattato.

Questo permette di orientare la scelta di un fruitore sui servizi proposti, mentre non avviene con l'accesso diretto dal menu.

### 5.1. I corsi di One World Italiano

a) *Corso di Italiano – A*: comprende 37 unità didattiche dal livello principiante all'avanzato, divise per argomenti. Vi è una pagina introduttiva che riporta l'elenco completo delle unità numerate e titolate in grassetto, oltre ai titoli ogni unità presenta una lista degli argomenti trattati, come nell'esempio:

La famiglia | Le professioni | Presente dei verbi della seconda coniugazione | Aggettivi possessivi  
**Corso di Italiano: Unità 4**

b) *Corso di Italiano – B*: comprende 25 lezioni per un livello intermedio (B1) presentate anche in questo caso con una pagina introduttiva che riporta l'elenco completo e ogni lezione è numerata e titolata:

**Imperativo Diretto**  
**Corso di Italiano Intermedio - Lezione 3**

Tuttavia ad oggi si può accedere solo alle prime sette lezioni, e non è presente alcun messaggio che spieghi il perché all'utente<sup>9</sup>.

È da rilevare l'uso di termini differenti per indicare la stessa cosa: il fatto che nel corso A si parli di *unità* e nel corso B si parli di *lezioni* può confondere un apprendente poco esperto; sarebbe più opportuno utilizzare gli stessi vocaboli per orientare lo studente in auto-apprendimento che recepisce più facilmente le strutture ricorrenti. Ma se i termini mutano, la forma è, invece, ricorrente: sia le unità che le lezioni sono divise in 5 parti:

- si aprono con un file audio e il relativo brano o dialogo trascritto in modo da esercitare ascolto e lettura, ma non la comprensione del testo:

1) Ascolta il seguente dialogo:

**CHIACCHIERE**

**Giorgia:** Veronica, tu hai dei fratelli?  
**Veronica:** Sì, ho un fratello e una sorella. E tu?  
**Giorgia:** Io sono figlia unica, come Manuela.  
**Manuela:** Già, purtroppo non ho fratelli, ma ho tanti parenti! Molti di loro vivono e lavorano all'estero.  
**Veronica:** Davvero? Hai degli zii e dei cugini all'estero?  
**Manuela:** Sì, ho delle zie ed i nonni materni che vivono in Francia. Mio nonno è medico e mia nonna casalinga.  
**Giorgia:** Io invece ho una cugina che studia negli Stati Uniti.



MUSIC PLAYER BY PREMIUMBEAT.COM

<sup>9</sup> Sito consultato il 14 giugno 2014.

- vi è, poi, una parte relativa al lessico, ad esempio uno schema che permette di catturare il significato di alcuni termini presenti nel testo e che spesso offre dei rimandi alla sezione *Vocabolario*. A volte viene anche proposto un esercizio per ampliare il lessico;
- seguono due parti relative alla grammatica, di solito l'approfondimento di una forma verbale, sempre relativa al brano proposto, e di un altro aspetto grammaticale, come in questi due esempi:

**3) Osserva la coniugazione al presente dei seguenti verbi regolari in -ere:**

LEGGERE	CADERE	METTERE
Io <b>leggo</b>	Io <b>cado</b>	Io <b>metto</b>
Tu <b>leggi</b>	Tu <b>cadi</b>	Tu <b>metti</b>
Lui/Lei <b>legge</b>	Lui/Lei <b>cade</b>	Lui /Lei <b>mette</b>
Noi <b>leggiamo</b>	Noi <b>cadiamo</b>	Noi <b>mettiamo</b>
Voi <b>leggete</b>	Voi <b>cadete</b>	Voi <b>mettete</b>
Loro <b>leggono</b>	Loro <b>cadono</b>	Loro <b>mettono</b>

**4) Osserva attentamente! Con i nomi di parentela al singolare si omette l'articolo.**

Persona o cosa	Parentela
<b>il suo</b> libro	<b>Mio</b> padre
<b>la sua</b> casa	<b>tua</b> sorella
<b>il vostro</b> amico	<b>i tuoi</b> nonni

<< **Gli aggettivi possessivi**

Anche in queste due parti dedicate all'analisi delle regole grammaticali o delle funzioni comunicative vi sono spesso rimandi ad altre sezioni del sito.

L'unità si conclude con un'ultima parte che presenta un esercizio di verifica della comprensione degli aspetti trattati, ad esempio:

**5) Metti alla prova quello che hai imparato in questa lezione.**

<< **Esercizio N°4**

che spesso è un esercizio a risposta multipla che non sempre esercita la reale comprensione degli argomenti:

Scegli l'alternativa corretta:

1- Vivo con i \_\_\_\_\_ genitori.

mie

tue

miei

I corsi appaiono più adatti ad essere un buon rimando per allievi di corsi frontali che a studenti principianti in auto-apprendimento, perché nulla dell'impianto grafico è speso nella direzione di orientare e guidare un apprendente. Le unità didattiche risultano ridotte ai minimi termini, come degli specchietti utili come promemoria, per ripasso o per fissare conoscenze pregresse piuttosto che acquisirne di nuove.

c) *Video Corso di Italiano*: offre un breve corso di 12 video-lezioni tramite un canale Youtube per il quale non è specificato alcun livello; ogni lezione comprende due video, uno in italiano ed uno in inglese. La stringa sonora che investe chi ascolta questi video è troppo veloce per un utente principiante, la velocità del parlato non corrisponde al suo livello linguistico e di comprensione. Inoltre l'eloquio presenta un'inflessione dialettale decisamente marcata che non sembra rappresentare una varietà linguistica e può confondere l'apprendente.

d) *Corso di Italiano in Italia*: ulteriore accesso al sito della scuola di Cagliari.

e) *Trailer in italiano*: da qui si accede ad una pagina introduttiva che presenta un elenco di otto trailer di film: non è proposta una divisione per livelli di competenza linguistica e non sembra esserci evidente coerenza tra gli argomenti trattati. Ad ogni trailer è legato un aspetto grammaticale o lessicale e, oltre al video *youtube* del trailer, viene proposto un esercizio di ascolto e di completamento del testo riportato. È prevista sia la correzione che il "suggerimento", quest'ultimo consiste nell'inserimento automatico di una lettera della parola mancante:

M  
P  
L

La lettera corretta è stata inserita.

OK

Nord.  
La tua grande avventura in Alaska.  
C'è nessuno quiiiii???????

Se vuoi qualcosa n \_\_\_\_\_ vita, datti da fare e prendila!

Controlla | Suggerimento

f) *Youtube*: in questa sezione la pagina introduttiva riporta un elenco di video, in genere canzoni, in questo caso divisi per livello di competenza che per la prima volta corrisponde allo standard europeo. I livelli sono quattro A1, A2, B1 e B2. La tipologia degli esercizi è, come nella sezione precedente, essenzialmente di ascolto e comprensione. Viene richiesto, ad esempio, di completare il testo di una canzone con parole che corrispondono ad una stessa categoria: un tempo verbale, aggettivi, sostantivi femminili ecc., ma non si lavora in ambito grammaticale.

Livello **A2** - Pre-Intermedio:

**Torino il museo del cinema**

**Claudio Baglioni - Questo Piccolo Grande Amore** Imperfetto italiano

**Negramaro - Un passo indietro** Verbi all'indicativo presente

**Carmen Consoli - Parole di burro** Imperativo

Questa attività può risultare poco efficace e non opportunamente adeguata al livello dell'utente: ad esempio, per un apprendente di livello B1 può risultare troppo semplice dover inserire i sostantivi di una canzone senza neppure doverli cercare, avendo gli spazi corrispondenti indicati nel testo, come nell'esempio che segue:

**Esercizio sui Sostantivi**

**Laura Pausini - La solitudine**

Livello **B1** - Intermedio

Riempi gli spazi bianchi con i sostantivi corretti.

Marco se n'è andato e non ritorna più

Il  delle 7:30 senza lui

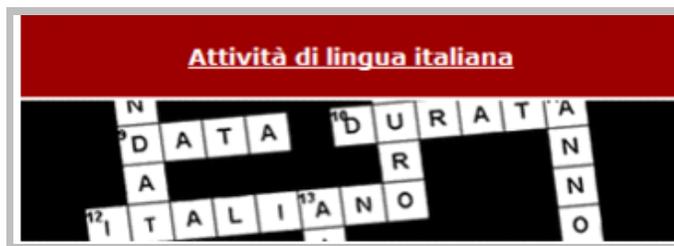
È un  di metallo senza l'

Nel freddo del  grigio di

Ad alcuni video non è legata una tipologia grammaticale e viene loro associato un esercizio di comprensione del testo con qualche domanda a risposta multipla. Anche in questo caso è possibile sia la correzione che il suggerimento.

g) *Attività per argomento*: nella homepage questa sezione corrisponde al box *Attività di lingua italiana* e offre la possibilità di filtrare gli esercizi per argomento; questo è uno strumento agevole per reperire le informazioni se l'utente ha bisogno di esercitare in particolare alcuni

aspetti della lingua, che troverà categorizzati, quasi sempre, secondo i criteri del QCER.



Tuttavia la suddivisione sembra non opportunamente organizzata e di difficile intuizione; a prima vista la sezione comprende una selezione di vari argomenti scelti senza un criterio evidente: grammatica, lessico e funzioni comunicative, con pochi esercizi abbinati. In questo modo più che un concreto strumento di riepilogo risulta, nel migliore dei casi, un approfondimento di alcuni aspetti della lingua che, però, non facilita l'orientamento di un apprendente principiante.

Inoltre in questa sezione vengono introdotti una serie di esercizi legati al livello C1 e alla lingua settoriale commerciale, livello di competenza ed argomento che non si trovano in nessun'altra sezione del sito.

**Attività 3** Italiano commerciale - Lessico - Livello C1 (Avanzato)

**Attività 4** Lettera motivazionale - Lessico - Livello C1 (Avanzato)

Altri argomenti, invece, non sono abbinati a livelli di competenza linguistica, come nel caso del *gerundio* e dei *verbi modali*.

#### **Gerundio**

**Attività 1** Completa il cruciverba

**Attività 2** Usa il gerundio ed inserisci i verbi mancanti

**Attività 3** Scopri la personalità del modo verbale gerundio

Andando oltre si scopre che accedendo alla singola attività vengono offerti dei rimandi che creano un filo conduttore tra le varie sezioni del sito. L'elenco presente al fondo della pagina selezionata include gli altri esercizi che completano la categoria, ma anche l'accesso all'attività proposta nell'unità didattica del *Corso online* di riferimento, un collegamento alla pagina attinente della sezione *Grammatica* e, qualora sia presente, si può accedere anche alla video-esercitazione che tratta l'argomento nella sezione *Youtube*.

Vedi anche:

- [\*\*Pronomi Indiretti - Attività 1\*\*](#) Esercizio di abbinamento
- [\*\*Pronomi Indiretti - Attività 3\*\*](#) Esercizio di riordinamento
- [\*\*Pronomi Indiretti - Attività 4\*\*](#) Esercizio a risposta multipla
- [\*\*I Pronomi Diretti e Indiretti\*\*](#) I pronomi personali, utilizzati per sostituire un nome (un oggetto o ...
- [\*\*Modà - Sono già solo\*\*](#) Pronomi diretti e indiretti
- [\*\*Esercizio\*\*](#) Pronomi diretti e indiretti \_ Livello A2 - Pre-Intermedio

Le attività proposte spaziano tra esercizi di abbinamento, di completamento, di riordinamento ed esercizi di comprensione del testo a risposta multipla, come nell'esempio sotto riportato; anche in questo caso, si può controllare la correttezza del proprio operato ed eventualmente chiedere un suggerimento.

**Pronomi Indiretti**

- [\*\*Attività 1\*\*](#) Esercizio di abbinamento - Livello **A2** (Pre-Intermedio)
- [\*\*Attività 2\*\*](#) Esercizio di riempimento - Critici per caso - Livello **A2** (Pre-Intermedio)
- [\*\*Attività 3\*\*](#) Esercizio di riordinamento - Livello **A2** (Pre-Intermedio)
- [\*\*Attività 4\*\*](#) Esercizio a risposta multipla - Livello **A2** (Pre-Intermedio)

h) *Verbi*: la pagina introduttiva presenta una prima suddivisione di categorie tra verbi regolari ed irregolari. I verbi regolari sono ulteriormente divisi per coniugazione, mentre i verbi irregolari oltre che per coniugazione sono ripartiti secondo alcuni tempi verbali: il presente, il futuro semplice, l'imperfetto indicativo e il participio passato. Selezionando una coniugazione si accede ad una pagina che presenta un elenco di verbi, ma solo di alcuni si può visionare l'intero paradigma, e in questi casi il verbo viene descritto nelle sue caratteristiche essenziali: *regolare/irregolare*, *ausiliare avere/essere*, *transitivo/intransitivo*, poi è presentato coniugato in varie tabelle suddivise per modi e tempi verbali. Per il nostro apprendente questa sezione risulterebbe disorientante prima che utile, nessuna categoria o temine grammaticale è introdotto, né spiegato, neppure il significato di verbi è illustrato in alcuna maniera.

i) *Dettati*: la pagina introduttiva presenta sette possibili esercitazioni di ascolto e produzione scritta di cui può essere verificata la correttezza. Le prime quattro proposte sono abbinate ad un aspetto grammaticale o lessicale, le ultime tre non presentano questo aspetto, ma sono abbinate ad un livello di competenza linguistica secondo il QCER; in nessun caso sono presenti entrambi gli aspetti che potrebbero facilitare realmente la scelta dell'apprendente:

Ascolta, scrivi e controlla:
<a href="#">Il matrimonio</a> Futuro
<a href="#">Silenzio è benessere</a> Vocabolario
<a href="#">Il viaggio di Paolo</a> Verbo passato prossimo e participio passato
<a href="#">Il tempo libero</a> Verbo presente e infinito
<a href="#">Il cinema</a> Livello A2 - Pre-Intermedio
<a href="#">Gatto e topo in società - Parte 1</a> Livello B1 - Intermedio
<a href="#">Gatto e topo in società - Parte 2</a> Livello B1 - Intermedio

Ogni traccia audio è ripetuta tre volte: la prima propone un ascolto a velocità normale, la seconda un dettato più lento che include la punteggiatura e delle pause per facilitare l'apprendente nella scrittura; quindi una terza stringa per riascoltare il brano e rileggere il proprio elaborato; infine viene proposto il testo per intero per controllare la correttezza della produzione da parte dell'apprendente. Sono da sottolineare alcuni aspetti: anche in questo caso, come nelle lezioni video, l'accento è marcatamente regionale e ancor più che nei video può influenzare la comprensione del testo. Inoltre la lettura è sempre alla stessa velocità: solo nella seconda traccia vengono fatte delle pause in corrispondenza dei segni d'interpunzione. Il terzo ascolto è identico al primo e se lo studente volesse potrebbe riascoltarlo autonomamente. Rimane comunque una sezione interessante che stimola alla produzione (aspetto che spesso viene trascurato nelle proposte didattiche online).

l) *Esercizi*: è una contenitore di collegamento, non presenta esercizi aggiuntivi e trasversali alle varie sezioni, ma un sommario diviso in quattro categorie che raggruppa insieme i vari esercizi già presenti nelle sezioni: *Verbi*, *Grammatica*, *Corso di italiano – A*, *Proverbi e Modi di dire*. La parte relativa ai verbi è ben organizzata: divisa secondo quattro livelli di competenza che rispettano i criteri europei e ad ognuno sono abbinati esercizi relativi ad alcuni tempi verbali corrispondenti al livello.

<a href="#">Esercizi dei verbi italiani</a> Esercizi Livello A1/A2/B1/B2
<a href="#">Esercizi di grammatica italiana nuovi esercizi !!!</a> Pronomi, Articoli, Aggettivi, Preposizioni, Comparativi e ...
<a href="#">Esercizi - Vocabolario Italiano nuovi esercizi !!!</a>
<a href="#">Esercizi su frasi idiomatiche italiane</a> Le espressioni idiomatiche, a prescindere dal contenuto grammaticale ...
<a href="#">Esercizi del nostro corso di italiano</a> Esercizio N°1: Stare - Saluti - Avere (Livello A1 - Elementare) ...

m) *Comprensione dei testi*: la pagina introduttiva presenta un elenco di circa una decina di brani su vari argomenti, senza alcuna indicazione di livello. Ogni testo è proposto sia in traccia

audio che in testo scritto, con la possibilità di visualizzare o nascondere il testo, al quale sono abbinata alcune domande a risposta multipla o vero/falso, con correzione.

n) *Notizie*: presenta alcuni link a testate giornalistiche online e altri siti d'informazione:



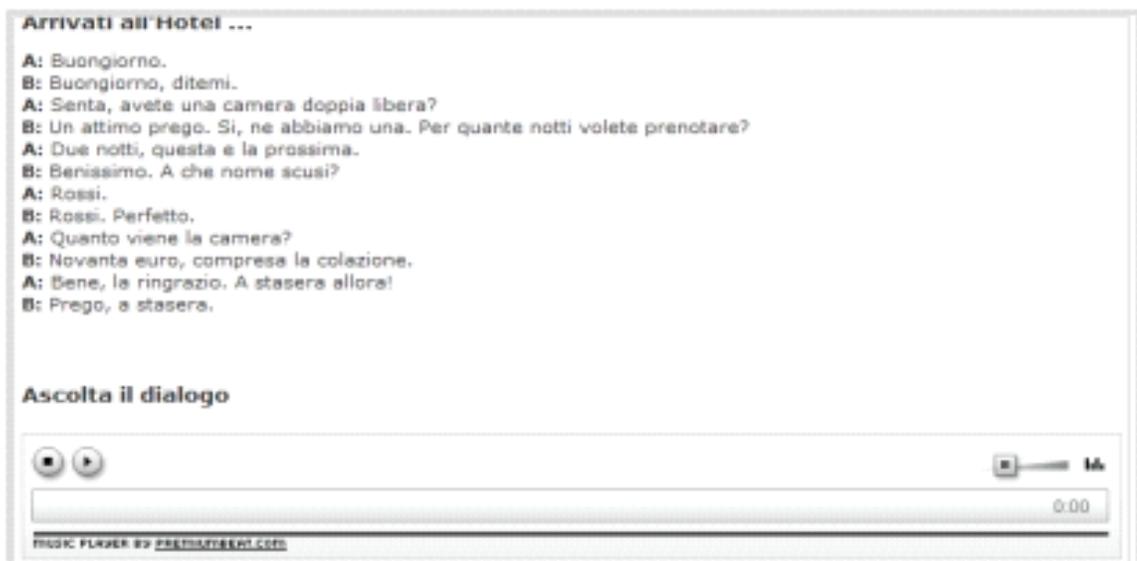
**SITI DI INFORMAZIONE IN LINGUA ITALIANA**  
Alcuni dei migliori siti di notizie italiani per migliorare la tua comprensione nell'ascolto e nella lettura dell'italiano.

**EuroNews**  
EuroNews | video, informazioni, reportage, cultura, scienza.

**RAINNEWS 24**  
Rainews24 Le notizie di Rainews su Internet: news dall'Italia, news dal mondo, economia, scienza e tecnologia, cultura e spettacolo, sport.

**ANSA.it**  
Ansa ANSA è la prima Agenzia italiana di informazione e tra le prime nel mondo. Fornisce una copertura completa degli avvenimenti italiani ed esteri.

o) *Dialoghi*: sono proposti poco più di una decina di brani, come quello qui sotto esemplificato, a cui sono associate delle situazioni comunicative, però non sono suddivisi per livelli di difficoltà. Ogni brano presenta una traccia e una trascrizione del dialogo, ma non è proposto alcun esercizio di comprensione relativo all'ascolto. I testi presentano un varietà interessante di registri, ma non sono testi autentici, e la non buona qualità dell'audio potrebbe facilmente demotivare l'apprendente.



**Arrivati all'Hotel ...**

**A:** Buongiorno.  
**B:** Buongiorno, ditemi.  
**A:** Senta, avete una camera doppia libera?  
**B:** Un attimo prego. Sì, ne abbiamo una. Per quante notti volete prenotare?  
**A:** Due notti, questa e la prossima.  
**B:** Benissimo. A che nome scusi?  
**A:** Rossi.  
**B:** Rossi. Perfetto.  
**A:** Quanto viene la camera?  
**B:** Novanta euro, compresa la colazione.  
**A:** Bene, la ringrazio. A stasera allora!  
**B:** Prego, a stasera.

**Ascolta il dialogo**

0:00

MUSIC PLAYER BY [www.audioelement.com](http://www.audioelement.com)

p) *Grammatica* - Interamente dedicata a dare riferimenti grammaticali questa sezione però non divide gli argomenti per livello di competenza linguistica, ma semplicemente propone una serie di argomenti organizzati in ordine alfabetico:

**Grammatica Italiana**

Un riferimento grammaticale per aiutarti a imparare l'italiano.

**Aggettivi indefiniti** Gli aggettivi indefiniti si usano per indicare la quantità o la qualità non...

**Aggettivi di nazionalità** Per sapere la nazionalità e provenienza di una persona si domanda...

**Aggettivi possessivi** Gli aggettivi possessivi indicano l'appartenenza di una cosa o persona ad...

**Aggettivi qualificativi** Gli aggettivi concordano in genere e numero con i nomi a cui si riferiscono...

**Alfabeto con audio MP3!** L'alfabeto italiano è composto da 21 lettere, di cui...

**Articoli determinativi** Maschili... Femminili...

**Articoli indeterminativi** Maschili... Femminili...

**Ausiliari** In italiano i verbi essere e avere sono detti verbi ausiliari perchè...

Gli argomenti sono brevemente presentati; non ci si dilunga nell'illustrazione delle regole grammaticali, non c'è l'ausilio di immagini o supporti d'altro tipo, né molti esempi che facilitino la comprensione. Inoltre, a volte sono presentate forme desuete nell'italiano neostandard come "avant'ieri":

**Ieri** Indica il giorno precedente a quello in cui "ci troviamo", quindi se oggi è il 27, ieri era il 26, perciò useremo un tempo passato (passato prossimo o imperfetto).

Es: **Ieri** sono andata al cinema.

**Avant'ieri** Indica il giorno prima di ieri.

Es: **Avant'ieri** sono andata al mare.

Interessanti i rimandi che in fondo a ogni pagina approfondiscono l'argomento con vari esercizi disponibili nelle altre sezioni:

Vedi anche:

**Passato Prossimo** Esercizio di lingua italiana - Trailer italiano: Cinderella man

**Corso di Italiano: Unità 8** La formazione del participio passato e il passato prossimo

**Dettato: Il viaggio di Paolo** Verbo passato prossimo e participio passato

**Esercizi di Italiano: Passato Prossimo - verbo STARE**

q) *Vocabolario*: il lessico è diviso in sezioni che comprendono elementi comuni, come la casa, i mezzi di trasporto, ecc. Una volta selezionata una categoria si accede ad una pagina che presenta un lungo elenco di termini che si trovano tradotti in inglese e spagnolo, ma nessuna spiegazione o immagine che faciliti la comprensione del vocabolo. È interessante notare come ad ogni pagina sia associato un dialogo che comprenda una situazione comunicativa o un esercizio che comprenda quel lessico specifico, come nell'esempio:

Street	Via / Strada	Calle
Motorway	Autostrada	Autopista
Traffic lights	Semaforo	Semáforo
Zebra crossing	Striscia pedonale	Paso de cebra
vedi anche: Lessico: parti dell'auto cruciverba		

r) *Cultura*. La pagina introduttiva presenta alcune letture divise nelle sezioni: Italia, Sardegna, Roma, Milano, Firenze, Pisa, Napoli e Venezia, sono presentati molti stereotipi sulla cultura italiana, riguardanti per la maggior parte cucina e arte, come ad esempio:

<b>La Fontana di Trevi</b> Molto importante è anche la Fontana di Trevi. Il tema della scultura è il mare: c'è un cocchio a forma di ...
<b>Il Pantheon</b> Il Pantheon (nome che deriva dal greco, "tempio di tutti gli dei") è un edificio dedicato ...
<b>Piazza Navona</b> Piazza Navona è una delle più celebri piazze di Roma. La sua forma è quella di un antico stadio, decorato con ...
<b>Milano</b>
<b>La cucina milanese</b> Primi piatti. Risotto, preparato in diversi modi...
<b>Firenze</b>
<b>La cucina fiorentina</b> Primi piatti. Pappardelle con il sugo di lepre...
<b>Il Duomo</b> La Cattedrale di Santa Maria del Fiore è il duomo di Firenze, e si trova in Piazza del Duomo. È la quarta chiesa ...

I brevi brani sono proposti per esercitare la lettura e ampliare il lessico, alcuni vocaboli sono evidenziati e definiti in fondo alla pagina, come nell'esempio qui riportato:

La regina fu così **entusiasta** di quest'ultima che il pizzaiolo decise di chiamarla con il suo stesso nome: Margherita!

Ecco la storia della ricetta più famosa e più gustosa del mondo!

**elaborata:** complessa.  
**odierna:** di oggi.  
**degustare:** gustare, assaporare.  
**rovente:** caldissimo.  
**reperibili:** trovabili.  
**precedente:** che viene prima di qualcos'altro.  
**strepitosa:** eccezionale, straordinaria.  
**oltreoceano:** al di là dell'oceano, oltremare.  
**varianti:** modalità alternative.  
**entusiasta:** molto contento.

Non vi è però la possibilità di ascoltare la corretta pronuncia né alcun esercizio di comprensione abbinato ai brani che non sono neppure suddivisi per livello di difficoltà .

s) *Proverbi e Modi di dire.* Anche questa sezione presenta esercizi divisi per gruppi semantici ma non sono presenti spiegazioni o immagini che facilitino la comprensione delle frasi idiomatiche:

Esercizi sugli animali  
animali vari, cane, cavallo, pecora, pesce

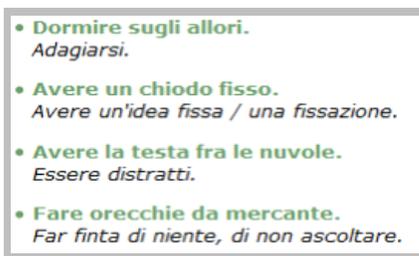
Esercizi sui cibi  
acqua, pane, cibi vari

Esercizi con le parti del corpo  
bocca, braccio, mano, naso, occhio, orecchio, varie parti del corpo, pelle, pelo, piede, spalle

Esercizi vari  
cielo, colori, luce, luna, numeri, parola, vita

Anche in questo caso ci sono rimandi alle altre sezioni- sostanzialmente a *Vocabolario*- che si trovano al fondo di ogni esercizio, anche se non sembrano utili a spiegare o approfondire l'uso metaforico che si fa del lessico nei modi di dire.

Oltre ai link degli esercizi, nella pagina introduttiva ci sono anche delle frasi accompagnate da una spiegazione, che a volte, tuttavia, appare impropria (*dormire sugli allori* indicato come “adagiarsi”; *avere un chiodo fisso* reso come “idea fissa” o *fissazione*, utilizzando per l'illustrazione proprio il vocabolo della frase idiomatica, che può risultare di difficile comprensione mutato per desinenza o suffisso; e altri ancora:



Concludono il menu le sezioni: *Chi siamo*, *Contattaci* e *One World of English*.

- *Contattaci*. Offre tutte le indicazioni possibili per collegarsi agevolmente: indirizzo di posta, telefono e fax, mail, i due siti di riferimento a cui si aggiunge la pagina Facebook.
- *One World of English*. Collegamento ad un portale per la didattica della lingua inglese impostato in maniera speculare al sito dedicato all'italiano L2.
- *Chi siamo*. La breve sezione in box (Fig.31), non presenta le credenziali dei docenti, né l'approccio metodologico utilizzato. Tuttavia partendo dalle premesse che parlano di apprendimento a distanza e, implicitamente, di metodo pragmatico, si potrebbe considerare che alcune proposte meriterebbero di essere, in qualche modo, riviste perché più che uno strumento utile in auto-apprendimento questo sito si configura come un deposito di materiale integrativo.

## 6. Busuu (<http://www.busuu.com/it/>)



Struttura del sito	a pagamento	servizi extra
	gratuito in italiano con possibilità di traduzione	
Didattica	guida all'apprendimento	lezioni numerate per livelli
	materiali didattici	non organizzati
	materiali a disposizione	interattivi da utilizzare online
	livelli	secondo il QCER secondo criteri del sito

Abilità linguistiche	ascolto	Video
		possibilità di correzione
		Autovalutazione
	lettura	poche varietà testuali
		possibilità di correzione
		Autovalutazione
	produzione	Orale
		Scritta
		possibilità di correzione
	interazione	Autovalutazione
		Chat
		possibilità di correzione
		Autovalutazione

Tabella 5: *scheda di analisi di Busuu.*

*Busuu* non è un portale dedicato all'apprendimento della lingua italiana, ma una community online per l'apprendimento delle lingue. Necessita pertanto di una registrazione tramite e-mail o altri canali, come nell'esempio (utente Silvia):



Una volta registrati non si accede immediatamente al corso, ma ad un ambiente in cui viene proposto all'utente di usufruire di uno sconto per i nuovi membri sul pacchetto *premium* a pagamento, che completa l'offerta gratuita moltiplicando i servizi:

Caratteristiche	Membro di base	 Premium
Vocabolario, esercizi di lettura e di scrittura	✓	✓
Esami interattivi	✓	✓
Fissa un obiettivo di apprendimento	✓	✓
Certificato ufficiale di busuu.com	✗	✓
Accesso alle Unità Grammaticali	✗	✓
<a href="#">Visualizza tutto</a> 		

Cliccando sulla scritta *visualizza tutto* l'elenco si amplia in maniera considerevole, facendo percepire chiaramente quanto il pacchetto *membro base* sia esiguo rispetto al *premium*.

Una volta effettuato l'accesso al corso ci si trova di fronte ad una pagina pulita, mentre la parte superiore è occupata da una barra di controllo con delle icone, un'immagine di fondo tipica del sito e una barra di navigazione con le sezioni principali (Fig. 38).

La barra superiore ospita il logo del portale, la bandiera della lingua scelta per il corso, il link per iscriversi all'abbonamento *premium* e cinque icone per regolare l'amministrazione del proprio profilo: la prima riassume il numero di bonus che ci si guadagna svolgendo attività per la community e che consentono l'acquisto al *negozio busuu*, ad esempio, di prodotti riservati all'abbonamento *premium*. Le tre icone successive si riferiscono al numero di amici, ai messaggi di correzione ai commenti ricevuti sui propri post. Mentre l'ultima consente di apportare modifiche al proprio status potendo scegliere tra: *disponibile*, *solo amici*, *assente*, *occupato*; oppure modificare il proprio profilo nelle *impostazioni*, o accedere ad una sezione di *aiuto* per risolvere eventuali problemi relativi al funzionamento del servizio.



La barra menu inferiore ospita gli accessi alla parte glottodidattica:

- a) *Corso*
- b) *Corso per Turisti*
- c) *Esercizi*
- d) *Vocabolario*

a) Il *Corso* presenta un'ulteriore suddivisione nei primi quattro livelli di abilità secondo il QCER; inoltre ogni livello presenta una ripartizione interna per cui il numero variabile delle lezioni è suddiviso in due parti, ad esempio, il livello A2 offre: 8 lezioni Elementare A2.1 al termine delle quali viene proposto un test di livello e 7 lezioni Elementare A2.2 al termine delle quali è proposto un secondo test, che al superamento permetterà l'accesso al livello B1:



The screenshot displays the Busuu interface for the A2.2 level. At the top, it reads "Test di livello e certificato busuu" and "Supera il test di livello e ottieni il tuo certificato busuu". Below this, there are two icons: a graduation cap labeled "Test di livello" and a laurel wreath with a star labeled "Scarica il Certificato". The level "Elementare A2.2" is indicated. At the bottom, it shows "Lezione 1: Permesso" with the subtitle "Impara a chiedere e a dare il permesso." and a progress indicator "0% completato".

In realtà si può spaziare liberamente tra i livelli, ma per orientarsi e sentirsi guidato in un percorso progressivo, l'utente è invitato a proseguire di livello al superamento del test precedente. Infatti non gli si propone un syllabus e non è facile, per come sono impostate le lezioni, collocarsi su specifiche funzioni comunicative.

Una volta scelto un livello la pagina offre l'intero prospetto delle lezioni che non sono strutturate in unità didattiche, tantomeno viene proposta una continuità nell'offerta degli esercizi.

I riquadri che presentano le singole lezioni sono numerati progressivamente e accompagnati da un tema e da un sottotitolo che rimanda alle funzioni comunicative proposte. Vi sono, poi, alcune icone che illustrano gli esercizi proposti in quell'area: gli argomenti spaziano da tematiche comuni – come l'arte o il cinema – ad espliciti riferimenti alle abilità linguistiche come *esprimiti*, *scrittura*. Anche gli esercizi sono presentati in ordine progressivo, ma volendo si possono selezionare singolarmente. A conclusione della tabella vi è un numero che riporta la percentuale del lavoro svolto dall'utente nella lezione:

**Intermedio B1.1**

**Lezione 1: Secondo me...** 17% completato  
Impara a esprimere e capire opinioni personali.

Andiamo al cinema > Arte > Scrittura > Registrazione vocale

**Lezione 2: È davvero interessante!** 0% completato  
Impara a esprimere i tuoi pensieri e le tue opinioni più chiaramente.

La stampa > Esprimiti > Scrittura > Registrazione vocale

TV icon

Da ogni icona si accede all'attività che al suo interno propone una serie di esercizi da eseguire, in questo caso, necessariamente in modo progressivo. La maggior parte delle attività presenta tre tipologie "iconizzate" di esercizi da eseguire a sbarramento: si inizia dal *vocabolario* in cui immagini sono abbinate a "concetti" (con verbi, locuzioni), espressi in stringhe di testo di cui è possibile ascoltare la pronuncia. Oltre all'immagine il termine è presentato in una frase, quindi in uso, ma la pronuncia di quest'ultima è riservata agli utenti *premium*, e da questa presentazione l'apprendente dovrebbe dedurne il pieno significato. Sembra improbabile che ciò avvenga, anche perché gli abbinamenti proposti non sono sempre espliciti. Ad esempio, il seguente esercizio si trova in una lezione iniziale del livello B1.1:

Impara il significato delle frasi con l'aiuto della traduzione e del supporto audio

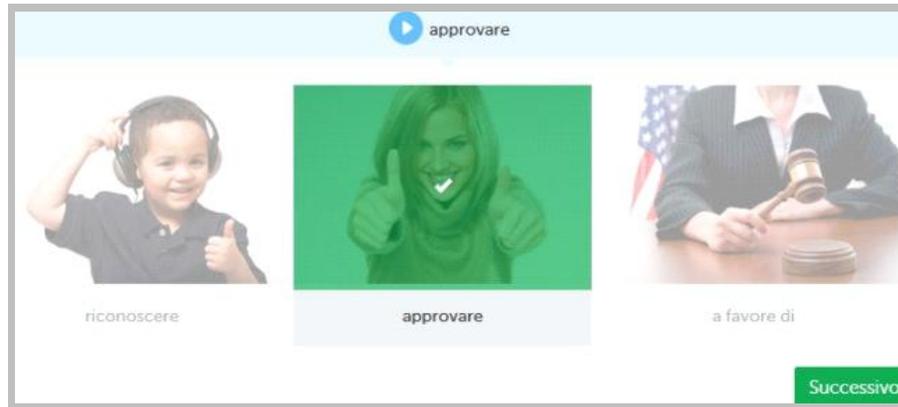


 riconoscere

riconoscere

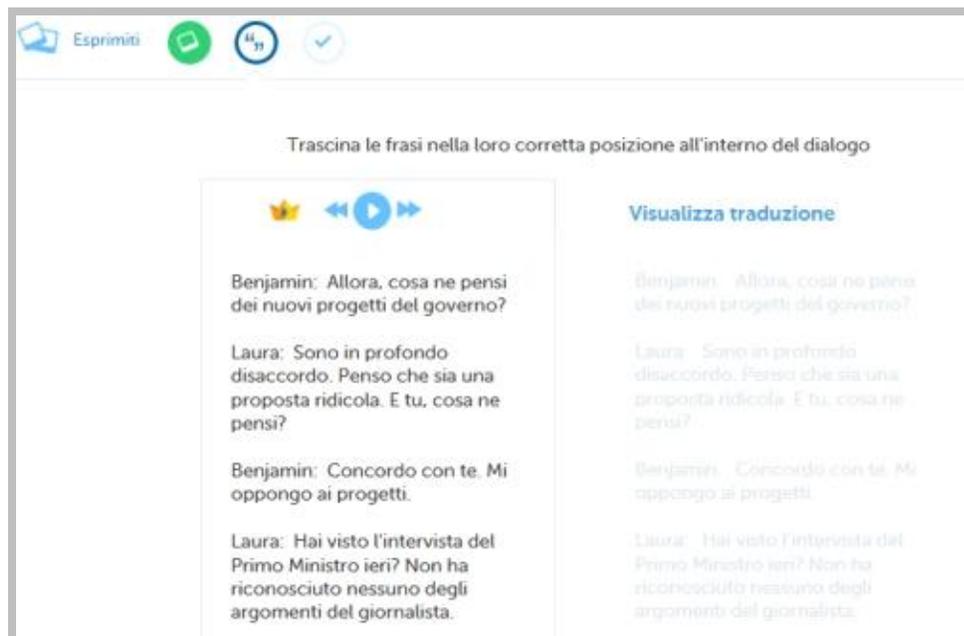
Riconosco che c'è bisogno di un cambiamento.

Dopo aver visionato tre immagini, vengono riproposte insieme e viene richiesto all'apprendente di selezionare quella corretta e l'abbinamento giusto risulta estremamente semplice, potendo guardare le figure, leggere le trascrizioni e ascoltando l'audio, ma non si associa necessariamente con la comprensione dei concetti:



Chiude la sezione una schermata in cui è nuovamente richiesto un abbinamento tra le trascrizioni delle parole e la loro traduzione nella lingua madre selezionata dall'utente al momento dell'iscrizione alla piattaforma.

La seconda serie di esercizi proposti è *dialogo*, in cui i concetti illustrati vengono proposti in uso all'interno di un dialogo di cui, però, si può solamente leggere la trascrizione, perché l'ascolto è riservato agli abbonati *premium*:



Procedendo in quest'area si accede ad un esercizio in cui è richiesto di completare le frasi del dialogo con alcune delle parole – omesse – su cui si è focalizzata l'attenzione:

Trascina le frasi nella loro corretta posizione all'interno del dialogo

ammesso   riconoscere   Immagino      riconosciuto

Benjamin: Allora, cosa ne pensi dei nuovi progetti del governo?

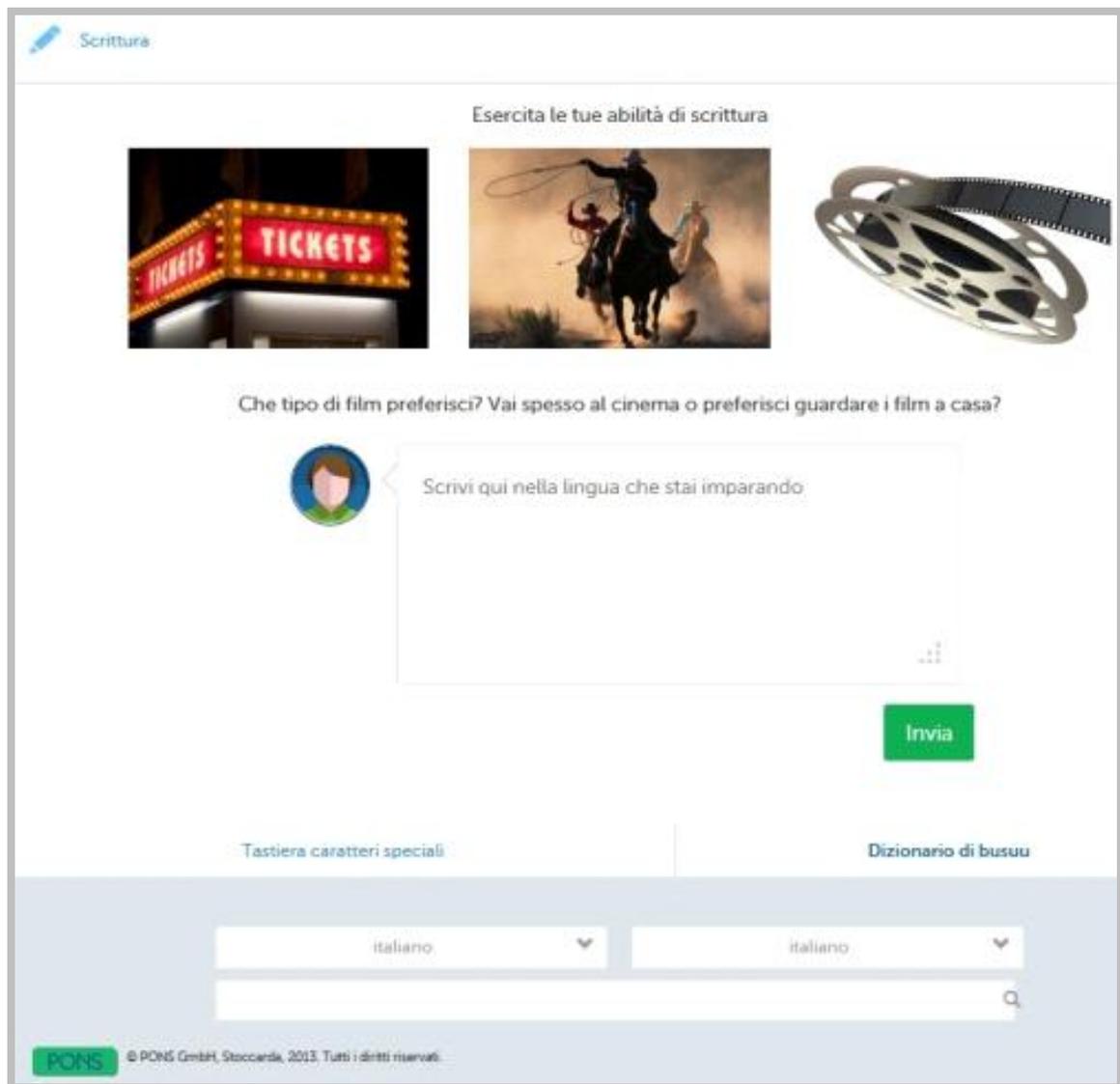
Laura: Sono in profondo **disaccordo**. Penso che sia una proposta ridicola. E tu, cosa ne pensi?

Benjamin: **Concordo** con te. Mi oppongo ai progetti.

Laura: Hai visto l'intervista del Primo Ministro ieri? Non ha nessuno degli argomenti del giornalista.

La terza parte *revisione* ripropone l'esercizio a tre immagini, mescolando tutte quelle viste nella sezione *vocabolario*, ma la verifica risulta inaccessibile ai membri base.

Nelle attività di *scrittura* si richiede all'apprendente di esprimere la propria opinione sulle tematiche trattate nella lezione attraverso le sezioni *vocabolario* e *dialogo* (Fig. 6). La correzione arriverà direttamente dalla community, vero punto originale della piattaforma. L'apprendente che la frequenta, infatti, è spinto a selezionare degli "amici", cioè utenti che come lui stanno procedendo all'apprendimento di una lingua, e tra questi potrà selezionare dei madrelingua della lingua target scelta. A loro volta gli amici, se vogliono fare pratica nella lingua del richiedente, possono accettare uno "scambio di correzioni". Ogni utente che svolge correzioni viene valutato dagli apprendenti e il suo indice di gradimento indica la sua "attendibilità", in tal modo ogni utente può operare fino a tre scelte di "correttori" - possa orientarsi verso scambi efficaci.



Scrittura

Esercita le tue abilità di scrittura

Che tipo di film preferisci? Vai spesso al cinema o preferisci guardare i film a casa?

Scrivi qui nella lingua che stai imparando

Invia

Tastiera caratteri speciali

Dizionario di busuu

italiano

italiano

PONS © PONS GmbH, Stoccarda, 2013. Tutti i diritti riservati.

Figura 6: *esempio di pagina per la scrittura.*

Completato il proprio elaborato, lo si invierà agli amici prescelti della community e si attenderà la correzione nella propria casella di posta.

b) *Corso per Turisti*: anche questa area risulta inaccessibile senza un abbonamento *premium*.



The image shows a promotional pop-up window for a language course. At the top, it says "DIVENTA PREMIUM!" with a crown icon. The main heading is "Impara le parole e le espressioni più importanti utili per le tue vacanze!". Below this, the text describes the course: "Ottieni accesso completo al nostro Corso per Turisti in tutte e 12 le lingue (spagnolo, francese, tedesco, italiano, portoghese, russo, polacco, turco, arabo, giapponese, cinese ed inglese) e goditi le tue avventure all'estero. Come utente basico puoi imparare solo una lingua". It lists benefits: "I benefici che otterrai" include learning necessary words and expressions during travel, improving listening and communication skills, and a course with topics like "Espressioni di base", "Trasporti", "Passeggiando", "Soldi, acquisti e cibo", and "Prenotazioni e alloggi". It also lists "Caratteristiche" such as an interactive course with premium features (audio, dialogues, PDF, podcasts), survival phrase PDFs, and mobile availability for "in-flight" learning. At the bottom, there are two buttons: "Prova ora" (blue) and "Compra adesso" (green).

c) La casella *Esercizi* non ne presenta di nuovi, contiene invece un riassunto schematico delle correzioni ricevute dall'utente e di quelle fatte nella propria madrelingua per altri utenti:

silvia Corso Corso per Turisti **Esercizi**

Ho ricevuto **0** correzioni

Ho fatto **0** correzioni

I miei esercizi in **italiano**

Le mie correzioni in **italiano**

**Aiuta gli altri in italiano**

**La mia casa**  
Prima immagine: la sala da pranzo  
Seconda immagine: le scale Terza i **Correggere**

**Piacere di conoscerti!**  
Ciao, il mio nome è paul, vengo da  
France. Io ho 25 anni **Correggere**

d) *Vocabolario*: offre uno spazio schematico in cui sono riassunti tutti i termini salvati dall'apprendente durante gli esercizi nel proprio vocabolario personale e tutti gli errori commessi durante lo svolgimento delle attività:

silvia Corso Corso per Turisti Esercizi **Vocabolario**

**Il mio vocabolario (0)**

**I miei errori (12)**

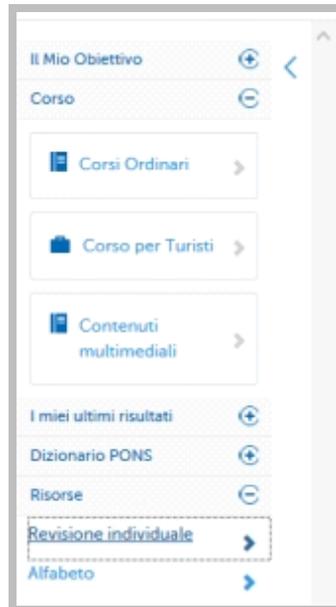
**biglietteria**  
biglietteria

**drammatico**  
drammatico

**dubitare**  
dubitare

**riconoscere**  
riconoscere

Completa l'offerta uno specchietto a scomparsa che offre un prospetto della propria attività nella piattaforma:



Oltre alle tipologie dei corsi, ai riassunti degli ultimi risultati delle attività svolte, all'accesso diretto al dizionario PONS e all'alfabeto, da qui si può programmare il proprio percorso di studio. *Il Mio Obiettivo* è lo strumento che permette di stabilire la quantità di ore di studio per settimana e i livelli di competenza che s'intendono raggiungere in un dato tempo, in modo da creare e monitorare un piano di studio personalizzato:



La piattaforma propone un modello di formazione dinamico, giovane e comunitario. Le modalità di sviluppo del percorso di apprendimento sono assai invitanti, visto che si può entrare in contatto direttamente con madrelingua di tutto il mondo per praticare la lingua interattivamente e quindi sostanzialmente in maniera “diretta”. Per entrare in contatto con i parlanti nativi si utilizza un’applicazione del sito che permette di chattare e video-chattare con il proprio interlocutore. Il fatto di comunicare con altri apprendenti senza una formazione didattica – e non con veri e propri insegnanti di lingua – può, spesso, contribuire ad abbassare il filtro affettivo e costituire una sorta di “garanzia” per la costruzione di dialoghi autentici e non “mediati”. Non è da sottovalutare, inoltre, il sistema che prevede la possibilità per l’apprendente di registrare e ascoltare la propria voce.

### 7. Impariamo l'italiano (<http://www.impariamoitaliano.com/>)



Struttura del sito	gratuito	tutto il servizio
	in italiano	
	legato ad altri siti	
	fornisce link di altri siti didattici	
	fornisce link sulla cultura e siti d'informazione italiani	
Didattica	materiali a disposizione materiali didattici livelli	interattivi da utilizzare online organizzati solo per argomento secondo criteri del sito
Abilità linguistiche	ascolto	Audio Video Autovalutazione
	lettura	possibilità di correzione molte varietà testuali Autovalutazione
	produzione	Scritta possibilità di correzione Autovalutazione
	interazione	Chat
		Autovalutazione

Tabella 6: *scheda di analisi di Impariamo l'italiano*

*Impariamo l'italiano*, come dichiarato nella homepage, presenta una nutrita serie di esercizi e test online di grammatica, lessico e modi di dire e civiltà italiana oltre a risorse video, audio e giochi per conoscere la lingua e la cultura italiana in maniera divertente. Offre, in sostanza, molto materiale, ma i livelli di competenza non sono sempre indicati e quasi mai con riferimento al QCER.

L'impostazione grafica sembra accogliente, ma alla prova pratica, navigare in questo sito può a volte apparire difficoltoso: l'utente viene continuamente sorpreso dall'accesso ad altri siti cui si viene rimandati senza la consapevolezza di aver cliccato un link. Non è chiaro se siano ampliamenti o ripetizioni, ma a un'osservazione più attenta della homepage si notano alcuni rimandi nel sommario.

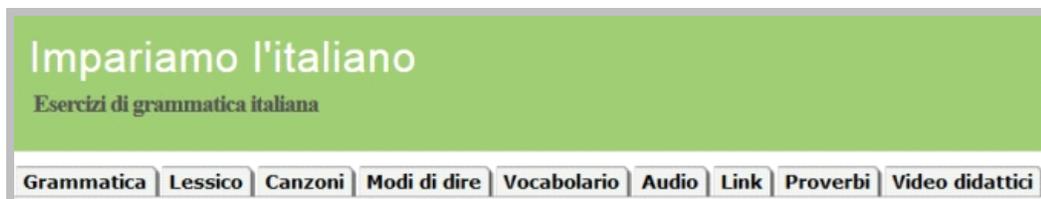
La divisione in sezioni risulta comunque poco lineare: nel menu in alto sono indicate alcune aree che poi non corrispondono a quelle presentate nel corpo centrale della pagina. Ad esempio, si può notare che le aree *grammatica*, *lessico* e *chat* vi corrispondono, mentre *modi di dire*, *proverbi* e *musica* non sono riportate nell'indice sottostante, che invece presenta sezioni aggiuntive: *io parlo italiano* e *video didattici* che corrispondono per l'appunto ad altri siti:



Sin qui non si corre però un grosso rischio di confusione, ma cliccando sulla specifica area prescelta si potrebbe notare che il menu subisce ulteriori modifiche: alcune voci scompaiono e altre compaiono, ma senza una logica immediatamente chiara e quindi l'utente è costretto a continui balzi all'indietro per ricercare, nel caso in cui interessino, le sezioni perdute.

Qui di seguito tre esempi di menu che risultano cliccando alcune sezioni dalla homepage:

- *Grammatica*: in cui sono presenti alcune varianti: *canzoni* permette l'accesso alla stessa pagina che nel menu principale è indicata con *musica*; *vocabolario* rimanda ad un vocabolario illustrato su Facebook (quindi necessita l'iscrizione al social network), e come *audio* e *link* non è presente nella homepage, *proverbi* rimanda ad una pagina priva di contenuti:



- *modi di dire*: in cui subentrano altre varianti: *videoesercizi* corrisponde alla sezione *video didattici* della homepage, *impariamo.info* rimanda ad un altro sito che contiene esercizi grammaticali, lessicali e video:



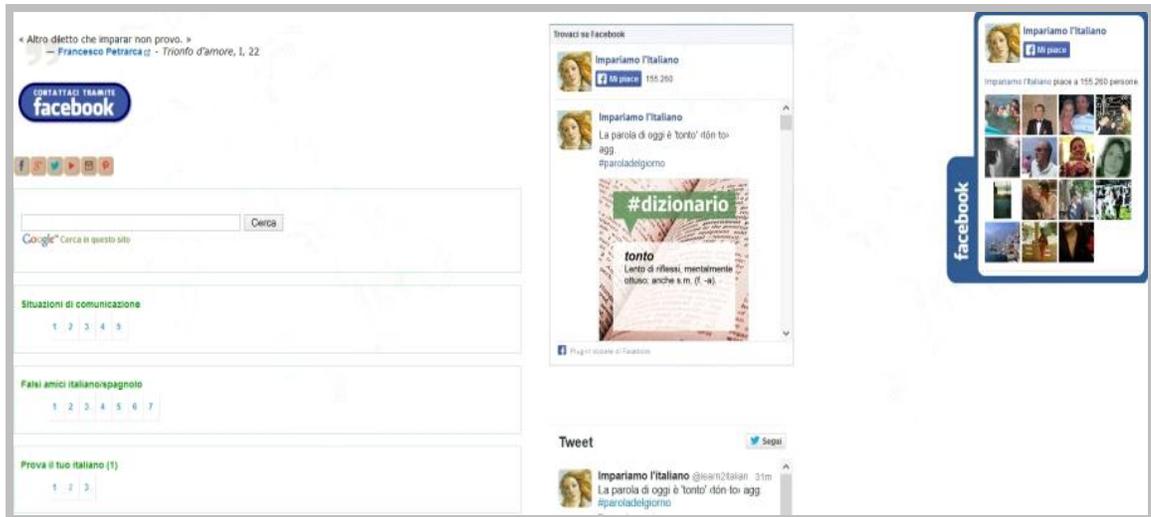
- *video didattici*: rimanda ad un altro sito in cui cambia considerevolmente anche la grafica e il cui menu offre il link per tornare al sito *impariamo l'italiano*, include *io parlo italiano*, *chat* e *proverbi* presenti nella homepage, mentre *prova il tuo italiano* è un nuovo titolo, ma permette l'accesso al sito *impariamo.info* come dall'indice legato alla sezione *modi di dire*.



Si può quindi presupporre che uno studente in auto-apprendimento possa rimanere disorientato da questa struttura a “scatole cinesi” e per non procurare lo stesso effetto attraverso questa ricerca ci soffermeremo sulle sezioni proposte nella homepage che, comunque, consentono di farsi un’idea sull’intricata, ma corposa, struttura del sito. Le sezioni analizzate sono:

- a) *grammatica*
- b) *lessico*
- c) *modi di dire*
- d) *proverbi*
- e) *musica*
- f) *chat*
- g) *io parlo italiano*
- h) *video didattici*

a) *Grammatica* – La sezione, come si può evincere dall'immagine qui sotto riportata non si presenta in maniera chiara: vi sono banner che rimandano ai profili del sito sui social network più diffusi e che per primi carpiscono l'attenzione del visitatore. I materiali didattici non sono immediatamente riconoscibili, anche perché non vengono disposti con risalto nella pagina. Le funzioni proposte sono presentate in box titolati con una scritta verde tenue e un elenco di numeri poco identificativi che corrispondono agli esercizi attinenti all'argomento.



Proseguendo l'esplorazione della pagina si scopre l'abbondanza di materiale proposto: i riquadri titolati presentano una lunghissima serie di argomenti che però non sono elencati per complessità, né sono divisi per livelli di competenza (questi ultimi sono indicati solo in pochi casi).

Ad una più attenta osservazione si può riscontrare una logica generale nella proposta dei temi: nella parte alta sono proposte attività per verificare le proprie competenze linguistiche, quindi seguono le varie strutture grammaticali più o meno presentate secondo una complessità crescente.

La sovrabbondanza di materiale comprende varietà molto diverse; ad esempio si trovano in successione quiz di civiltà, prove di lingua, tipologie di esercizi differenti e argomenti grammaticali (Fig. 7) e non avendo maggiori indicazioni sul contenuto né sul livello, la gestione del lavoro per un apprendente autonomo potrebbe risultare molto complessa. La cosa che maggiormente disorienta è che non viene fornita alcuna spiegazione per le funzioni grammaticali o comunicative e non vi è l'ausilio di esempi o immagini: l'utente è invitato ad esercitare conoscenze pregresse con esercizi di varia natura sugli argomenti proposti, ma non viene facilitato in alcun modo nella scelta delle attività e dovrebbe dimostrare una estrema consapevolezza dei propri bisogni per orientarsi e lavorare in modo proficuo. Inoltre, passando da un'attività all'altra nella ricerca di quella adatta, si viene spesso assaliti

da messaggi pubblicitari audio – oltre che video – che possono confondere l'apprendente se non è in grado di distinguerli dal percorso didattico o semplicemente possono distrarlo.

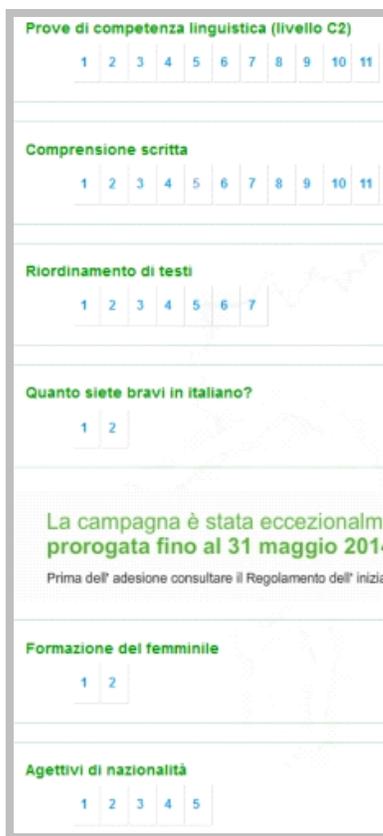


Figura 7.

Analizzando le varie attività proposte, si nota la mancanza di introduzione: nessun esercizio viene “spiegato” e l'apprendente deve risolvere le attività autonomamente; inoltre pochissimi riquadri sono distinti per livello e quindi nonostante l'abbondanza di materiali per una competenza intermedia, come quella profilata dalla ricerca, le attività non risultano facilmente reperibili.

Anche le correzioni non sono sempre di aiuto: in alcuni casi mancano, in pochi altri si può contare su un suggerimento e in nessun caso l'utente viene guidato ad intuire la soluzione mancante, né vi sono rimandi a spiegazioni.

L'unico strumento aggiuntivo, oltre alla presenza di continue pubblicità di corsi di lingua, è l'elenco di enciclopedie – tra cui *Wikipedia* – e di dizionari online attraverso i quali l'apprendente può fare, direttamente dal sito, ricerche personalizzate su dubbi linguistici o altro che lo interessi (anche se è molto probabile che le definizioni di termini o i materiali forniti da questi motori di ricerca risultino troppo complessi rispetto al suo profilo):

**Dizionari ed enciclopedie**

Dizionario Sabatini Coletti

Il Grande Italiano

Dizionario Hoepli

Wikizionario

Dizionario etimologico online

Coniugatore di verbi

Dizionario Sapere    
 Sinonimi  Contrari

Wikipedia

Analizzando gli esercizi si nota che i primi che vengono proposti riguardano *situazioni di comunicazione*. Il box propone una serie di esercizi di comprensione per i quali non è identificato un livello linguistico: alcune frasi illustrano una situazione, seguite da una serie di risposte a scelta multipla per verificarne la comprensione; la correzione è immediata.

Il riquadro successivo è relativo ai *falsi amici italiano/spagnolo* e sembra poco pertinente in questa posizione; tuttavia ci ricorda che il sito è curato da un amministratore catalano e che in varie parti si nota l'attenzione per un pubblico ispanofono. Anche in queste attività è data per scontata la conoscenza pregressa del significato dei termini, visto che la traduzione non è fornita, ma richiesta:

ITALIANO	SPAGNOLO
costipato	<input type="text"/>
arrosto	aceite
olio	arroz
riso	asado
raffreddato	burro
asino	caldo
brodo	caliente
aceto	constipado
burro	estrefido
caldo	mantequilla
	vinagre
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Seguono, come si è accennato, alcune serie di esercizi di prova di lingua, alcuni con indicazioni sul livello. Visionando il primo esercizio del primo riquadro proposto sulla *competenza linguistica* ci si aspetterebbe di accedere ad un'attività riferita ad un livello base, dal momento che i riquadri successivi sono proposti ai livelli avanzati, dal B2 al C2. Invece ci si trova a dover completare un testo tratto da *Il nome della rosa* di Umberto Eco, con varie forme grammaticali anche complesse da scegliere tramite un menu a tendina: preposizioni articolate, avverbi di varia natura, forme verbali tra cui il congiuntivo:

Vidi Severino che radunava i porcai e [ ] dei loro animali, con allegria. Mi disse che andavano [ ] le falde del monte, e a valle, a cercare i tartufi. Io non conoscevo ancora quel frutto prelibato del sottobosco che cresceva in quella penisola, e sembrava tipico delle terre benedettine, vuoi a Norcia - nero - vuoi in quelle terre - più bianco e profumato. Severino mi spiegò cosa fosse, e [ ] fosse gustoso, preparato nei modi più vari. E mi disse che era difficilissimo [ ] trovare, [ ] si nascondeva sotto la terra, più segreto [ ] un fungo, e gli unici animali capaci [ ] scovarlo seguendo [ ] olfatto erano i porci. [ ], come lo trovavano, volevano divorarselo, e bisognava subito allontanar [ ] e intervenire a dissotterrarlo. Seppi più avanti che molti gentiluomini non sdegnavano darsi a quella caccia, seguendo i porci come fossero segugi nobilissimi, e seguiti a [ ] volta dai servi con le zappe. Ricordo [ ] che più avanti negli anni un signore dei miei paesi sapendo che conoscevo l'Italia, mi [ ] come mai aveva visto laggiù dei signori andare a pascolare i maiali, e io [ ] comprendendo che [ ] andavano in cerca di tartufi. Ma come io [ ] a [ ] che questi signori ambivano [ ] ritrovare il "tartufo" [ ] terra per poi mangiarlo. [ ] pi che io [ ] che cercavano "der Teufel", [ ] il diavolo, e si segnò devotamente guardandoli. Poi l'equivoco si sciolse e [ ] ridemmo entrambi. Tale è la magia delle umane favelle, che per umano accadono spesso, con suoni eguali, cose diverse.

Umberto Eco - *Il nome della rosa*

In realtà questi riquadri comprendono anche molti esercizi del livello A2 e B1 di nostro interesse, ma lo si scopre in maniera complicata, addentrandosi tra i materiali proposti senza una chiara traccia guida.

La maggior parte degli esercizi sono simili a quelli illustrati: completamento di porzioni di testo, spesso focalizzati su di un'unica categoria grammaticale, o comprensione del testo con domande a risposta multipla. Si trova, però, anche un'altra interessante tipologia di attività: *riordinamento di testi* che potrebbe essere un utile tentativo di esercitare la produzione scritta e viene proposto con possibilità di correzione e di suggerimenti.

Scorrendo la pagina si incontra un riquadro diverso dagli altri che rimanda a link esterni:

- Hai dei dubbi di scrittura?
- Test di ascolto
- Esercizi di dettato
- L'espressione del tempo

- *Hai dubbi di scrittura?* propone lo stesso esercizio contenuto in uno dei primi riquadri della pagina prova il tuo italiano.
- *Test di ascolto* è una ulteriore locuzione utilizzata per accedere alla pagina della sezione musica presente nel menu della homepage.
- *Esercizi di dettato* e *L'espressione del tempo* collegano ad un blog intitolato studiamo l'italiano. Per quanto riguarda i dettati non c'è possibilità di correzione in quanto nessun testo risulta visualizzabile; di seguito la scritta che compare quando si cerca di accedere al testo:



Al termine della lunga e poco chiara sezione, compare un ultimo riquadro che riporta il link intitolato *schede di grammatica* che però rinvia al profilo Facebook; quindi per l'accesso è necessario essere iscritti al social network:



Tuttavia anche sulla pagina Facebook si trovano solo dei link che a loro volta rimandano al blog *studiamo l'italiano*, in cui si dovrebbe trovare la spiegazione cercata, ma al momento<sup>10</sup> non si riesce a visionarne il contenuto.

Quest'ultimo riquadro presenta altri tre link:

- *Esercizi di grammatica francese* di cui non s'intuisce il senso in questa sede;
- *Materiali da stampare* rimanda ad una pagina apparentemente priva di contenuti: se però intuitivamente si riuscirà a cliccare sul giusto link posto in cima alla tabella vuota, si accederà all'ennesimo sito dal quale sarà possibile scaricare dei racconti;
- *English-Italian vocabulary* presenta alcune attività lessicali in chiave contrastiva: sono presentati dei temi e a ognuno è legato un esercizio di abbinamento tra termini inglesi e italiani con possibilità di correzione immediata.

b) *Lessico*: questa area propone una pagina introduttiva simile a quella della sezione grammaticale: i materiali sono organizzati per riquadri il cui titolo esemplifica l'argomento generico degli esercizi. La pagina si apre con una tabella particolarmente ampia che promette un *vocabolario illustrato* anche se alcune categorie sono legate ad attività che non presentano illustrazioni:

<sup>10</sup> Sito visitato il 15 giugno 2014.

**Bar e Caffè**  
 paginegialle.it/bar-caffè

Trova quello che Cerchi Facile e Veloce con PagineGialle!

1. Nel bicchiere o in tazza è una tipica bevanda della colazione d'estate in Italia. Il miglior mix si ottiene con caffè caldo e latte freddo, amaro è un ottimo dissetante.  
 Nome:

2. È il più comune, caldo, la crema deve avere un colore bruno-rossiccio e il sapore deve durare a lungo.  
 Nome:

3. È una bevanda molto comune.  
 Nome:

caffè al vetro  
 caffè con spruzzata di cacao  
 caffè corretto  
 caffè freddo  
 caffè macchiato  
 cappuccino freddo  
 espresso caldo

Nella maggior parte dei casi si propongono esercizi di abbinamento con immagini e sono sempre disponibili le verifiche del lavoro svolto:

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

il guanto  
 il secchio  
 la carriola  
 la manichetta  
 la pala  
 la panchina  
 la scala  
 l'annaffiatoio  
 l'innaffiatoio  
 le forbici da potare  
 lo steccato

Gardendeco  
 gardendeco.it  
 Casette, garage e case in legno a partire da € 1.990 prezzo

Verifica

Proseguendo nella pagina si incontrano varie tipologie di attività, ma nessun riquadro presenta indicazioni sul livello di competenza linguistica a cui sono rivolti gli esercizi e quindi diventa particolarmente difficile orientarsi e distinguere tra lessico di uso più o meno comune.

Ad esempio, uno dei primi riquadri *parole parole* presenta come primo esercizio il completamento di alcune definizioni con il termine corrispondente e per logica intuitiva ci si aspetterebbe un crescendo di difficoltà tra le attività proposte, quindi si rimane perplessi

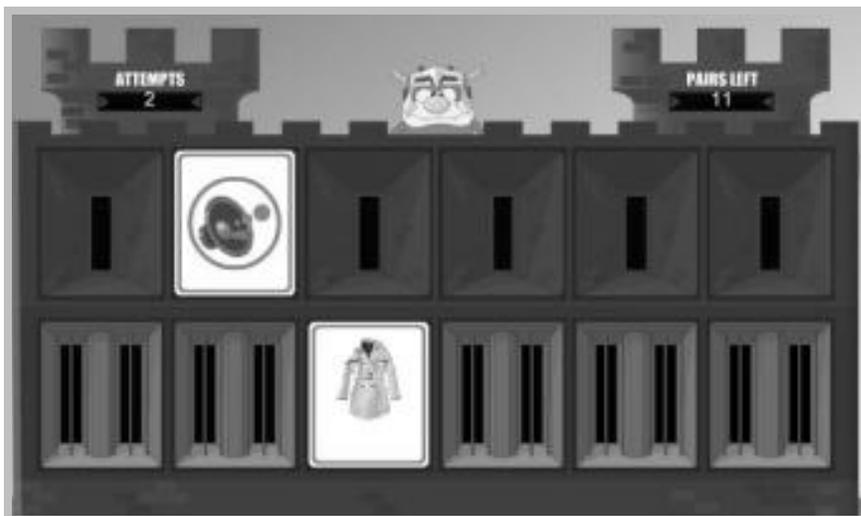
dalla richiesta di vocaboli come: *debellare, efebo, lapis, ugonotti, nababbo*, per la conoscenza dei quali si potrebbe sfidare un italiano madrelingua!

A:	Albero montano sempre verde:	abete
B:	Stato di ebollizione di un liquido:	bollore
C:	Il capoluogo della Calabria:	Catanzaro
D:	Sconfiggere in modo definitivo, annientare:	debellare
E:	Adolescente di una bellezza delicata:	efebo
F:	Uccello rapace:	falco
G:	Grande evento mondano:	gala
I:	La scienza che studia i liquidi:	idraulica
L:	Strumento per scrittura e disegno:	lapis
M:	Stato insulare all'oriente dell'Africa:	Madagascar
N:	Persona che ostenta nell'ozio una fastosa ricchezza:	nababbo
O:	La camera mortuaria:	obitorio
P:	Risultati dei voti dell'anno scolastico:	pagella
Q:	Poligono con quattro lati:	quadrilatero
R:	Prodotto ortofrutticolo rosso:	radicchio
S:	Festa popolare che celebra un evento del raccolto o dell'annata:	sagra
T:	Strumento per aprire le lettere:	tagliacarte
U:	Antica corrente protestante francese:	ugonotti
V:	Efficiente, adeguato:	valido
Z:	I denti dell'elefante:	zanne

Inoltre la correzione presentata risulta inattendibile dal momento che segnala come errori le stesse parole che indica nella soluzione:

A:	Albero montano sempre verde:	abete	✗
B:	Stato di ebollizione di un liquido:	bollore	✓
C:	Il capoluogo della Calabria:	Catanzaro	✓
D:	Sconfiggere in modo definitivo, annientare:	debellare	✓
E:	Adolescente di una bellezza delicata:	efebo	✓
F:	Uccello rapace:	falco	✓
G:	Grande evento mondano:	gala	✗
I:	La scienza che studia i liquidi:	idraulica	✓
L:	Strumento per scrittura e disegno:	lapis	✓
M:	Stato insulare all'oriente dell'Africa:	Madagascar	✓
N:	Persona che ostenta nell'ozio una fastosa ricchezza:	nababbo	✓
O:	La camera mortuaria:	obitorio	✓
P:	Risultati dei voti dell'anno scolastico:	pagella	✓
Q:	Poligono con quattro lati:	quadrilatero	✓
R:	Prodotto ortofrutticolo rosso:	radicchio	✓
S:	Festa popolare che celebra un evento del raccolto o dell'annata:	sagra	✓
T:	Strumento per aprire le lettere:	tagliacarte	✓
U:	Antica corrente protestante francese:	ugonotti	✓
V:	Efficiente, adeguato:	valido	✓
Z:	I denti dell'elefante:	zanne	✓

Alcuni riquadri sono dedicati al lessico contrastivo con la lingua tedesca, spagnola e portoghese; non è immediatamente evidente il perché si trovino esercizi di questo tipo anche in altre sezioni. Poi troviamo alcuni *memory con audio* sotto forma di gioco interattivo: si sceglie una categoria di parole, si ascolta la pronuncia e si cerca di ritrovare l'immagine:



Proseguendo si incontrano molti giochi come l'impiccato, i cruciverba, gli anagrammi, le zeppe in cui è richiesto di risolvere due definizioni trovando le parole corrispondenti che tra loro differiscano per una sola lettera:

Definizione	Parola	Definizione o sinonimo di	zeppa
Balza.	5, S... Salta	Dice addio.	saluta
C'è davanti alla chiesa	9, G... gradinata	Durante l'estate è temuta dai contadini.	gradinata
Lei ha bevuto	9, D... <input type="text"/>	Strada piena di buche	<input type="text"/>

Sono presenti anche attività specifiche su sinonimi e contrari, sui paragoni, sui nomi collettivi, su espressioni idiomatiche, proverbi e locuzioni latine: fondamentalmente si tratta di completare delle frasi scegliendo da un menu a tendina, ma rimane anche qui da sottolineare come tutti gli esercizi proposti non sembrano molto utili a fornire competenza quanto piuttosto a testarla.

c) *Modi di dire*: una serie infinita di modi di dire e locuzioni presentati in ordine alfabetico e spiegati a lato:

**A - B - C - D - E - F - G - I - L - M - N - P - R - S - T - U - V - Locuzioni**

**Cadere a brani.** Andare in rovina.

**Cadere dalla padella nella brace.** Peggiorare la situazione, trovare un presunto rimedio che, invece, ben presto si rivela peggiore del male.

**Cadere in (o prendere) un abbaglio.** Commettere un errore provocato da un grosso equivoco.  
**Prendere un granchio.**

**Cadere in piedi.** Uscire indenni, o quasi, da una situazione precaria, con inaspettata fortuna.

**Calare le vele.** Abbassare l'orgoglio; anche, cedere, abbandonare la lotta.

**Calzare a pennello.** Stare perfettamente.  
Queste scarpe ti calzano a pennello.

**Cambiare le carte in mano, in tavola.** Modificare, stravolgere una situazione, cambiare i termini di una questione a proprio vantaggio.

d) *Proverbi*: come già accennato, quando si seleziona questa area elencata nei menu di altre sezioni, si accede ad una pagina priva di contenuti, mentre dalla homepage è consentito il rimando ad un sito esterno: una pagina associata del social network *Piterest*, nella quale sono state postate, con il contributo degli utenti, delle immagini che riportano la trascrizione di proverbi. In ogni caso l'argomento "proverbi" ricorre spesso anche tra le attività proposte in altre aree come il *lessico*.



e) *Musica*: rimanda ad un sito in cui sono presenti video e testi di canzoni italiane, ma senza alcun esercizio di corredo ai testi:



f) *Chat*: con questo strumento sono proposti incontri con tutor, ma viene indicata anche la possibilità di interagire con altri studenti di italiano e italiani madrelingua. Oltre alla chat classica è proposta una *videochat* che potrebbe rivelarsi un ottimo metodo per esercitare l'abilità di interazione orale così poco esplorata dall'offerta didattica web, ma non si trovano informazioni per l'accesso che è gestito da una password.



g) *Io parlo italiano*: selezionando quest'area si accede ad un altro sito di esercitazioni; la struttura risulta simile ad *impariamo l'italiano*: non gerarchizzata e affollata di banner pubblicitari. Non c'è un indice, ma la homepage si presenta divisa in tre macro-aree: *lessico*, *grammatica* e *Pinterest*. Le prime due rimandano ad esercizi del tutto simili a quelli già illustrati in precedenza- stessa grafica, stesse tipologie di esercizi, stesso metodo di correzione- ma una significativa variante si può notare nei primi link proposti nell'area *lessico*, che rimandano ad alcune tabelle di “falsi amici” per cui sono proposti i termini in traduzione. Finalmente si trovano fornite delle nozioni all'apprendente prima che gli venga richiesto di esercitarle.

Espressione in portoghese	Assomiglia all'italiano	Ma in realtà significa	Per il falso amico italiano si usa
<i>acordar</i>	accordare	svegliare	<i>afinar</i>
<i>acudir</i>	accudire	soccorrere	<i>assistir, auxiliar</i>
<i>afamado</i>	affamato	famoso	<i>faminto</i>
<i>aguardar</i>	guardare	attendere	<i>olhar</i>

L'area *Pinterest* rimanda a pagine simili a quella illustrata per i *proverbi*, ma che includono altre categorie: *situazioni comunicative*, *proverbi*, *sinonimi*, *nomi alterati*, *arricchiamo il nostro lessico*, *regole di uso del congiuntivo*, *dizionario italiano*, *coppie di parole*, *citazioni*, *barzellette*.



h) *Video didattici*: anche quest'area consente l'accesso ad un'altro sito: ogni video proposto per una prova di ascolto e comprensione ha indicato un livello di lingua generico ed è completato da un esercizio di vero o falso, ma non c'è modo di valutare l'esercizio se non autonomamente, rivedendo il video e cercando di confermare le proprie impressioni o di cogliere gli errori:

10 maggio 2014

Salvador Dalí

Riscolta

Salvador Dalí

Compressione orale: livello medio  
Indicare le affermazioni vere

1. S. Dalí nacque nel 1904
2. Nel 1959 Dalí fu intervistato da C. Mazarella
3. Nel 1928 a Parigi incontrò L. Buñuel
4. Insieme realizzarono un film dal titolo "Un cane spagnolo"
5. Il film sancì la nascita del surrealismo
6. Uno dei suoi professori all'Università era il poeta G. Lorca
7. Di Dalí è il quadro sull'"orologio molle"
8. Lavorò anche ad Hollywood

8. *Noi parliamo italiano* (<http://parliamoitaliano.altervista.org>)



Struttura del sito	gratuito	tutto il servizio
	in italiano	
	legato ad altri siti	
	fornisce link di altri siti didattici	
	fornisce link sulla cultura e siti d'informazione italiani	
Didattica	materiali a disposizione	organizzati per sezioni gerarchiche
	materiali didattici	organizzati per argomenti
	livelli di abilità	interattivi da usare online
Abilità linguistiche	ascolto	secondo QCER
		Video
	lettura	Audio
		possibilità di correzione
		molte varietà testuali
		Autovalutazione

Tabella 7: *scheda di analisi di Noi parliamo italiano*

Questo sito ha un indice molto ben organizzato con tre macro-ripartizioni:

1. *lingua* a sua volta divisa in tre livelli con riferimento al QCER: base (A1/A2), intermedio (B1/B2), avanzato (C1/C2);
2. *cultura* un contenitore molto ampio e variegato che spazia tra diversi aspetti culturali e propone una miscelanea di argomenti ed iniziative che possono risultare, allo stesso tempo, intriganti e dispersive: dalle tradizioni ai modi di dire e all'etimologia; dal cinema all'arte e alle mete turistiche; dai libri ai giornali ecc.;
3. *info* sezione che raccoglie la newsletter, i contatti e altre possibilità d'interazione con i titolari del sito.

Indice
<b>Lingua</b>
Base (A1/A2)
- <b>Letture</b>
- <b>Grammatica</b>
- <b>Audio e video</b>
Intermedio (B1/B2)
- <b>Letture</b>
- <b>Grammatica</b>
- <b>Audio e video</b>
Avanzato (C1/C2)
- <b>Letture</b>
- <b>Grammatica</b>
- <b>Audio e video</b>
- <b>Giochi in lingua</b>
- <b>Falsi amici</b>
- <b>Etimologia</b>
- <b>Perché l'italiano?</b>
- <b>L'italiano online</b>
- <b>Dizionari di italiano</b>
<b>Cultura</b>
- <b>Dizion. culturale</b>
- <b>Musica, cinema e tv</b>
- <b>Italiani famosi</b>
- <b>Arte italiana</b>
- <b>Citazioni e aforismi</b>
- <b>Stupidario</b>
- <b>Proverbi e locuzioni</b>
- <b>Italiano della strada</b>
- <b>Una moka nel mondo</b>
- <b>Libri per il mondo</b>
- <b>Radio Italiane</b>
- <b>Giornali italiani</b>
- <b>Siti per la cultura</b>
- <b>Viaggio in Italia</b>
- <b>Varie</b>
<b>Info</b>
- <b>Info - Cos'è?</b>
- <b>Dubbi linguistici</b>
- <b>Problemi nel sito</b>
- <b>Chi siamo?</b>
- <b>Newsletter</b>

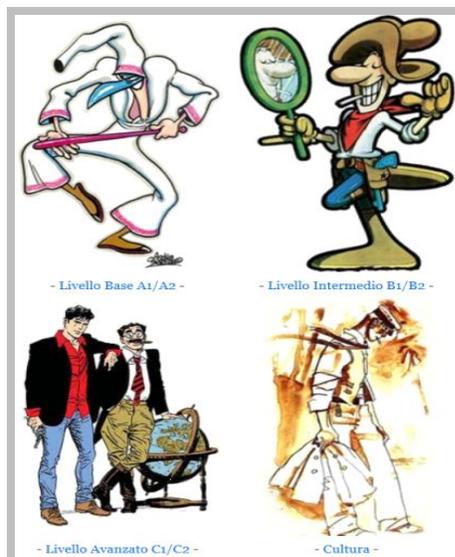
Oltre al menu ai lati della pagina sono presenti alcuni riquadri che rimandano a voci della sezione *cultura* (*arte italiana, citazioni, musica cinema e tv, una moka per il mondo!*) e altri che completano il servizio: *disclaimer, scrissero, annunci e seguici!*, che presenta i link ai social network su cui è presente il sito (Fig. 8).

Inoltre nella parte alta della pagina, sotto il banner del sito, vi è un altro sommario che include sezioni già presenti nell'indice laterale (*dubbi linguistici, dizionario culturale, giochi*), ma anche due strumenti interattivi estremamente interessanti: *forum* e *chat*.



Figura 8.

La homepage, recuperabile cliccando il tasto *inizio* del sommario, presenta, nel corpo centrale della pagina quattro immagini, tratte dai disegni di alcuni tra i più illustri fumettisti italiani. Le immagini rappresentano alcune icone della cultura italiana legata al mondo del fumetto e della tradizione della commedia dell'arte; ad ognuna è abbinata una sezione dell'indice: i tre livelli di lingua e la parte relativa alla cultura:



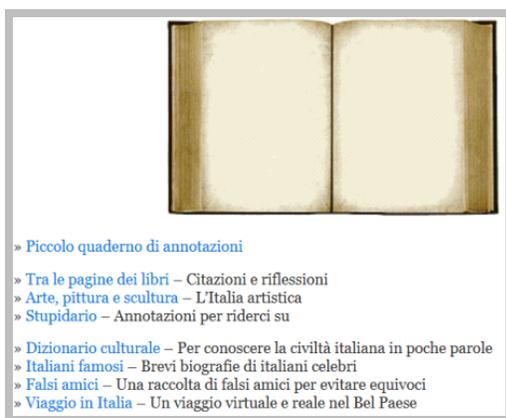
Quel che è significativo sottolineare è come da qui, cliccando sull'immagine o sulla scritta, si possa accedere ad una pagina introduttiva che presenta un'utile partizione. Nella presentazione dell'offerta per ogni livello è proposta la divisione:

- *per gli studenti*, con i rimandi alle sezioni leggere e capire; lingua e strutture, grammatica; ascoltare, vedere, capire, giochi;
- *per gli insegnanti*, con un sillabo grammaticale per gli insegnanti.

Il *sillabo grammaticale per gli insegnanti* consiste nell'elenco delle strutture della lingua che si usano per specificare e graduare i contenuti dell'insegnamento rispetto al livello e corrispondono, fondamentalmente, alle indicazioni QCER, ma non includono le funzioni comunicative né si riferiscono ad alcuna tipologia di utente. Si tratta di un sillabo generico e aspecifico che può comunque risultare uno strumento di lavoro utile sia per gli insegnanti – come indicato nel sito – ma anche per orientare un apprendente consapevole delle proprie competenze e che voglia migliorare il proprio livello. Il sillabo potrebbe fornire una traccia che lo orienti all'interno di piattaforme differenti e lo aiuti a ricercare materiali corrispondenti ai suoi bisogni. Ci sembra utile da sottolineare che la presenza nel sillabo delle funzioni d'uso della lingua migliorerebbe la consapevolezza dello studente sul proprio livello e faciliterebbe il percorso di auto-apprendimento.

Una considerazione importante da fare è che si accede a questa ulteriore partizione solo dalla homepage: se quindi, intuitivamente, si utilizzasse solo l'indice per esplorare il sito non si scoprirebbe la sezione dedicata agli insegnanti. Inoltre le tre aree dedicate agli studenti hanno nomi leggermente diversi dalla partizione presentata nell'indice: questo potrebbe risultare come un elemento di confusione per un utente poco esperto. Mentre l'area *giochi* è presentata nell'indice come sezione trasversale: infatti nelle attività proposte non vi sono ripartizioni per livello linguistico, come potrebbe lasciar intendere la pagina introduttiva (a cui si accede dalla homepage).

Dal corpo centrale della homepage si accede anche alla sezione *cultura* che, come appena illustrato per i livelli di lingua, rimanda ad una pagina introduttiva che presenta alcune varianti della ripartizione proposta nell'indice a lato. Anche in questo caso troviamo una sezione ulteriore: *il taccuino del Prof.*, una raccolta di brevi riflessioni sulla lingua, sulla civiltà intesa come arte, letteratura, cinema, ma anche un contenitore di curiosità, di eventi e mostre.



Questo, come altri ambienti della sezione *cultura*, appare di difficile fruizione da parte di allievi in auto-apprendimento proprio per la natura eterogenea dei suoi contenuti, che non sono ripartiti per livello di abilità linguistica, né si trovano catalogati o introdotti in altro modo, tantomeno presentano alcuna attività abbinata inerente all'uso della lingua.

Queste piccole varianti possono apparire come particolari non sostanziali, tuttavia non lo sono se consideriamo le dinamiche della gestione autonoma del lavoro da parte di un apprendente che, certamente, ancora non padroneggia la lingua e cerca di orientarsi tra materiali presentati interamente in L2, innanzitutto per valutarne l'efficacia rispetto ai propri obiettivi. Potrebbero, quindi, rappresentare una seria difficoltà e non già richiedere uno "sforzo controllato" quanto piuttosto provocare un senso di frustrazione.

### 8.1. *Lingua*

I contenuti linguistici sono presentati, per ciascun dei tre livelli previsti, in tre ambienti: *letture, grammatica, audio e video*.

a) *Letture*: presenta brevi testi che sarebbero adatti ad un efficace lavoro sulla lingua, se fossero contestualizzati e accompagnati da un'introduzione e da un apparato didattico per la loro comprensione e il loro utilizzo a fini apprenditivi. Invece, scelta che risulta poco comprensibile, è di proporli senza alcuno di questi elementi né alcun altro tipo di attività; in questo modo richiedono all'apprendente un eccessivo grado di autonomia.

Le *letture*, articolate per ciascuno dei livelli A1, A2, B1, B2, C1 e C2, presentano testi di vario tipo (narrativi, espositivi, regolativi, ecc.); inoltre ad ogni livello sono associati alcuni dialoghi relativi a funzioni comunicative coerenti con quella fascia di competenza.

A1: sono presenti 4 brevi biografie di personaggi storici italiani, 1 favola e 4 brevi dialoghi;

A2: presenta 16 testi: otto brevi descrizioni di vari personaggi italiani illustri o narrazioni di fatti di cronaca; un testo storico; due favole; due racconti tratti da autori italiani semplificati e adattati per gli utenti di questo livello; due dialoghi, di cui uno solo è presentato nell'elenco come tale; una ricetta. Questi ultimi tre testi sono completati da un esercizio di comprensione. Gli esercizi di comprensione proposti presentano alcuni problemi di adeguatezza. *Incontro in biblioteca*, ad esempio, è un breve dialogo seguito da quattro domande a risposta multipla che però non sono, a nostro avviso, adatti ad un livello A2: le prime tre domande sono mirate alla comprensione di espressioni gergali come "benone", "rimorchiare", "è fatta" il cui significato non è chiaramente inferibile dal testo. Non sono di grande aiuto le tre risposte fornite, tra le quali vi è almeno un distrattore plausibile, elemento che andrebbe considerato in fase di correzione. L'altro limite che ci appare evidente sta proprio nella correzione, con una ricaduta sulla valutazione che risulta rigida e poco obiettiva: con tre "errori", anche se comprensibili, compare infatti la scritta *il voto che ti diamo è gravemente insufficiente*; mentre con la metà delle risposte corrette il voto risulta *appena sufficiente*. Considerando il numero limitato delle domande, la loro pertinenza e

il fatto che l'utente non è guidato nella comprensione, né può contare sull'ausilio di immagini o introduzioni, le valutazioni proposte non sembrano incoraggianti né tanto meno formative...

**Paolo:** Ciao Marco, come stai?  
**Marco:** Benone, tu?  
**P:** Anch'io! Sto andando in biblioteca.  
**M:** Sempre a studiare, eh?  
**P:** Eh sì, ma in biblioteca si può anche rimorchiare!  
**M:** Non ci credo!  
**P:** Beh sì. Tu ti siedi, ti guardi intorno, e quando vedi una ragazza che ti piace, ti concentri. Cerci di incrociare il suo sguardo, le sorridi. Intanto cominci ad indagare: guardi cosa legge, e come studia. Si possono capire molte cose di una persona osservando come sta in biblioteca, sai?  
*Alla fine, appena hai occasione, cerchi di parlarle... ed è fatta!*  
**M:** Incredibile! E tu hai conosciuto molte ragazze così?  
**P:** Ehm, veramente fino ad ora questo metodo non ha funzionato!

---

Hai fatto 1 risposte giuste su 4. Il voto che ti diamo è: 'Gravemente insufficiente'

---

Ecco le risposte alle domande. Le tue risposte sono in grassetto.

Cosa vuol dire *benone*?

- Non molto bene
- **Bene** ✗
- Molto bene ✓

---

Cosa significa *rimorchiare*?

- **Chiacchierare** ✗
- Prendere libri in prestito
- Trovare un partner ✓

---

Cosa vuol dire "è fatta"?

- E' finita
- Ho avuto successo ✓
- **Si può cominciare** ✗

---

Paolo ha avuto successo con le ragazze?

- Sì
- Il dialogo non lo dice
- **No** ✓

Anche il secondo esercizio che corre da il testo della ricetta risulta poco chiaro: è richiesta, ad esempio, la definizione di *pasta scotta* che nel testo viene spiegata mettendo in relazione la cottura alla "quantità di acqua" presente nella pentola, ma nella domanda le alternative riguardano il "tempo di cottura". Sembra improbabile che un apprendente straniero ad un livello iniziale in auto-apprendimento possa saper fare dei distinguo così specifici rispetto ad aspetti appartenenti alla cultura culinaria italiana:

## Spaghetti aglio, olio e peperoncino

La ricetta degli spaghetti aglio, olio e peperoncino è forse la più semplice della cucina italiana, però, per essere buona, dovete prepararla bene. E' un piatto molto antico e non si conosce la sua regione di origine.

### La preparazione è semplice:

Cuocete gli spaghetti in molta acqua salata: aggiungete la pasta quando l'acqua bolle, non prima. Gli spaghetti devono nuotare nell'acqua, altrimenti la pasta non si cuoce bene ma si dice che *scuoce*, cioè diventa troppo cotta. Quando la pasta è cotta bene si dice che è cotta *al dente*, cioè in modo da rimanere ferma tra i denti ma non dura.

Durante la cottura della pasta dovete soffriggere un po' di aglio e peperoncino in una padella e spegnere solo quando l'aglio si è dorato.

Alla fine unite la pasta all'aglio, all'olio e al peperoncino e fate saltare in padella per pochi secondi.

Buon appetito!

Hai fatto 4 risposte giuste su 6. Il voto che ti diamo è: 'Sufficiente'

Ecco le risposte alle domande. Le tue risposte sono in grassetto.

1) Cosa vuol dire che *gli spaghetti devono nuotare nell'acqua*?

- Gli spaghetti vanno messi in orizzontale
- **Ci deve essere molta acqua** ✓
- Gli spaghetti devono essere spezzati

2) Che cosa è la *pasta scotta*?

- Una pasta cotta per troppo tempo, si dice anche pasta lessa ✓
- Una pasta cotta per poco tempo, si dice anche pasta al dente
- **Una pasta che è molto calda** ✗

3) Come è la *pasta al dente*?

- E' scotta
- **E' consistente ma non è dura** ✓
- E' cruda

4) Cosa vuol dire *soffriggere*?

- Friggere in olio bollente
- Friggere a fuoco basso in poco olio ✓
- **Friggere aglio a fuoco alto** ✗

Il terzo esercizio vorrebbe sperimentare una funzione d'uso della lingua con *una telefonata di lavoro* e consiste nel completare alcuni termini scegliendo da un menu a tendina, ma anche in questo caso è data per scontata una competenza che nel sito non si è contribuito a creare.

B1: il numero dei testi si amplia: sono 37. Anche la varietà tipologica è maggiore ed esplicitata: dodici brevi biografie di personaggi italiani noti; un articolo; due racconti; un mito; nove favole; due poesie; cinque testi di narrazione storica; un dialogo; quattro brevi stralci di testi di autori italiani. Alcuni hanno una brevissima introduzione e in molti casi aumenta la lunghezza del testo, ma solo quattro sono i testi accompagnati da un esercizio e anche in questi casi l'apprendente non ha alcun aiuto per svolgere le attività nelle quali

potrebbe avere successo solo se potesse contare su conoscenze pregresse. È, ad esempio, proposto un esercizio sulle credenze popolari italiane e l'apprendente è chiamato a comporre una serie di frasi che esprimono alcune tra le più comuni superstizioni italiane selezionando il loro completamento da un menu a tendina. L'apprendente, che non è a conoscenza di queste superstizioni, non può che procedere, per tentativi ed errore e arrivare a completare l'esercizio solo dopo aver effettuato numerosi controlli, tranne forse nei casi in cui vi siano elementi lessicali o grammaticali da cui inferire la composizione delle frasi, ad esempio riuscirà a comporre la frase “Se si passa la scopa sui piedi di una nubile non si sposerà mai” se è in grado di mettere in relazione “nubile = donna non sposata” con “non si sposerà” o la frase “Se troviamo un ragno non uccidiamolo o sarà sfortuna nera” se coglie che il pronome “lo” – per altro posposto e unito al verbo – si riferisce a “ragno”, così come il verbo “uccidere”, che presuppone che ad essere ucciso sia un essere vivente.

## Le superstizioni

Le superstizioni sono antiche credenze popolari, nate per i più svariati motivi, che resistono all'avanzare del progresso e del tempo. Prova a ricomporre le seguenti superstizioni.



Controlla

Non bisogna aprire	...
Quando ci si sveglia,	...
Se si rovescia il sale,	...
Se si passa la scopa sui piedi di una nubile,	porta sette anni di disgrazie
Di martedì e di venerdì	bisogna lanciai un po' anche dietro le spalle
Se incontriamo una scala	l'ombrello in casa
Rompere uno specchio	non si sposerà mai
Se troviamo un ragno	può danneggiare la solidità della coppia
Incrociare posate a tavola	non uccidiamolo, o sarà sfortuna nera
A tavola	può portare a croci dolorose nella vita
Le persone con la gobba	non dobbiamo passarci sotto
Cambiare il letto matrimoniale	è bene non essere mai in tredici
Se si accende una candela	portano molta fortuna a chi le incontra
	non bisogna farla consumare mai del tutto
	mai scendere dalla parte sinistra del letto
	porta sfortuna partire o sposarsi

Controlla

Troviamo, poi, un esercizio di comprensione del testo che potrebbe comportare problematiche simili a quelle già illustrato per il livello A2: sono richieste definizioni poco inferibili dal testo e, anche in questo caso, riferite a termini gergali e che non hanno una diffusione molto comune come *parapiglia* o *bisticcio*:

**VOLO NATO MALE** – Il volo, bisogna dirlo, era nato male. Prima l'imbarco spostato per un ritardo tecnico. Poi un bisticcio con un passeggero che aveva piazzato una valigia davanti all'uscita di sicurezza e non voleva spostarla. Infine a sbarrare la strada del decollo è sceso in campo l'enorme coccodrillo. L'assistente di volo che si è trovata a dover gestire la bestiaccia ha cercato di convincere la padrona del mostro che non si poteva decollare con un pupazzo grande come un monocale parcheggiato fra i sedili e aveva posto la questione in termini drastici: o via la bestiaccia o non si decolla. Lo stesso comandante lo ha chiarito attraverso l'interfono: «signori, non si può decollare per colpa del coccodrillo».

**PARAPIGLIA A BORDO** – I passeggeri si sono subito divisi in due partiti: uno propendeva per tenere il coccodrillo piazzandolo nelle file vuote in coda; gli altri, più drastici, votavano per l'immediata «soppressione». La padrona del pupazzone ha difeso la creatura con tutte le sue forze, usando toni pesanti e stratonando la hostess. Tanto che è dovuta intervenire la polizia di frontiera. Come se non bastasse un passeggero si è messo a riprendere il parapiglia con il telefonino e gli agenti lo hanno identificato. Per calmare tutti c'è voluta un'autorità superiore, una suora, che si è alzata, ha parlato con l'equipaggio, con gli agenti e alla fine anche con la padrona del coccodrillo che alla fine si è alzata, si è caricata in spalla l'animale ed è scesa. E l'aereo ha potuto finalmente decollare.

[tratto da [Corriere.it](http://Corriere.it)]

**2. Adesso prova a rispondere alle domande.**

**Hai totalizzato 1 su 3. Gravemente insufficiente!**

Ecco le risposte alle domande. Le tue risposte sono in grassetto.

Che cosa significa "bisticcio"?

- litigio ✓
- pasticcio** ✗
- pupazzo

Che cosa significa "drastico"?

- cattivo, crudele** ✗
- energico, risoluto ✓
- sensibile, poetico

Che cosa significa "parapiglia"?

- coccodrillo
- confusione** ✓
- incidente

In questa sezione si trova, però, il primo tentativo di interazione proposto agli utenti del sito. Il testo di una favola, *La cicala e la formica*, è seguito da alcune domande a risposta multipla e una volta verificata la comprensione viene richiesto all'apprendente di spedire un proprio commento, che sarà corretto nelle successive 24 ore e che, se autorizzato, verrà pubblicato in fondo alla pagina:

E tu? Preferisci la cicala o la formica? Perché? Scrivi le tue motivazioni (al massimo 50 parole)  
I commenti verranno corretti nelle 24 ore successive all'inserimento

Mi piace 40

facebook twitter email sharethis pinterest 8+1

Indietro

**Artemio scrive:**  
Mi piace la formica lavoriosa perché sempre fa qualcosa, ma anche mi piace la cicala perché così canta, così balla.  
19 settembre 2013 alle 22:31

**Pilar scrive:**  
Mi piace da vero da cicala, però non possiamo mancare il rispetto alla formica che lavora sempre, è il vero esempio che si può fare a una persona per incoraggiarla a lavorare, mi piace perciò, la favola tradizionale  
17 luglio 2013 alle 10:50

B2: si presentano 26 testi: otto descrizioni di personaggi famosi; tre favole; un saggio; dieci racconti; una poesia; una lettera; due testi che presentano anche un allegato video, ma solo un esercizio.

C1: a 19 testi dedicati a descrizioni di personaggi e luoghi, a racconti d'autore e di avvenimenti storici si aggiungono una poesia; un articolo di argomento settoriale e quattro testi espositivi. Oltre alla lunghezza dei testi aumentano anche gli esercizi e la loro varietà.

C2: vi si offrono 12 testi tra descrizioni di personaggi, narrazioni di eventi storici, poesia e si introducono forme dialettali, di linguaggio aulico e datato oltre che espressioni in latino ancora in uso nell'italiano contemporaneo colto.

b) *Grammatica*: anche questa sezione viene ripartita nelle tre macro-aree: *base*, *intermedio* e *avanzato*, ma nelle tre pagine introduttive non è presente la l'indicazione del livello, ad esempio A1 e A2, per quanto riguarda l'elenco degli argomenti grammaticali e delle funzioni comunicative proposte; tale indicazione è invece presente negli esercizi grammaticali che completano la pagina.

Scegliendo un argomento si accede alla pagina relativa, ma anche in questo caso l'apprendente non viene supportato da un percorso guidato e spesso le funzioni non vengono spiegate esplicitandone le regole e neppure con l'ausilio di immagini o esempi d'uso esplicativi, ma riassunte in tabelle che mostrano alcune varianti morfologiche e viene addirittura proposto all'utente di completare alcune forme alle quali dovrebbe giungere per analogia o intuizione:

Il verbo essere:	
<b>Presente:</b>	<b>Passato prossimo:</b>
(Io) sono	(Io) sono stato/a
(tu) sei	(tu) _____ stato/a
(lui/lei) è	(lui/lei) è stato/a
(noi) _____	(noi) siamo stati/e
(voi) siete _____	(voi) siete stati/e
(loro) _____	(loro) sono stati/e
<b>Imperfetto:</b>	<b>Futuro semplice:</b>
_____	sarò
eri	sarai
era	sarà
eravamo	saremo
_____	_____
erano	saranno

Anche le poche funzioni linguistiche che non vengono presentate in tabelle morfologiche si trovano comunque presentate in forma di elenco, sostanzialmente avulse dal contesto d'uso, cosa che potrebbe non facilitare la comprensione e l'apprendimento:

## Grammatica – Livello base (A1/A2)

### Grammatica essenziale:

- Presentazioni – Scusa! Ciao, come stai? Da dove vieni? Grazie!
- Alfabeto – Scusi, come si scrive?
- Il plurale dei nomi
- L'articolo determinativo e indeterminativo
- Presente, Passato Prossimo, Imperfetto – Verbi essere e avere
- Presente, Passato Prossimo, Imperfetto – Verbi regolari in -are: Parlare
- Presente, Passato Prossimo, Imperfetto – Verbi regolari in -ere: Leggere
- Presente, Passato Prossimo, Imperfetto – Verbi regolari in -ire: Dormire
- Connettori testuali – Congiunzioni
- Passato prossimo: gli usi degli ausiliari essere e avere
- Imperfetto e passato prossimo – Come si usano
- Futuro e condizionale – Coniugazione dei verbi
- Futuro e condizionale – Come si usano

Si nota, inoltre, una mancanza di corrispondenza tra gli argomenti proposti e gli esercizi a corredo; per ogni livello sono presentate attività che mancano nell'elenco degli aspetti grammaticali. Ad esempio nel livello A1 sono proposti esercizi sull'*indicativo presente dei verbi irregolari*; nel livello A2 si trovano attività sui *pronomi diretti, indiretti*, sulle *preposizioni semplici e articolate* ecc.

### Livello A2 – Esercizi:

- Aggettivi di nazionalità: 1, 2, 3, 4
- Verbo *vedere*: 1
- Lessico: • Casa / • Verbi della cucina / • Giornali 1, 2 / 1, 2
- Versi degli animali: 1, 2
- Articoli e preposizioni: 1
- Pronomi diretti: 1, 2, 3, 4, 5, 6
- Pronomi indiretti: 1, 2, 3, 4, 5, 6
- Pronomi diretti e indiretti: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
- Ausiliare al passato prossimo dei verbi *dovere-potere-volere*: 1, 2, 3, 4
- Futuro semplice: 1, 2, 3, 4, 5
- Indicativo imperfetto: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
- Imperfetto o passato prossimo: 1, 2, 3, 4, 5, 6
- Condizionale semplice: 1, 2, 3, 4, 5, 6
- Verbo *piacere*: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
- Verbi impersonali: 1, 2
- Preposizioni semplici e articolate: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
- Preposizioni *di* e *da*: 1, 2, 3, 4
- Numeri: 1, 2, 3
- Interrogativi: 1, 2, 3, 4
- *Quello, buono*: 1, 2, 3, 4, 5

c) *Audio e video*: in questa sezione ogni livello è introdotto da un breve elenco dei video e audio relativi, **come nell'esempio**:

### Audio/Video – Livello intermedio (B1/B2)

**Livello B1:**

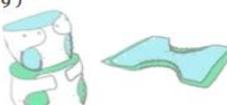
- ♣ Audio – Maria Montessori
- ♣ Video – La leva calcistica della classe '68
- ♣ Video – Salvami – Esercizio sull'imperativo
- ♣ Video – Dio è morto
- ♣ Video – Fantozzi al ristorante giapponese – Esercizio di comprensione
- ♣ Video – La partita del secolo – Esercizio di comprensione
- ♣ Video – Fantozzi e il congiuntivo

**Livello B2:**

- ♣ Immagini – Abbigliamento
- ♣ Video – Se telefonando
- ♣ Video – I dubbi dell'amore

In alcuni livelli come l'A1 e l'A2 si aggiungono pagine nelle quali si richiede di compiere un esercizio lessicale di abbinamento immagine-vocabolo: sono presentati alcuni oggetti appartenenti ad una stessa categoria e l'apprendente deve indicarne il nome, come nell'esempio:

Con i bambini bisogna avere molta pazienza ma bisogna anche sapere cosa vogliono. Ecco qualche parola utile:

1) 	2) 	3) 	4) 
5) 	6) 	7) 	8) 
9) 	10) 	11) 	12) 
13) 	14) 	15) 	16) 

1) Lo usano i bambini per bere il latte, è il

2) E' un giocattolo che viene regalato alle bambine ma lo usano anche i bambini, è la

3) Questo serve per non far sporcare i vestitini, è il

Gli esercizi proposti per gli audio e i video sono nella maggior parte dei casi esercizi di completamento. In molti casi viene proposta un'introduzione che chiarisce l'elemento grammaticale che è stato omesso, ad esempio un tempo verbale, e si chiede all'apprendente di completare il testo riportato dopo l'ascolto del file audio o del video. In altri casi sono proposti degli esercizi di comprensione del testo con domande a risposta vero/falso. Per la maggior parte i video sono di canzoni di musica leggera italiana e gli audio sono riferiti a personaggi illustri o riguardano categorie lessicali e funzioni comunicative.

Nella parte dedicata alla lingua troviamo alcune sezioni trasversali che non vengono distinte per livello di competenza.

- *Giocchi in lingua*: come sopra accennato questa sezione comprende una serie di attività che non sono divise per livello anche se da ogni livello si può accedere a quest'area; sono però sono disposte per categorie: cruciverba, impiccato, quiz, memory e anagrammi corredati da titoli che indicano il contenuto del gioco lasciandone intuire la complessità. Completa la pagina una sezione che stimola alla produzione di brevi componimenti, ma non è chiaro se gli elaborati vengano poi corretti.
- *Falsi amici*: è un utile promemoria delle parole di altre lingue (inglese, spagnolo, francese, tedesco e portoghese) affini o meno all'italiano che possono indurre all'errore. Le parole sono disposte in un elenco che riporta al centro i due termini simili e di fianco ad ognuno la corretta traduzione, come nell'esempio:

Falsi amici: Italiano – Spagnolo			
Falsos amigos			
Traduzione in spa.	Italiano	Spagnolo	Traduzione in ita.
vivienda	abitazione	habitación	stanza
acercarse	accostarsi	acostarse	andare a letto
vinagre	aceto	aceite	olio
adición	addizione	adicción	dipendenza
ir	andare	andar	camminare
asado	arrosto	arroz	riso

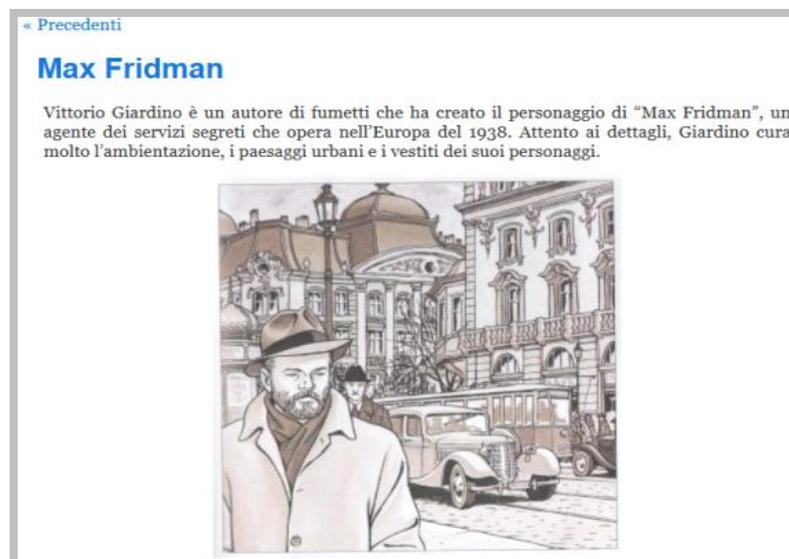
- *Etimologia*: come vedremo per alcune sezioni dell'aerea cultura, questa raccolta di informazioni rimane difficilmente fruibile. È proposta l'etimologia di una serie di termini, ma non è possibile effettuare una ricerca avanzata per cercare un termine in maniera mirata, quindi rimane un contenitore di curiosità poco utili.
- *Perché l'italiano?*: pagina motivazionale sulle più diffuse ragioni che spingono a studiare la lingua: rimane interessante il tentativo, bene accolto, di stimolare la produzione sulle personali motivazioni degli utenti.
- *L'italiano online*: è un'interessante summa di cosa offra il web per lo studio della lingua italiana, diviso per categorie che agevolano ulteriormente la ricerca: “*discussioni sulla lingua*

*italiana*"; "esercizi e materiali per studenti adulti"; "imparare giocando"; "studenti bambini"; "solo per insegnanti?". Inoltre i link proposti sono spesso accompagnati da un titolo descrittivo del contenuto del sito; rimane da capire come mai tali utili distinzioni spesso non siano offerte per i materiali proposti nel sito e si trovino in questa sezione dedicata a link esterni.

- *Dizionario di italiano*: anche qui sono offerti link sui principali dizionari di italiano online, alcuni relativi a lingue settoriali.

## 8.2. Cultura

Guardando l'indice sembra la parte maggiormente curata ed in effetti presenta molte sezioni che toccano vari aspetti, cercando di andar oltre gli stereotipi sull'Italia noti alla maggior parte del pubblico straniero. Viene proposta una notevole varietà e quantità di materiali, ma anche in questo caso si sente la mancanza di una guida che metta in evidenza le funzioni linguistiche/comunicative; sembrano assenti dei filtri che raggruppino le informazioni proposte e ne facilitino l'esplorazione da parte di un'apprendente autonomo. In tal senso è difficile orientarsi nelle sezioni *arte italiana*, *citazioni e aforismi*, *stupidario*, *varie* che sono presentate senza un'introduzione e senza un indice: gli argomenti proposti sono molto vari e diversi e si fatica a riconoscere il criterio in base al quale sono stati selezionati e, a volte, l'utilità della sezione stessa che comprende letture, poesie, freddure, immagini, curiosità su opere o personaggi illustri; il tutto inserito in un grande contenitore che non presenta i materiali organizzati per livello. Forse è una scelta proporre testi "particolari", ma al di là di ogni stereotipo e luogo comune, è pensabile che uno studente straniero cliccando la sezione *arte italiana* si aspetti di trovare qualcosa d'altro oltre che Max Fridman, personaggio di un fumetto di Vittorio Giardino:



All'accesso ogni sezione mostra solamente l'ultimo contributo inserito e l'utente che voglia accedere agli altri testi deve cliccare sulla stringa *precedenti*, presente in ogni pagina in alto a sinistra, senza poter prevedere che cosa comparirà e senza poter disporre di uno strumento che lo aiuti a selezionare un testo o un materiale in base al suo livello di padronanza della lingua italiana e a guidarlo nella fruizione.

Vi sono poi sezioni come *Dizionario culturale* che presenta gli argomenti in un elenco in ordine alfabetico e che offre generiche informazioni sulla cultura italiana, dall'*aperitivo* allo *Zecchino d'oro*, passando per il *bidet*, la *mafia* e il *totocalcio*. Interessanti sono *Proverbi e locuzioni* e *Italiano della strada* che si aprono su pagine introduttive che presentano una serie di proverbi, modi di dire e di espressioni più o meno comuni di largo uso nella lingua parlata:

### Proverbi e locuzioni

- [Locuzioni e modi di dire vari](#)
- [Proverbi vari](#)
- [Proverbi e modi di dire sui pesci](#)
- [Proverbi e modi di dire su cani e gatti](#)
- [Proverbi e modi di dire sui vari animali](#)
- [Proverbi e modi di dire legati alla cucina](#)
- [Modi di dire sui colori – I colori idiomatici](#)

Vi sono poi sezioni d'informazione: *radio italiane*, *giornali italiani*, *viaggio in Italia* che propongono link e materiale utile negli ambiti di riferimento, ma a volte non sono particolarmente rappresentativi, come nel caso di *siti per la cultura* da cui ci si potrebbe aspettare un'enorme varietà di spunti che, in realtà, si esplicitano solo in alcuni link riferiti alla cucina o all'editoria, citando per letteratura solo il sito di Alda Merini e un altro gestito dagli stessi autori di *Noi parliamo Italiano*.

### Siti utili per la cultura

#### Letteratura:

- [Nostrupensieri](#) (Poesie, racconti e citazioni)
- [Alda Merini](#) – La più grande poetessa italiana raccontata dalle figlie

#### Enciclopedia:

- [Treccani.it](#)

#### Ricette italiane:

- [Al femminile](#) – Sito in italiano con molte ricette
- [Ricette tradizionali](#) – Alcune ricette delle regioni italiane
- [Ricette per cucinare](#)

#### Audiolibri gratuiti:

- [FantasticaMente](#) – Raccolta di audioracconti e audiolibri gratuiti

#### Librerie online:

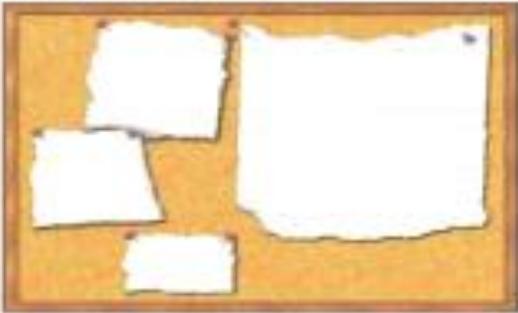
- [Ibs.it](#) – Il sito più diffuso in Italia per comprare libri, cd e dvd online
- [LaFeltrinelli](#) – Sito per comprare libri, cd e dvd online dell'omonima società
- [Amazon.it](#) – Versione italiana del gruppo Amazon
- [Libreria Universitaria](#) – Libreria online con molti testi, soprattutto saggi
- [Bol.it](#) – Bookstore italiano online
- [Il Narratore](#) – Per acquistare audiolibri

Come già anticipato, le sezioni *forum* e *chat* sono due strumenti dalle notevoli potenzialità. L'interazione è uno strumento relativamente sperimentato nel web rispetto all'italiano L2 e appare l' "elemento di contrasto" più evidente rispetto ad un corso che preveda la lezione in classe di tipo frontale e c'è da chiedersi come e quanto possa essere maggiormente sperimentata in rete. Nell'offerta online non è usuale incontrare percorsi che prevedono una interazione "concreta", ma su questo sito ci sono tentativi in tal senso e sono:

- *Forum*, che offre al suo interno varie aree: *il caffè degli amici*, *tandem*, *dubbi linguistici*, *perché studi l'italiano*, *un romanzo in sei parole*:

## Forum

Questo è il forum di *Noi parliamo italiano*. Lascia anche tu un messaggio e presentati. Puoi scrivere nelle varie sezioni, condividere e conoscere nuovi amici!  
Per le novità puoi iscriverti alla *newsletter*:



- *Il caffè degli amici*: dove scrivere liberamente, condividere e parlare di tutto, come al bar.
- *Tandem*: studiare una lingua in modo divertente e gratuito
- *Dubbi linguistici*: se sei straniero e hai un dubbio, scrivilo qui e ti risponderemo appena possibile.
- *Perché studi l'italiano*: l'italiano è una lingua studiata per tanti motivi, quale è il tuo?
- *Un romanzo in sei parole*: Scrivi anche tu un romanzo utilizzando solo sei parole.

In alcuni spazi si può accedere anche da altre sezioni del sito come: *un romanzo in sei parole* dall'area *giochi in lingua*. Ogni link può essere usato per condividere e comunicare esercitando la propria abilità di produzione scritta o per esprimere i propri dubbi linguistici che riceveranno poi una risposta competente. Si può addirittura programmare un "tandem" e intraprendere un percorso di studio della lingua in due, scegliendo di contattare un madrelingua italiano interessato ad uno scambio linguistico.

- *Chat*, che offre un'esperienza di interazione intrigante, dando la possibilità di "chiacchierare" con altri apprendenti; inoltre è messa a disposizione degli utenti la presenza di un madrelingua italiano in alcune fasce orarie:

**Buona chiacchierata!**

Ogni giorno dalle **22.00** (GMT +1) troverai sempre in chat un italiano madrelingua (o pari livello) e altri amici che studiano e parlano italiano. [Che ora è in Italia?](#)

Tra le informazioni relative al servizio compare anche la spiegazione di come verranno apportate le correzioni da parte dei tutor:

**Come viene corretto il vostro italiano?**

Troppe correzione potrebbero bloccare una discussione, mentre senza correzioni non si migliora. Come fare? Le correzioni vengono fatte in tre modi:

- Se avete dei dubbi mettete un asterisco \* vicino alla parola o all'espressione su cui non siete sicuri.
- Se la parola o la frase non si capiscono a causa dell'errore, verrà corretto per permettere la comunicazione.
- Negli altri casi l'italiano madrelingua vi può correggere in maniera nascosta, cioè usando lui stesso le parole o le espressioni corrette senza attirare l'attenzione.

Le modalità di correzione corrispondono ad un modello di didattica funzionale: viene proposto all'apprendente di mostrarsi consapevole dei propri bisogni e di indicare quando necessita di una conferma. Si propone una correzione esplicita solo al fine di permettere una

corretta comunicazione dei messaggi e, di fronte a questo approccio dichiarato, risultano nuovamente discutibili alcune scelte operate all'interno del sito: le correzioni in alcuni casi non sono previste e le valutazioni immediate appaiono poco “motivanti” e sembrano non tener conto del livello di competenza e della complessità del lavoro richiesto.

### 9. Puntolingua (<http://www.puntolingua.it/>)



Struttura del sito	a pagamento gratuito	servizi extra
	in italiano con possibilità di traduzione	
	fornisce link di altri siti didattici	
	fornisce link su cultura e altre info sull'Italia	
Didattica	guida all'apprendimento materiali didattici	tutoraggio/assistenza scaricabili da utilizzare off-line
	materiali a disposizione livelli	organizzati solo per argomento secondo criteri del sito
Abilità linguistiche	lettura	poche varietà testuali
		possibilità di correzione
		autovalutazione
	produzione	orale
		scritta
		possibilità di correzione
interazione	autovalutazione	
	possibilità di correzione	
		Autovalutazione

Tabella 8: *scheda di analisi di Puntolingua.*

Il sito si propone come un valido sussidio, ma non come un contenitore di un percorso che possa “sostituire” l’efficacia di un rapporto didattico insegnante/studente. Il portale offre supporto a chi, dopo aver frequentato un corso di lingua italiana, voglia tenersi in allenamento o migliorare la propria competenza su specifici argomenti di grammatica.

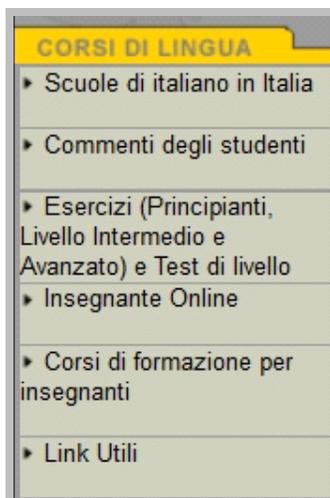
► **ITA:** Puntolingua è un portale di italiano per stranieri. Sulle nostre pagine puoi trovare informazioni per scegliere il corso di italiano più adatto alle tue esigenze. Abbiamo un servizio di esercizi di italiano e un servizio di tutoraggio online completamente gratuiti, per tenerti in allenamento dopo aver frequentato un corso di lingua o per migliorare la tua competenza su specifici argomenti di grammatica.

Il portale ha una grafica molto accattivante ed essenziale, non vi è sovrabbondanza di input, ma informazioni ordinate e chiare. La home page offre un indice superiore tripartito in:

- a) *Home*: al centro pagina si trova una breve dichiarazione d'intenti: un paragrafo che espone il servizio proposto in tutte le lingue in cui è possibile tradurre il portale: italiano, inglese, tedesco, francese e spagnolo.
- b) *Traduzioni*: da qui si accede al servizio di traduzioni offerto dal portale.
- c) *Contatti*: da questa pagina si accede a tutte le informazioni per contattare lo staff di Puntolingua diviso in: *Direzione*, *Insegnanti online*, *Insegnanti a Berlino* (la sede è in Germania dal 2011).

Ad ogni area corrisponde un menu laterale differente che illustra nel dettaglio le sezioni relative.

- a) L'ambiente *Home* presenta il menu a disposizione per gli apprendenti di lingua italiana:

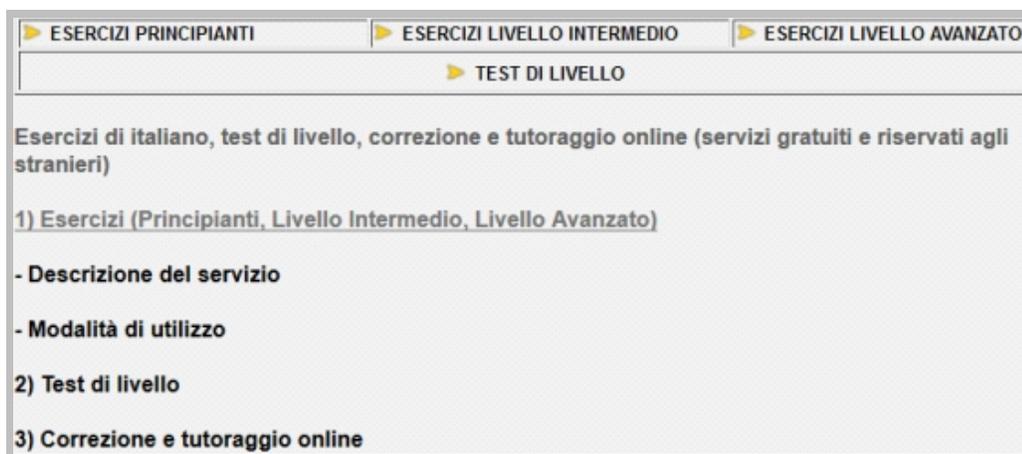


Analizzando il menu troviamo al suo interno le sezioni:

- *Scuole di italiano in Italia*: la pagina offre informazioni su alcune scuole specializzate in corsi di lingua italiana per stranieri. Vengono proposti due elenchi: per regione e per città, in modo che l'utente possa scegliere l'area geografica d'interesse. Rimane, però, da aggiungere

che tutti i link relativi alle regioni in realtà rimandano alla homepage e sono funzionali solo quelli relativi alle principali città italiane, che rimandano al sito della scuola proposta. Il numero delle scuole consigliate rimane comunque molto esiguo, al massimo due per città.

- *Commenti degli studenti*: si evince da molti particolari la scelta di porre lo studente al centro dell'azione didattica. Anche questa sezione è uno strumento semplice, ma non scontato, che invita gli studenti a raccontare la propria esperienza formativa presso una delle scuole pubblicizzate dal sito e può essere quindi uno strumento di orientamento per altri apprendenti.
- *Esercizi (Principianti, Livello Intermedio e Avanzato) e Test di livello*: il materiale viene aggiornato mensilmente e si trova diviso in tre livelli che sostanzialmente corrispondono a quelli indicati dal QCER, ma il sito utilizza nomi generici: *principianti, intermedio e avanzato*.



In fondo alla pagina si trova il link di accesso ad un archivio che raccoglie gli esercizi pubblicati in rete a partire dal giugno 2002 e che permette di ricercare i materiali presenti sia per argomento che per data. Analizzando quest'area si deve nuovamente sottolineare quanto la semplicità e la chiarezza facilitino la fruizione di questo portale.

La sezione è divisa in tre campi:

- *Esercizi* (Principianti, Livello Intermedio, Livello Avanzato);
- *Test di livello*;
- *Correzioni e tutoraggio online*.

Cliccando sulla sezione *Esercizi* sono innanzitutto offerte due brevi presentazioni della *descrizione del servizio* e delle *modalità di utilizzo*. In quest'ultimo paragrafo si consiglia all'apprendente di copiare il testo dell'esercizio su un file per poi stamparlo o svolgerlo in digitale dal momento che le attività non sono interattive.

Le possibili traduzioni dei contenuti del portale, proposte nella homepage, riguardano solamente le parti descrittive del servizio perché gli esercizi rimangono espressi solo in lingua italiana, l'immagine che segue si riferisce alla sezione con richiesta di traduzione in inglese:

**da stampare o da copiare ed inviare all'insegnante online**  
**print or copy and send to the online-teacher**

**- ESERCIZIO del 10 marzo 2014**

**Presentare una persona**

*Es. Questo è Vincent, un mio amico francese. È di Grenoble, ma abita a Parigi. Fa il tecnico informatico. Parla francese e inglese.*

1) Luca - italiano - Genova - Roma - insegnante - italiano, spagnolo e inglese

Questo sito offre del materiale d'approfondimento, ma non accompagna l'utente che voglia formarsi in auto-apprendimento. La disposizione degli esercizi per data d'inserimento risulta utile solo per un frequentatore assiduo che non voglia ripetere attività già svolte, ma non garantisce sequenzialità tra successione temporale e gradualità necessaria in qualunque percorso d'apprendimento. Per la stessa ragione, la disposizione per argomento risulta utile all'apprendente che abbia già un buon grado d'autonomia e consapevolezza rispetto alla propria competenza linguistica. Inoltre, si nota dalla quantità tutto sommato esigua del materiale proposto, che la promessa d'aggiornamento ogni mese non è rispettata in maniera metodica. L'immagine che segue si riferisce alla parte più recente dell'archivio per data del materiale proposto per il livello intermedio:

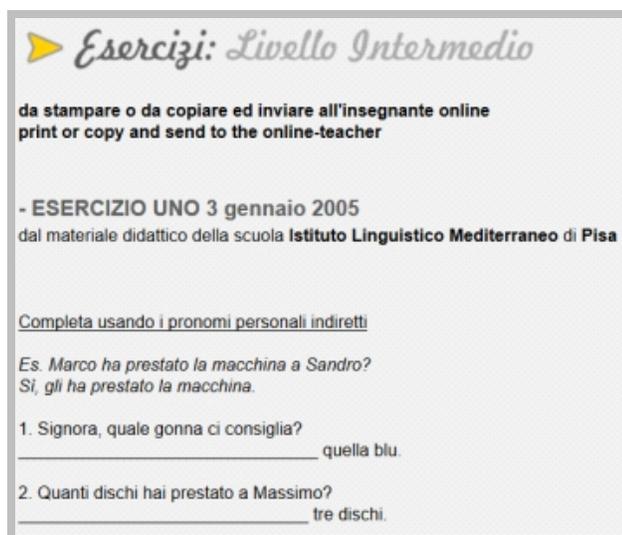
**ARCHIVIO ESERCIZI INTERMEDIO - per data**

- ESERCIZIO del Primo ottobre 2013
- ESERCIZIO del 6 luglio 2013
- ESERCIZIO del Primo agosto 2011
- ESERCIZIO del Primo aprile 2011
- ESERCIZIO del Primo febbraio 2010
- ESERCIZIO del 2 novembre 2009
- ESERCIZIO del 5 luglio 2009
- ESERCIZIO del Primo giugno 2009
- ESERCIZIO del 18 aprile 2009

Tra i tre livelli l'*intermedio* risulta maggiormente provvisto di materiali; l'indice per argomento ne fornisce quattordici: *preposizioni, aggettivi e concordanze, comparativi, pronomi e particelle pronominali, presente indicativo, tempi verbali del passato, futuro, condizionale, congiuntivo, imperativo, verbi modali, verbi riflessivi, alterazioni del sostantivo, esercizi vari*.

Gli argomenti sono elencati nell'ordine in cui si trovano sul sito e come si può notare non si evince chiaramente un criterio, se non un generico raggruppamento per categorie grammaticali. Molte di queste non offrono più di 2-3 esercizi, che non sono mai presentati in successione.

Il fatto di poter usufruire dei materiali solo dopo averli stampati o salvati sul proprio computer potrebbe rendere il percorso forse laborioso, ma potrebbe anche essere utile alla composizione di un archivio personale ordinato secondo criteri propri. La correzione potrebbe risultare motivo di ulteriore fatica nella gestione del lavoro, perché non tutti gli esercizi presentano le soluzioni, anche se viene offerto l'aiuto di un insegnante-tutor online nei casi in cui non vi sia possibilità di verifica. Questo accade soprattutto nei casi in cui viene richiesta una produzione libera e l'apprendente è esplicitamente invitato ad usufruire del tutoraggio:



**Esercizi: Livello Intermedio**

da stampare o da copiare ed inviare all'insegnante online  
print or copy and send to the online-teacher

- **ESERCIZIO UNO 3 gennaio 2005**  
dal materiale didattico della scuola **Istituto Linguistico Mediterraneo di Pisa**

Completa usando i pronomi personali indiretti

Es. Marco ha prestato la macchina a Sandro?  
Sì, gli ha prestato la macchina.

1. Signora, quale gonna ci consiglia?  
\_\_\_\_\_ quella blu.

2. Quanti dischi hai prestato a Massimo?  
\_\_\_\_\_ tre dischi.

Anche per la comprensione dei testi è suggerito di ricorrere all'aiuto dell'insegnante online; questo tipo di attività si trova più facilmente nell'ultima categoria riportata: *esercizi vari*, presente in tutti e tre i livelli. Per quanto riguarda le altre categorie vi è una grande varietà nelle tipologie di esercizi proposti, ma gli argomenti, come suggeriscono i titoli, sono fortemente vincolati alle funzioni grammaticali per le quali non è offerto alcun rimando alle regole, quindi l'apprendente si trova a poter esercitare solo conoscenze apprese in altri luoghi. Si parla in questi casi di attività standard, per lo più esercizi di completamento, tavole di composizione (Fig. 9), vero o falso; in questi casi le soluzioni sono sempre fornite.

**- ESERCIZIO del 4 gennaio 2014**

Formare delle frasi con il comparativo collegando gli elementi dei tre gruppi

Andare in bicicletta	è più grande che / di	in casa
Fa caldo: è meglio	è più docile che / di	spostarsi in macchina
La casa di Francesca	leggere che/ di	guardare la TV
Il vostro gatto	è più sano che / di	quella di Pierluigi
A Maria piace di più	cenare in terrazza che / di	loro

**SOLUZIONE >>**

**ARCHIVIO ESERCIZI INTERMEDIO - per argomento**

**ARCHIVIO ESERCIZI INTERMEDIO - per data**

Figura 9.

Un altro aspetto interessante e dichiarato è l'uso di materiali di altri enti formatori con i quali il sito collabora.

- *Insegnante Online*: come accennato, il servizio più interessante offerto da questo portale è quello di tutoraggio che comprende tre servizi:
  - *correzione degli esercizi*: è un servizio gratuito e riferito a tutti i livelli di competenza, per le produzioni scritte richieste sul sito, per qualsiasi altra produzione testuale dell'utente o per richiedere delucidazioni sugli esercizi con soluzione. L'unico vincolo è rappresentato dal fatto che l'insegnante corregge un massimo di tre esercizi a settimana per utente e viene specificato di inviare separatamente gli esercizi proprio per non superare il numero richiesto. Viene anche fornita una mail se il materiale da inviare non sia caricabile nel forum;
  - *ricevimento online gratuito*: è un servizio offerto solo per i livelli *intermedio* ed *avanzato*: un insegnante è a disposizione degli utenti dalle h.14 alle 16 (ora italiana) di tutti i mercoledì su Skype per circa dieci minuti, per dare la possibilità di porre domande sugli esercizi, su questioni grammaticali o su come poter migliorare il proprio livello di competenza dell'italiano.
  - *Conversazione*: è un servizio a pagamento riservato agli utenti di livelli intermedio e avanzato.
- *Corsi di formazione per insegnanti*: qui si trovano, in ordine alfabetico per città, informazioni su alcune possibilità di formazione per insegnanti d'italiano come L2; i link rimandano direttamente ai siti delle scuole. Anche in questo caso si tratta di una piccola rappresentanza

rispetto all'offerta possibile e riguarda solo istituti privati, escludendo la formazione ufficiale fornita dalle università.

- *Link Utili*: in quest'area è possibile recuperare molti contatti omessi nelle altre sezioni: sono presenti i link a tutte le università italiane e a molte più scuole di lingua rispetto a quelle indicate nell'apposita sezione, oltre che agli Istituti Italiani di Cultura, ad alcuni quotidiani e riviste online e ad altre piattaforme web per la didattica dell'italiano, questi ultimi sono in molti casi siti a pagamento per utenti di specifica provenienza.

## 10. CONCLUSIONI

L'obiettivo primario di questo articolo è quello di cercare di valutare l'offerta formativa online per quanto riguarda l'italiano LS e L2, restringendo il campo – per ragioni che abbiamo illustrato nella premessa – a quelli che sono i livelli probabilmente più richiesti dai potenziali utenti che abbiamo profilato. La profilatura tracciata è necessaria a stabilire dei parametri di ricerca utili al progresso di una ricerca di questo tipo: un tentativo di lavoro “definitivo”, con un'analisi estesa di tutto quello che il web offre, tout court, a tutti i livelli, rischierebbe di essere quasi contraddittorio, vista la “mobilità” della rete e il continuo svilupparsi di strumenti di accesso, condivisione e relazione online. Gli stessi siti qui analizzati potrebbero aver subito, rispetto al periodo di tempo in cui questa nostra ricerca è stata condotta, integrazioni, cambi, ulteriori sviluppi sui siti analizzati.

La scelta dei siti da esplorare si è concentrata, come già detto nella premessa di questo lavoro, fondamentalmente su alcuni tra quelli ritenuti particolarmente “significativi” non solo per l'impianto concettuale, la navigabilità, l'offerta “quantitativa”, ma anche per la loro risonanza sui motori di ricerca, che sono uno strumento utilizzato con sempre maggiore consapevolezza dagli utenti.

Una traccia parallela e concreta che si spera di aver indicato con questo lavoro, consiste nel proporre un approccio “curioso” – da parte dei docenti – a quelle che sono le possibilità e le prospettive della formazione integrata, attraverso sistemi che possano favorire l'accesso a materiali diversi da impiegare anche nel lavoro in classe e con la classe. Sono anni, ormai, che si discute su quanto le tecnologie possano costituire un ponte verso la gestione di materiali didattici ulteriori che non è sempre semplice inserire nei tempi, a volte ristretti, delle lezioni in presenza. Pensiamo all'ascolto e alla possibilità che si offre all'insegnante di segnalare attività ed esercizi che possano essere ripetuti più volte, addirittura consegnati agli studenti che potrebbero – in determinate occasioni e con obiettivi specifici chiaramente declinati – utilizzare strumenti diffusi e comuni (lettori mp3, smartphone, tablet, ecc.), ad esempio per riascoltare più volte un brano, leggere testi, svolgere attività in modo autonomo, interagire con parlanti nativi, ecc.. Lo stesso dicasi per attività che hanno per elemento topico una scena, una sequenza video che possa essere reperita su uno dei numerosi repository online (youtube, vimeo, ecc.) e che può essere didattizzata per attività integrate da fare anche a casa, se in classe non ci sono strumenti tecnologici (computer e proiettore, LIM, ecc.) a disposizione.

Con questa ricerca abbiamo sondato alcuni siti che offrono attività di vario tipo; la tabella che abbiamo sviluppato è un esempio di struttura utilizzabile per avere dei parametri di riferimento per una valutazione immediata dello spettro delle attività proposte online. Perché, in sostanza, se non è pensabile che tutti i docenti abbiano competenze informatiche tali da produrre e post-produrre materiali integrativi originali, con o senza contenuti multimediali, certamente è pensabile che possano fare riferimento alla rete per reperire tanto materiali da didattizzare (podcast, video, testi originali, ecc.), quanto attività che già sono adeguate a un lavoro per obiettivi e con elementi che rientrino nel syllabo di riferimento. Ogni docente potrebbe, fondamentalmente, costruirsi una “sitografia personale” di riferimento per livelli – conservando inoltre, e anche, parametri personali di valutazione – da utilizzare per le attività integrate e per lavori di approfondimento, tanto in considerazione degli strumenti che ha a disposizione in classe quanto per la possibilità – da parte degli studenti – di accedere a quei materiali fuori dalla classe. Gli strumenti e i criteri di valutazione – più che di vera e propria “validazione” – che si possono sviluppare scaturiscono dalla frequenza più o meno costante del web, cosa in sé consigliabile anche per quei docenti che propendono, tuttora, a pensare che la rete si configuri quasi unicamente come un enorme repository di materiali magmaticamente accorpati, se non destrutturati, o dalla impostazione discutibile.

Un approccio più “disponibile” dovrebbe tener conto anche di semplici dati di fatto: uno fra gli altri capita sempre più frequentemente di osservare e cioè di come tanti studenti, durante le lezioni in presenza, pur “silenziando” il cellulare, lo consultino per ricerche veloci e “immediate” su dizionari online facilmente accessibili.

Come non considerare, quindi, che la natura stessa del web (la sua flessibilità, la dimensione ipertestuale dei contenuti, lo sviluppo costante) mette i docenti di fronte alla necessità di confrontarsi, in qualche modo, con una visione sempre più *in divenire* dell'accesso alle informazioni?

La profilatura di un possibile utente “attraverso” il quale abbiamo tentato di sondare la rete non era intesa a stabilire, quindi, validazioni o “bocciature” implicite di quanto visto e analizzato, proprio perché lo scopo di questo lavoro non voleva essere unicamente quello di valutare in termini di pura efficacia un percorso di auto-apprendimento “rintracciabile”, ma anche quello di evincere elementi di studio e di confronto, affinché proprio nei percorsi strutturati si possano aprire ambiti di discussione e di analisi su quello che “si muove” online.

Gli insegnanti di lingua si confrontano già oggi – e sempre più lo faranno in futuro – con studenti che conoscono la rete, la utilizzano e ne sono in vari modi attratti e partecipi, è necessario tenerne conto nell'impostare e offrire un nuovo approccio all'insegnamento-apprendimento linguistico.

## SITOGRAFIA

- [http://www.agendadigitale.eu/competenze-digitali/204\\_esiste-un-intelligenza-digitale-e-puo-essere-dimostrato.htm](http://www.agendadigitale.eu/competenze-digitali/204_esiste-un-intelligenza-digitale-e-puo-essere-dimostrato.htm)
- [http://www.treccani.it/vocabolario/googlare\\_%28Neologismi%29/](http://www.treccani.it/vocabolario/googlare_%28Neologismi%29/)
- <http://www.pc-facile.com/glossario/utonto/>
- [http://it.wikipedia.org/wiki/Tecnologie\\_dell'informazione\\_e\\_della\\_comunicazione](http://it.wikipedia.org/wiki/Tecnologie_dell'informazione_e_della_comunicazione)
- <http://it.wikipedia.org/wiki/iTunes>
- <http://it.wikipedia.org/wiki/Podcasting>
- <http://www.italiano.rai.it/>
- <http://www.italianoinfamiglia.it>
- <http://www.oneworlditaliano.com/italiano/>
- <http://www.busuu.com>
- <http://www.impariamoitaliano.com/>
- <http://parliamoitaliano.altervista.org>
- <http://www.puntolingua.it/>